

ASIA

PL

4753

W63

1906



# Cornell University Library

The original of this book is in  
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in  
the United States on the use of the text.



# TAMIL

SELF - TAUGHT

This system teaches you the essentials  
of a language (for travel and enjoyment)  
without the drudgery of prolonged study

**3/6** NET

By

**Don M. de ZILVA WICKREMASINGHE**

Author of

Tamil Grammar Self-Taught  
Sinhalese Self-Taught  
Malayalam Self-Taught

London : E. MARLBOROUGH & CO. LTD.

Marlborough's  
Self-Taught Series  
of

European and Oriental Languages

---

DESIGNED primarily for TOURISTS and TRAVELLERS in Foreign lands who, without previous knowledge of the Language, desire to express themselves sufficiently to be understood, these books also form a good foundation for the more seriously minded student.

The Method followed throughout the Series is to give Classified vocabularies and Conversational Phrases under Subjects, arranged in three columns giving first the English word or phrase, second the Foreign equivalent, and third the English phonetic pronunciation. This latter column makes correct pronunciation a simple matter. A section on Elementary Grammar is included in most cases and deals with the construction of sentences and any special peculiarities of the language, such as Genders, Tenses, Conjugation of Verbs, etc. For the more important languages a separate volume on Grammar is published containing, in addition to a thorough treatise on Grammar, Exercises for translation.

*These books can be obtained through any bookseller.*

MARLBOROUGH'S SELF-TAUGHT SERIES.

# Tamil Self-Taught.

(IN ROMAN CHARACTERS.)

WITH ENGLISH  
PHONETIC PRONUNCIATION.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY



3 1924 068 360 191

\*\*\*

**Don M. de ZILVA WICKREMASINGHE, Hon. M.A. (Oxon.)**

*Epigraphist to the Ceylon Government;  
Lecturer in Tamil and Telugu in the University of Oxford;  
Author of TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT.*



SECOND EDITION, REVISED.

PRINTED IN GREAT BRITAIN.

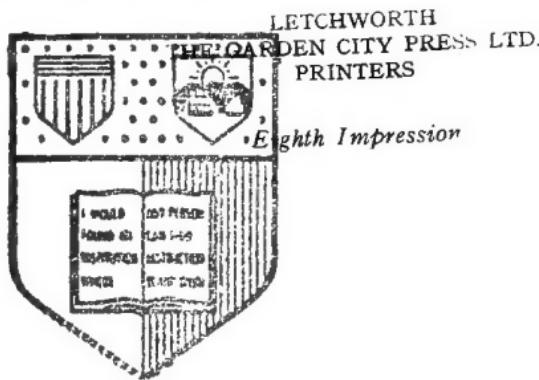
LONDON:  
E. MARLBOROUGH & CO., LTD.

[All rights reserved.]

ASIA  
PL  
4753  
W63  
1906



**CORNELL UNIVERSITY  
LIBRARY  
ITHACA, N. Y. 14853**



**South Asia Collection  
KROCK LIBRARY**

## PREFACE.

---

THIS volume of Tamil is issued with a two-fold object, viz., as an independent manual of spoken Tamil, and as a supplementary and companion volume to TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT (MARLBOROUGH'S *Self-Taught Series*, No. 19).

It is primarily intended to supply a working and practical knowledge of the language, for the benefit of those who have not the time or the inclination to master the grammar, and yet require to use the spoken tongue for purposes of business or pleasure. With this in view many vocabularies are supplied, carefully selected to suit the needs of the Tamil countries and classified according to subject, and also a large number of colloquial phrases and sentences of a practical character, similarly classified. Throughout these sections of the volume the pronunciation of the Tamil words is added, according to Marlborough's system of phonetics—a system which has grown out of long experience, and is of so simple a nature that, by means of it, a stranger to the language who knows English only, can read off the words at a glance and thus easily make himself understood amongst Tamil-speaking people. At the same time the GRAMMAR forms a useful book of reference on any point of construction, etc., which may arise.

To the student who has set himself to master the first volume—TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT—this book offers a large amount of additional matter of an extremely useful kind. He can add largely to his stock of words by means of it, and the conversations furnish abundant material for exercise in writing and reading as well as in speaking Tamil. The English-Tamil alphabetical Vocabulary is a most useful supplement to the classified lists of words in the earlier portion of the book, and forms the counterpart of the *Tamil-English Vocabulary* supplied in the GRAMMAR.

Each of these volumes is, therefore, the complement of the other, and together they suffice to give an excellent grounding in Tamil. In view of the importance of the problems of government now engaging attention in India, it is hoped that, by facilitating the acquisition of one of the principal tongues of the Indian Empire, these books may assist in strengthening the ties which bind British and Indian fellow-subjects together.

M. DE ZILVA WICKREMASINGHE.

*The Indian Institute,  
Oxford, December, 1906.*

# CONTENTS.

---

	PAGE
<b>ALPHABET, with English Phonetic Pronunciation</b>	6
Consonants	8
Syllabic Characters	10
Vowels	7
<b>PRELIMINARY NOTES—Pronunciation, Accent, etc.</b>	12
 <b>VOCABULARIES (Classified).—Pages 13 to 43.</b>	
Animals, Vegetables, etc.:—	
Animals, Birds, Fishes and Insects	15
Trees, Fruits, Flowers, Vegetables, etc.	17
Colours	19
Commercial and Trading Terms	35
Fishing	40
House and Furniture, The	31
Land and Water	13
Mankind: Relations	22
Body, The Human	23
Cooking and Eating Utensils	27
Dress and Dressing	28
Food and Drink	26
Health	24
Washing List	30
Minerals and Metals	14
Numbers, Cardinal	41
Ordinal	42
Collective	43
Post Office and Telegrams	39
Professions and Trades	32
Shooting and Fishing	40
Times and Seasons	19
Town and Country	21
Travelling	34
World and its Elements, The	18

## CONTENTS.

# TAMIL SELF-TAUGHT.

---

## THE ALPHABET AND PRONUNCIATION.

---

The Tamil Alphabet contains thirty letters, viz., twelve vowels and eighteen consonants.

From these are formed 216 *syllabic* characters, which are combinations of the consonants with the vowels in which the consonantal character is in some cases slightly modified in form and has a vowel-sign joined to it.

In addition, there are a number of conventional abbreviated characters, etc., found in official documents and manuscripts. For these, the student is referred to TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT—Volume No. 19 of this series, pages 13-14.

In the Tamil language there are five primary vowel sounds, viz., *a*, *i*, *u*, *e*, *o*. Each of these, however, is represented by two characters which stand for the long and the short sound of the vowel respectively, and there are in addition two characters representing the diphthongs *ai* and *au*.

There are thus twelve characters in the Tamil alphabet which stand for vowel sounds. These are used in two different ways, that is to say :

- (a) INITIALLY, when they are represented separately by regular letters ;
- (b) MEDIALLY, or following and joined to a consonant to form a syllable, when the vowel is represented by a sign (in certain instances variable) attached to the consonantal character, excepting in the case of the vowel *a*, which is *inherent* in the consonant and not indicated by any sign, its *absence* being generally shown by a dot or a small circle over the consonant (see pages 10-11).

In the following tables—pp. 7 to 9—the initial and medial forms of the Tamil vowels are given, followed by the consonants, and to all are added their translative (Roman) characters, and the phonetic signs by which the Tamil sounds are represented in the third column throughout the classified Vocabularies and Conversations of which this volume chiefly consists.

On pages 10 and 11 are the syllabic characters, also in the Tamil and Roman types.

## 1. VOWELS or *uyir-eruttugal* ("life-letters") :—

Tamil Characters.		Transliter. ation.	Pronunciation.	Phonetic Signs.*
Initial.	Medial.			
அ		a†	Like <i>u</i> in <i>cut</i> , or <i>a</i> in <i>America</i> u, ū	
ஓ	ஏ, ஒ	ā	„ <i>a</i> in <i>rather</i> or <i>car</i> ... ... ah	
இ	ஏ	i‡	„ <i>i</i> in <i>sit</i> ... ... ... i	
ஏ or ஓ	ஏ	i‡	„ <i>i</i> in <i>routine</i> , or <i>ee</i> in <i>meet</i> ee	
உ	ஊ, ஒ, எ	u	„ <i>u</i> in <i>put</i> , or <i>oo</i> in <i>good</i> ... When final, it is pro- nounced very slightly, and often like <i>i</i> .	ū
எற்	ஏ, ஏ, எ, எ	ū	„ <i>u</i> in <i>rule</i> , or <i>oo</i> in <i>fool</i> ...	oo
எ	ஏ	e‡	„ <i>e</i> in <i>elbow</i> ... ... ... e	
ஏ	ஏ	ē‡	„ <i>a</i> in <i>able</i> , <i>pane</i> ... ... When initial, the short and long <i>e</i> are pro- nounced like <i>ye</i> in <i>yes</i> and <i>yea</i> respec- tively ... ... ... <i>ye, yay</i>	ay
ஐ	ஏ, ஐ	ai	„ <i>ai</i> in <i>aisle</i> , or <i>ei</i> in <i>height</i> i	
		ái	When final, it is invari- ably pronounced like <i>ei</i> in <i>veil</i> ... ... ... ... ay	
ஓ	ஏ ஏ	o	„ <i>o</i> in <i>pot</i> ... ... ... ... o	
ஓ	ஏ ஏ	ō	„ <i>o</i> in <i>noble</i> ... ... ... oh	
ஓள்	ஏ ஏ	au	„ <i>ow</i> in <i>now</i> ... ... ... ... ow	

\* The notes on pronunciation on p. 12 serve to emphasize the distinctive character of the phonetic signs.

† அ *a* before ஏ *r*, எ *l*, ஏ *l*, யீ *r*, ஏ *ஏ*, and ஓ *ஏ*, at the end of a polysyllabic word, is pronounced somewhat like *e* in *pen*.

‡ Before the cerebrals க் *d*, ஓஏ *p*, யீ *r*, ஏஏ *t*, and யீஏ *k*, these vowels are pronounced with some modification, as a "modified vowel" (*umlaut*) in German.

**2. CONSONANTS or *mey-eruttugal* ("body-letters"):**

Tamil Characters.	Trans-literation.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
க	k	Like <i>k</i> in <i>kite</i> when initial, doubled, mute, or immediately after வ t or ப t ... k	
க	g	Like <i>g</i> in <i>regard</i> in all other instances ... g, gh	
க	h	When intervocal, in Ceylon ... ... ... h	
ங	ங	Like <i>ng</i> in <i>song</i> ... ... ... ... ng	
ஞ	c	When doubled, or after வ or ப, it has the sound of <i>ch</i> in <i>church</i> ... ... ch	
ஞ	j	After க் ங it is pronounced like <i>j</i> ... ... j	
ஞ		In the case of words borrowed from San- skrit, it generally retains the sound of the original letter.	
ஞ	ஞ	In all other instances it is between <i>s</i> in <i>sun</i> and <i>sh</i> in <i>short</i> ... ... sh	
ஞ	ந	Like <i>ny</i> in <i>Bunyan</i> (the Spanish <i>n</i> ) ... ny	
ஞ		When followed by <i>j</i> , like <i>ng</i> in <i>sponge</i> ... ng	
ட	ட	As <i>d</i> in <i>door</i> ... ... d	
ட	த	When mute or doubled, it has the sound of <i>t</i> in <i>but</i> ... ... t	
ந	ந	Cerebral* <i>n</i> uttered with the tip of the tongue turned up and drawn back so as to touch the roof of the dome of the palate ... ... n	
ஞ	ஞ	When initial, mute, or doubled, it has a sound between that of <i>th</i> in <i>Thames</i> and <i>th</i> in <i>thick</i> ... th	
ஞ	த	In all other instances it is pronounced like the Latin <i>d</i> , or the English <i>th</i> in <i>these</i> ... ... th	
ஞ	த	In Sanskrit derivatives it more or less retains the sound of the original.	

\* "Cerebral" indicates sounds made high up in the roof of the mouth.

Tamil Characters.	Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
ந	n	Like <i>n</i> in <i>nut</i> ... ... ... ... ...	n
ப	p	Like <i>p</i> when initial, mute, or doubled ...	p
ப	b	Like <i>b</i> when intervocal ... ... ... ... (In Sanskrit derivatives it often retains the sound of the original letter.)	b
ம	m	As in English ... ... ... ... ...	m
ய	y	do. do. ... ... ... ...	y
ர	r	do. do. ... ... ... ...	r
ல	l	do. do. ... ... ... ...	l
வ	v	do. do. ... ... ... ...	v
ஃ	r̥	A cerebral having the combined sound of <i>r</i> and soft <i>l</i> , and pronounced by turn- ing up the tip of the tongue as far back as possible ... ... ... ...	r̥
		In Ceylon, however, it is pronounced like an ordinary English <i>l</i> ... ... ...	l
		In the Tamil country it has often the sound of the <i>s</i> in <i>pleasure</i> (the French <i>j</i> )	
ன	l̥	A cerebral <i>l</i> ... ... ... ...	l̥
ற	r̥	A hard, vibrating, half-palatal, half- cerebral <i>r</i> ... ... ... ...	r̥
த	t̥	When mute or doubled, it is pronounced <i>t</i> ...	t̥
ஞ	n̥	Nearly the English <i>n</i> ... ... ... ... ஏற்க ந்து <i>nra</i> is pronounced <i>ndra</i> ... ... ... ndra	n̥
ஃ, கு	h̥	This letter is called the <i>āydam</i> , and is pronounced like <i>ch</i> in the Scotch word <i>loch</i> . It is used in poetry, when necessary for the metre ... ... ...	cl̥

3. The following table shows how the twelve medial-vowel signs are attached to the foregoing eighteen consonants, thereby producing 216 syllabic characters:—

Consonants.	Absence of dot = a	ā	i	ī	u	ū
க k	க ka	கா kā	கி ki	கி kī	கு ku	கூ kū
ங் ஸ்	ஙா nā	ஙாா nā	ஙி nி	ங்கி nī	ஙு nu	ங்கூ nū
ச் ச்	ச ca	சா cā	சி ci	ச்சி cī	சு cu	ச்சூ cū
ஞ் ñ	ஞா ñā	ஞாா ñā	ஞி ñி	ஞ்ஞி ñī	ஞு ñu	ஞ்ஞூ ñū
ட் d	ட da	டா dā	டி di	ட்டி dī	டு du	ட்டூ dū
ண் n̤	ணா n̤a	ணாா n̤ā	ணி n̤ி	ண்ணி n̤ī	ணு n̤u	ண்ணூ n̤ū
த் t	த ta	தா tā	தி ti	த்தி tī	து tu	த்தூ tū
ந் n̤	நா n̤a	நாா n̤ā	நி n̤ி	ந்நி n̤ī	நு n̤u	ந்நூ n̤ū
ப் p	ப pa	பா pā	பி pi	ப்பி pī	பு pu	ப்பூ pū
ம் m	ம ma	மா mā	மி mi	ம்மி mī	மு mu	ம்மூ mū
ய் y	ய ya	யா yā	யி yi	ய்யி yī	யு yu	ய்யூ yū
ர் r	ர ra	ரா rā	ரி ri	ர்ரி rī	ரு ru	ர்ரூ rū
ல் l	ல la	லா lā	லி li	ல்லி lī	லு lu	ல்லூ lū
வ் v	வ va	வா vā	வி vi	வ்வி vī	வு vu	வ்வூ vū
ழ் r̤	ழ̤ ra	ழ̤ா r̤ā	ழ̤ி ri	ழ்̤ரி r̤ī	ழ̤ு ru	ழ்̤ரூ r̤ū
ன் l̤	ன̤ la	ன̤ா l̤ā	ன̤ி li	ன்̤னி l̤ī	ன̤ு lu	ன்̤னூ l̤ū
ஷ் r̤	ஷ̤ ra	ஷ̤ா r̤ā	ஷ̤ி ri	ஷ்̤ரி r̤ī	ஷ̤ு ru	ஷ்̤ரூ r̤ū
ன் n̤	ன̤ na	ன̤ாா n̤ā	ன̤ி ni	ன்̤னி n̤ī	ன̤ு nu	ன்̤னூ n̤ū

e	ē	ai	r	ō	iu	CONSO-NANTS.
கெ ke	கே kē	கை kai	கொ ko	கோ kō	கென kau	க் k
நெ ne	நே nē	நை nai	நொ nō	நோ nō	நென nau	ங் n
செ ce	சே cē	சை cai	சொ cō	சோ cō	சென cau	ச் c
ஞெ ūe	ஞே ūē	ஞை ūai	ஞொ ūō	ஞோ ūō	ஞென ūau	ஞ் ū
டெ de	டே dē	டை dai	டொ dō	டோ dō	டென dau	ட் d
ணெ ūe	ணே ūē	ணை ūai	ணொ ūō	ணோ ūō	ணென ūau	ண் ū
தெ te	தே tē	தை tai	தொ to	தோ tō	தென tau	த் t
நெ ne	நே nē	நை nai	நொ no	நோ nō	நென nau	ந் n
பெ pe	பே pē	பை pai	பொ po	போ pō	பென pau	ப் p
மெ me	மே mē	மை mai	மொ mo	மோ mō	மென mau	ம் m
யெ ye	யே yē	யை yai	யொ yo	யோ yō	யென yau	ய் y
ரெ re	ரே rē	ரை rai	ரொ ro	ரோ rō	ரென rau	ர் r
லெ le	லே lē	லை lai	லொ li	லோ lō	லென lau	ல் l
வெ ve	வே vē	வை vai	வொ vo	வோ vō	வென vau	வ் v
ழெ re	ழே rē	ழை rai	ழொ ro	ழோ rō	ழென rau	ழ் r
ளெ ie	ளே iē	ளை iai	ளொ īo	ளோ īō	ளென īau	ள் ī
றெ re	றே rē	றை rai	றொ ro	றோ rō	றென rau	ற் r
னெ ūe	னே ūē	னை ūai	னொ ūō	னோ ūō	னென ūau	ன் ū

## PRELIMINARY NOTES.

---

**Pronunciation.**—The student is recommended to master the pronunciation at the outset. The precise use and value of each phonetic sign are shown on pages 7 to 9, which should be studied carefully. The following additional explanations will be of service:—

\*The principles on which Marlborough's system of phonetics is based are: (1) the employment of English characters with their ordinary pronunciation (or *one* of their sounds, where more than one), with as sparing a use as possible of diacritic signs; and (2) ONE SIGN, ONE SOUND. Where, therefore, a "sign" (i.e., letter or letters) might be variously sounded—and this applies to each of the English vowels and some of the consonants—its particular use in the scheme of phonetics should be carefully noted, and each sign must always be sounded in the same manner wherever it occurs (*one sign, one sound*); any letter or combination of letters printed in italics or with any mark added has a special use which must be learnt. Thus:—

u represents (*always and only*) the sound of u in bun, sum.

ü        „        the sound of e in other, filbert, &c.

ū        „        „        „        u in pull, or oo in foot.

oo        „        „        „        u in rude, or oo in boor.

i        „        „        „        i or y in pity.

i (ital.) „        „        „        i in mine or I (i.e., a diphthong).

e        „        „        „        e in men, merry.

ay        „        „        „        a in able, pane (i.e., a simple sound, not diphthongized),

ay (ital.) „        „        „        ay (diphthong) in day, play.

ch (ital.) „        „        „        ch in the Scotch word loch.

gh is written for g before e and i to preserve the hard sound of g as in regard.

ow represents the sound of ow in cow, now.

rr        „        one strong sound, the two r's not to be sounded separately.

th        „        the sound of th in with, both.

th (ital.) „        „        „        th in they, breathe.

For the cerebrals n and l, also for ng, ny, and ry, see Alphabet.

**Tonic Accent.**—It should be noted that the first syllable of a Tamil word has, as a general rule, a fuller intonation than the remaining syllables of the word.

\* This paragraph is adapted from *Tamil Grammar Self-Taught* (Marlborough's Self-Taught Series.)

## VOCABULARIES.\*

---

### 1. The World and its Elements. (*Ulagam-um adan pūtaṅgal-um.*)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Air	<i>vāyu</i>	vahyū
cloud	<i>mēgam</i>	maygūm
cold	<i>kulir</i>	kūlir
darkness	<i>irūl</i>	irūl
dew	<i>pani</i>	puni
earth	<i>pūmi</i>	boomi
East	<i>kiṛakku</i>	ki-ryukkū
fire	<i>neruppu</i>	nerūppū
fog	<i>mūdu-pani</i>	moodū-puni
hail	<i>ālāṅkatti</i>	ahlahng-kutti
heat	<i>qūdu</i>	shoodū
light	<i>oli</i>	oli
lightning	<i>minnal</i>	minnūl
moon	<i>qandiran</i>	shunthirūn
moonlight	<i>nilā</i>	nilah
nature	<i>qubāvam, iyalbu</i>	shūbahvūm, iyulbū
North	<i>vaḍakku</i>	vudūkkū
rain	<i>maṛai</i>	muryay
rainbow	<i>vāṇa-vil</i>	vahnūvil
shade	<i>nirāl, cāyāi</i>	ni-ryūl, chahyay
shadow, reflection	<i>pirativimbam</i>	pirūthivimbūm
sky	<i>vānam</i>	vahnūm
South	<i>tetku, ten</i>	theṭkū, then
sun	<i>qūriyan</i>	shooriyūn
thunder	<i>idi</i>	idi
water	<i>nīr, tanqīnīr</i>	neer, thunneer
West	<i>mētku, mēl</i>	mayṭkū, mayl
wind	<i>kāttu</i>	kahttū

### 2. Land and Water. (*Nilam-um nīr-um.*)

Bank (of a river)	<i>karāi</i>	kuray
coast [or lake]	<i>kadat-karāi</i>	kudūt-kuray
foam	<i>nurāi</i>	nūray
hill	<i>malāi</i>	mulay

\* For the absence of ARTICLES in Tamil, and for GENDER, see *Tamil Grammar Self-Taught*, page 25.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
ice	<i>uräi-nîr</i>	ūrray-neer
island	<i>dîvu</i>	theevū
lake	<i>ëri</i>	(y)ayri
land	<i>nilam</i>	nilûm
mountain	<i>maläi</i>	mulay
mud	<i>çêru</i>	shayrrû
plain	<i>veli</i>	veli
pond	<i>kulam</i>	kûlûm
river	<i>ärû</i>	ahrrû
rock	<i>pâräi, kan-maläi</i>	pahrray, kun-mulay
sand	<i>manal</i>	munûl
sea	<i>kaðal</i>	kudûl
shore	<i>karäi, tîram</i>	kuray, theerûm
star	<i>târagäi</i>	thahrû-gay
storm	<i>puyal</i>	pûyûl
stream	<i>nîr-ôttam</i>	neer-ohttûm
tank	<i>kulam, ëri</i>	kûlûm, (y)ayri
tide (high, low)	<i>ëttam, vattam</i>	(y)ayttûm, vuttûm
valley	<i>pallattâkku</i>	pullûth-thahkkû
water (fresh)	<i>nalla-tannîr</i>	nullû-thunneer
— (salt)	<i>uppu-t-tanñîr</i>	úppûth-thunneer
waterfall	<i>aruvi</i>	urûvi
wave	<i>aläi, tiräi</i>	ulay, thiray
well	<i>kinaru</i>	kinûrru

### 3. Minerals and Metals. (*Niraça-vastugal-um ulôgañgal-um.*)

Brass	<i>pittaläi</i>	piththûlay
bronze	<i>venyalam</i>	vengûlûm
cement	<i>paqäi, pattu</i>	pushay, puttû
chalk	<i>çîmäic-cuññâmbu</i>	sheemaych chünnahmbû
clay	<i>kali-man</i>	kuli-mun
coal	<i>kari</i>	kuri
copper	<i>qembu</i>	shembû
coral	<i>pavalam</i>	puvûlûm
diamond	<i>râjjira-mani, vayi-</i>	vujjirû-muni, vuyirûm
emerald	<i>maragadam [ram</i>	murûgûthûm
glass	<i>kaññâdi</i>	kunnahdi
gold	<i>pon, tañgam</i>	pon, thung-gûm
granite	<i>karuñ-gal</i>	kurûng-gul
gravel	<i>parumanal</i>	purû-munûl

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
iron	<i>irumbu</i>	irūmbū
lead	<i>īyam</i>	eeyum
lime	<i>guṇnāmbu</i>	shūnnahmbū
marble	<i>ven-gal, māk-kal</i>	ven-gul, mahk-kul
mercury	<i>iraqam</i>	irushūm
pearl	<i>muttu</i>	mūttū
plumbago	<i>kār-īyam</i>	kaht-eeyūm
ruby	<i>mānikkam</i>	mahnikkūm
sapphire	<i>nīla-māni</i>	neela-muni
silver	<i>velli</i>	velli
soda	<i>uvār-māṇ</i>	ūvūr-mun
steel	<i>ehku, urukku</i>	echkū, ūrūkkū
stone	<i>kal</i>	kul
tin	<i>tagaram</i>	thugūrūm

#### 4. Animals, Birds, Fishes and Insects. (*Mirugam, patci, mīn, pūcci ādigal.*)

Animal	<i>mirugam</i>	mirūghūm
ant	<i>erūmbu</i>	(y)errūmbū
barking	<i>kulāippu</i>	kūlayppū
bear	<i>karadi</i>	kurūdi
bird	<i>kuruvi, paṛavāi</i>	kūrūvi, purrūvay
bleating	<i>kadarudal</i>	kuthūrrūthūl
braying	<i>kanāipu</i>	kunayppū
bull	<i>erudu, kālāi</i>	(y)erūthū, kahlay
a calf	<i>kanru</i>	kundrū
cat	<i>pūnāi</i>	poonay
cattle	<i>ādumādu</i>	ahdūmahdū
cock	<i>qēval, kōri</i>	shayvūl, koh-ryi
cow	<i>paṇu, mādu</i>	pushū, mahdū
crab	<i>nandu</i>	nundū
crow	<i>kākkāi</i>	kahkkay
dog	<i>nāy</i>	nahy
donkey	<i>karudāi</i>	ku-ryūthay
duck	<i>tārā</i>	thahrah
eagle	<i>karugu</i>	ku-ryūgū
eel	<i>malaṅgu</i>	mulūng-gū
elephant	<i>ānāi</i>	(y)ahnaay
feather	<i>iragu</i>	irrtigū
fish	<i>mīn</i>	meen

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
fox	<i>nari</i>	nuri
goat	<i>vellādu</i>	<i>vellahdū</i>
he-goat	<i>veLLättuk-kadā</i>	<i>velлаhttukkudah</i>
she-goat	<i>veLLättu-mari</i>	<i>velлаhttū-murri</i>
goose	<i>vāttu, perun-tārā</i>	<i>vahththu, perün-thahrah</i>
hair	<i>mayir</i>	<i>muyir</i>
hare	<i>muçal</i>	<i>mūshūl</i>
hen	<i>pettäik-kōri</i>	<i>pettaykkoh-ryi</i>
herd	<i>mändäi</i>	<i>munthay</i>
hoof	<i>kulambu, kuram</i>	<i>külbū, kürüm</i>
horn	<i>kombu, kōdu</i>	<i>kombū, kohdū</i>
horse	<i>kudiräi</i>	<i>küthiray</i>
lamb	<i>ättukkutti</i>	<i>ahttükkütti</i>
lion	<i>qīngam</i>	<i>shing-güm</i>
mane	<i>pidar-mayir</i>	<i>pidür-muyir</i>
monkey	<i>kurañgu</i>	<i>kürüng-gū</i>
mosquito	<i>koçugu</i>	<i>koshū-gū</i>
mouse	<i>qund'sli</i>	<i>shündeli</i>
mule	<i>kōvēru-karudai</i>	<i>kohvayrrū-kuryntay</i>
mungoose	<i>kiri</i>	<i>keeri</i>
owl	<i>ändäi</i>	<i>ahnthay</i>
ox	<i>mädu, erudu</i>	<i>mahdū, erüthū</i>
oysters	<i>qippi, ippi</i>	<i>shippi, ippi</i>
parrot	<i>kili</i>	<i>kili</i>
paw	<i>nagam</i>	<i>nugüm</i>
peafowl	<i>mayil</i>	<i>muyil</i>
pig	<i>panri</i>	<i>pundri</i>
pigeon	<i>purā</i>	<i>pürrah</i>
prawn	<i>iräl</i>	<i>irrah</i>
quail	<i>kädäi</i>	<i>kahday</i>
rat	<i>eli</i>	<i>(y)eli</i>
salt fish	<i>uppu-miñ</i>	<i>üppü-meen</i>
— — (dried)	<i>karuvädu</i>	<i>kurüvahdū</i>
salt-pan or pit	<i>upp'alam</i>	<i>üpp'ulüm</i>
shark	<i>qurā-miñ</i>	<i>shürrah-meen</i>
sheep	<i>ädu</i>	<i>ahdū</i>
shrimp	<i>iravu</i>	<i>(y)irruvū</i>
silkworm	<i>pattu-nüt-pucci</i>	<i>puttū-noot-pooch-chu</i>
snake	<i>pämbu</i>	<i>pahmbū</i>
snipe	<i>ullän-kuruvi</i>	<i>üllahn-kürüvi</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
sparrow	ürkkuruvi	oork-kürüvi
spider	qilandi	shilunthi
squirrel	anil	unil
stork	näräi, kokku	nahray, kokkū
swallow	tükkanän-kuruvri	thookkününg-kürüvi
swan	anna-p-paṭci	unnüp-putchi
tail	väl	vahl
teal	qiragi, kiluväi	shirrugi, kilüvay
tiger	puli	püli
trout	āttu- (or kula'-) mīn	ahttū- (or kūla'-) meen
turkey	vān-kōri	vahn-koh-ryi
turtle (tortoise)	āmäi	ahmay
vulture	irājāli	irahjahli
whiting	kirāngān-mīn	kiryüng-gahn-meen
wing	qiragu	shirrugi
wolf	ōnāy	ohnahy
woodpecker	taccañ-kuruvi	thuch-chün-kürüvi
wood-pigeon	kättup-purā	kaattup-pürrah

### 5. Trees, Fruits, Flowers, Vegetables, &c. (*Marāngal*, *paraṅgal*, *pūgal*, *kirāigal*, *mudalāñavāigal*.)

(See Shopping, p. 59.)

Apple (wood-)	vilām-param	[nūnā]	vilahm-puryüm [inūnah
— (custard-)	qittāp-param,	ani-	sheeth-thahp-puryüm, un-
— (jujube-)	ilandäip-param		ilunthayp-puryüm
— (rose-)	jambu-nāvat-param		jumbū nahvüt-puryüm
banana (fruit)	vāräipparam		vah-ryayp-puryüm
bark	pattai		puttay
beans	avaräi		uvüray
bouquet	pūñ-qendū		poong-shendū
branch	kombu		kombū
cabbage, cauliflower	kōvis-kiräi		gohvis-keeray
chilli [flower	milagāy		milügahy
cinnamon	karuvāp-pat̄tai		kurruvahp-puttay
cloves	kirāmbu		kirahmbū
cocoanut	tēngāy		thayng-gahy
cocoanut-palm	tenna-maram		thennü-murüm
cucumber	kakkari, vellariikkāy		kukkuri, vellürikkahy
ebony	karungāli		kurüng-gahli
fern	nirvēmbu		neervaymbū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
fig	<i>attip-param</i>	uththip-puryüm
fig-tree	<i>atti-maram</i>	uththi-murüm
— (banian)	<i>āla-maram</i>	ahlü-murüm
fir-tree	<i>tēvadāru</i>	<i>thayvūtahhrū</i>
flower	<i>pū</i>	poo
garlic	<i>vellai-vēngāyam</i>	<i>vellay-veng-gahyüm</i>
ginger	<i>iñji</i>	<i>ingji</i>
— (dried)	<i>qukku</i>	shükkü
grapes	<i>mundirigäip-param</i>	<i>münthirigayp-puryüm</i>
kernel	<i>kottai, paruppu</i>	<i>kottay, purūppü</i>
leaf	<i>iläi</i>	(y)ilay
lemon	<i>elumiccäi</i>	(y)elümich-chay
lily (water-)	<i>tāmaräi</i>	<i>thahmüray</i>
lime	<i>elumiccan-gāy</i>	(y)elümich-chüng-gahy
mace	<i>qādipattiri</i>	<i>jahthiputh-thiri</i>
mango	<i>māngāy, mām-</i>	<i>mahng-gahy, mahm-</i>
melon	<i>kommati [param</i>	<i>kommutti [puryüm</i>
mulberry	<i>muçukkattäiccedi</i>	<i>mūshükkuttaych-chedi</i>
nut	<i>kottai</i>	<i>kottay</i>
nutmeg	<i>qādikkāy</i>	<i>jahthikkahy</i>
oak-tree	<i>karuvāli-maram</i>	<i>kurüvahli-murüm</i>
olive	<i>olīva-maram</i>	<i>oleevü-murüm</i>
opium	<i>abin</i>	<i>ubin</i>
orange	<i>nārattam-param</i>	<i>nahrüth-thüm-puryüm</i>
palmyra palm	<i>panäi</i>	<i>punay</i>
peas	<i>payaru</i>	<i>puyürrü</i>
pepper	<i>milagu</i>	<i>milügü</i>
pineapple	<i>annāçip-param</i>	<i>unnahslip-puryüm</i>
plantain	<i>vāräip-param</i>	<i>vahryayp-puryüm</i>
plum	<i>tirätcap-param</i>	<i>thirahtchüp-puryü</i>
pomegranate	<i>mādaläi</i>	<i>mahthüley</i>
poppy	<i>kaçakaçā</i>	<i>kushükushah</i>
potatoes	<i>uruläik-kirañgu</i>	<i>ürülayk-kiryünggü</i>
rape-seed	<i>ellu</i>	(y)ellü
reed	<i>nānal</i>	<i>nahnül</i>
root	<i>vēr, kirañgu</i>	<i>vayr, kiryünggü</i>
rose	<i>mutcevvandi, rōçā</i>	<i>mütchevvünthi, rohshah</i>
saffron	<i>mañjal</i>	<i>mungjü</i>
sago	<i>javvariçi</i>	<i>juvvurishi</i>
tea-leaf	<i>tē-yiläi</i>	<i>thay-yilay</i>

English	Tamil (romanized).	Pronunciation.
teak-tree	<i>tēkku</i>	thaykkū
tobacco	<i>pugäi-yiläi</i>	pūgay-yilay
tomato	<i>takkāli</i>	tukkahli
tree-trunk	<i>adi-maram</i>	udi-murüm
vine	<i>tirätcakkodi</i>	thirahtchük-kodi
walnut	<i>kadukkāy</i>	kudükkahy

### 6. Colours. (*Niraṅgal.*)

Black	<i>karuppu</i>	kurrūppū
blue	<i>nīlam</i>	neelūm
brown	<i>ūdā-niram</i>	oothah-nirrūm
crimson	<i>karuñ-çivappu</i>	kurüng-shivüppū
dark	<i>kār-niram</i>	kaahr-nirrūm
green	<i>paccäi, paçumäi</i>	puch-chay, pushūmay
grey	<i>velirina-niram</i>	velirrinü-nirrūm
light (pale)	<i>mañganiram</i>	munggū'�irrūm
orange	<i>qembidam</i> [lam]	shembeethūm
pink	<i>ilañ-çivappu, pāta-</i>	ilüng-shivuppū, pahtūlum
purple	<i>indira-nilam</i>	inthirū-neelūm
red	<i>tūmira-varnam</i>	thoomirū-vurnūm
violet	<i>çivappu, qemmai</i>	shivuppū, shemmay
white	<i>nīla-qemmai</i>	neelū-shemmay
yellow	<i>venmai, velläi</i>	venmay, vellay
	<i>mañjal-niram</i>	mungjul-nirrūm

### 7. Times and Seasons. (*Kāla-vagäi.*)

(For Conversations see page 55.)

Afternoon	<i>pinnēram, pitpagal</i>	pinnayrūm, pitpugūl
birthday	<i>piranda-näl</i>	pirrunthū-nahl
Christmas	<i>Kiristu-piranda-</i>	kirristhū-pirrunthū-pun-
date	<i>tēdi</i> [pañdigai]	thaythi [digay]
dawn	<i>vidiyat-kälam</i>	vidiyüt-kahlūm
day	<i>näl, tinam</i>	nahl, thinūm
day-time	<i>pagal</i>	pugūl
day, to-	<i>inru, inräikku</i>	indrū, indraykkū
days of the week	<i>kiramäigal</i>	kiryūmaygūl
Sunday	<i>ñäyittuk-kiramäi</i>	nyahyittük-kiryūmay
Monday	<i>tingat-kiramäi</i>	thinggüt-kiryūmay
Tuesday	<i>çevväyk-kiramäi</i>	shevvahyk-kiryūmay
Wednesday	<i>pudan-kiramäi</i>	püthün-kiryūmay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Thursday	<i>viyārak-kiramäi</i>	viyahryük-kiryümay
Friday	<i>vellik-kiramäi</i>	vellik-kiryümay
Saturday	<i>çanik-kiramäi</i>	shunik-kiryümay
Easter	<i>Kiristu uyirtt'erunda tirunäl</i>	kirristhū üyirththl'eryün thū thirū-nahl
evening	<i>çāyan-kälam</i>	shahyüng-kahlüm
fortnight	<i>iranđu-kirumäi</i>	irundū-kiryümay
Good-Friday	<i>peru-vellik-kiramäi</i>	perū-vellik-kiryümay
holiday	<i>vāvu</i>	vahvū
hour	<i>ōräi, mani-nēram</i>	ohray, muni-nayrüm
—, half-an-	<i>aräi-maṇi-nēram</i>	uray-muni-nayrüm
—, Tamil (24)	<i>nārigäi</i>	nah-ryigay
mid day [minutes]	<i>mattiyanam</i>	muth-thiyahnüm
midnight	<i>nadurättiri</i>	nudū-rahth-thiri
Midsummer	<i>nađuk-ködäi</i>	nudük-kohday
minute	<i>vinādi, nimiçam</i>	vinahdi, nimishüm
month	<i>mādam, māçam</i>	mahthüm, mahshüm
month by month	<i>māça-māçam</i>	mahsha-mahshüm
months (the)	<i>mādaigal</i>	mahthüng-gül
April-May	<i>çittiräi</i>	shith-thiray
May-June	<i>vaiyäçi</i>	vigahshi
June-July	<i>āni</i>	ahni
July-August	<i>ādi</i>	ahdi
August-Sept.	<i>āvanî</i>	ahvüni
September-Oct.	<i>purattäçi</i>	püruttahshi
October-Nov.	<i>aippaçi</i>	ippushi
November-Dec.	<i>kärttigäi</i>	kahrth-thigay
December-Jan.	<i>märgaři</i>	mahr-güryi
January-Feb.	<i>tai</i>	thi
February-March	<i>mäçi</i>	mahshi
March-April	<i>pañguni</i>	pungguni
morning	<i>kälamē, käläi</i>	kahlümay, kahlay
this morning	<i>inru-kälamē</i>	indrū-kahlümay
to-morrow	<i>näläi, näläikkü</i>	nahlay, nahlaykkü
night	<i>irä, irättiri</i>	irah, irahth-thiri
noon	<i>nadup-pagal</i>	nudüp-pugül
seasons:	<i>kälänqal</i>	kahlünggül
Spring	<i>vaçanta-kälam</i>	vushünthü-kahlü
Summer	<i>ködäik-kälam</i>	kohdayk-kahlü
Autumn	<i>kani-kälam</i>	kuni-kahlü

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Winter	qītala-kālam	sheetü-lü-kahlüm
rainy season	māri-kālam	mabri-kahlüm
second	nimiçam	nimishüm
sunrise	udayam	üthüyüm
sunset	astamanam	usthümünüm
week	vāram, kiramäi	vahrüm, kiryümay
year	varusham, āñdu	vurüshüm, ahndü
yesterday	nēttu	nayttü

## 8. Town and Country. (*Nāttu-vagäi.*)

(For Conversations see page 57.)

Bridge	pālam	pahlüm
cathedral	piradāna dēvālayam	pirüdahnü thayvahlyüüm
church	kōvil, dēvālayam	kohvil, thayvahlyüüm
country	nādu, dēçam	nahdü, thayshüm
ditch	agar, pāllam	ugüry, pullüm
farm	kambattam, kāni	kumbuth-thüm, kahni
farmer	vēlāñmäikkārañ, payir-qeygiravan	vaylahn-maykkahrün, puyir-sheyghirüvün
fence	vēli	vayli
field	vayal, veli	vuyül, veli
foot-path	adippādu, qiru-pā-kādu, vanam [däi	udippahdü, shirü-pah-kahdü, vunüm [thay
forest	vāçal	vahshü'l
gate	pul	pü'l
grass	kudiçäi	kudishay
hut	çattiram	shuth-thirüm
inn	kādu	kahdü
jungle	kattäi	kuttay
log	kadäi	kuday
market	puttaräi, paçumpuñ-mayil [nilam	püttüray, pushüm-püñ-mayil [nilüm
meadow	ēnliram, tirigäi	ayntherüm, thirigay
mile	ñābagakkurippu	nyahbügükürrippü
mill	aranmanäi, māligäi	urünmunay, mahligay
monument	vari	vu-ryi
palace	pallikküdam	pullikkoodüm
road	mēyppan, idäiyän	mayp-pün, idayyün
school	kadäi, qāppu	kuday, shahppü
shepherd	vari-kätti-tū*	vuryi-kahtti-thoon
shop		
sign-post		

## English.

## Tamil (romanized).

## Pronunciation.

square	<i>çatukkam</i>	shuthūkkūm
straw	<i>vaikkōl</i>	vikkohl
street	<i>teru, vīdi</i>	therū, veethi
temple	<i>kōvil, dēvastānam</i>	kohvil, thayvūsthahnūm
town	<i>nagaram, pāttūnam</i>	nugūrūm, puttūnūm
town-hall	<i>nagara-māligāi</i>	nugūrū-mahligay
university	<i>saṛva-kalā-çaṅgam</i>	survū-kulali-sung-gūm
village	<i>ūr, girāmam</i>	oor, ghirahmūm

9. Mankind : Relations. (*Nara-vagäi: uravu-muräi.*)

Aunt ; mother-in-	<i>māmi, attäi</i>	mahmi, uth-thay
brother (elder) [law — (younger)	<i>aṇṇan, tamäiyan</i>	unnün, thumayyün
— .in-law ; cousin	<i>tambi</i> [nan	thumbi [nün
cousin (f.); sister-in-law	<i>maittūnan, macci-</i>	mith-thūnün, much-chi-
	<i>maittūni, maccinicci</i>	mith-thūni, much-chi-
		nich-chi
daughter	<i>magal, kumāratti</i>	mugül, kūmahrūth-thi
daughter-in-law	<i>marumagal</i>	murūmugül
father	<i>tagappan, tandäi</i>	thugüppün, thunthay
father-in-law	<i>māman</i>	mahmün
father's father	<i>tātā, pāttan</i>	thah-thah, paht-tün
— elder brother	<i>periya tāyappan</i>	periyü thugüppün
— younger do.	<i>çiriyā tāyappan</i>	shirriyü thugüppün
— mother	<i>pātti</i>	pahtti
— sister	<i>attäi</i>	uth-thay
— sister's husband	<i>ammān</i>	ummahn
grand-son ; -daughter	<i>pēran; pērtti</i>	payrün; payrth-thi
husband [ter	<i>puruçan</i>	pürushün
husband's sister	<i>nātti</i>	nahth-thi
man	<i>maṇidān, āl</i>	munithün, ahl
mother	<i>tāy, ammā</i>	thahy, ummah
mother's father	<i>pāttan</i>	pahtün
— mother	<i>ammāyi</i>	ummahyi
sister (elder)	<i>akkūl</i>	ukkahil
— (younger)	<i>taṇyāi</i>	thung-gay
son	<i>magan, puttiran</i>	mugün, püth-thirün
son-in-law	<i>marumayan</i>	murūmugün
stepmother	<i>maru-tāy</i>	murrū-thahy
uncle (mother's	<i>māman</i>	mahmün
widow [broth'r] <sup>1</sup>	<i>kaim-pen, vidarāi</i>	kim-pen, vithūvay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
widower	dāram-iṇḍavan	thalirūm-iryunthūvūn
wife	maṇāivi, pen̄gādī	munayvi, penshahthi
— (elder)	mūtta-dāram	mooth-thū-thahrūm
— (younger)	ilāiya-dāram	ilayū-thahrūm
wife's sister	kōrundi	koryūnthi
woman	stiri, pen̄	sthiri, pen
<b>10. The Human Body. (Çarīrvayavaṇgal.)</b>		
Ankle	kanukkāl	kunukkahal
arm	buṭam, karam	büyüm, kurüm
arm-pit	kakkam, akkul	kukküm, ukkul
back	mudugu	mūthūgū
beard	tādi, mīqāi	thahdi, meeshay
blood	irattam, udiram	iruththūm, üthirūm
body	garīram, uḍambu	shureerūm, üdumbū
bones	elumbu	elumbū
bowels	kudal	kūdūl
brain	mūlāi, buddi	moolay, būddi
breast, chest	mārbu, neñju	mahrbū, nengjū
cheek	kaṇṇam	kunnūm
chin	mōvāykkattāi	mohvahykkuttay
complexion	çarīra-varnam	shureerū-vuṇnūm
ears (external)	kādu, qevi	kahthū, shevi
elbow	murañ-kai	mūryūng-ki
eye; eyeball	kañ; kañ-viri	kun; kun-viryi
eyebrow	nettippuruvam	nettippūrūvūm
eyelid	kañ-madal	kun-mudūl
face	mugam	mūgum
fingers	kai-viral, aṅguli	ki-virūl, ung-gūli
foot	adi, pādām	udi, pahtthūm
forehead	netti, nudal	netti, nūthūl
groin	aräippūtu	urayppoottū
hair	mayir, ürōmam	muyir, ürohmūm
hand	kai	ki
head	talāi, qiraqū	thulay, shirushū
heart	irudayam	irūthūyūm
heel	kudikkāl	kūthikkahal
hip	iduppu	idūppū
jaw	tādāi, alagu	thahday, ulūgū [eerūl
kidneys	māngāyiral, nīrīral	mahng-gahy-eerūl, neer-

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
knee	<i>murañ-kāl</i>	mūryüng-kahl
leg	<i>kāl</i>	kahl
lip	<i>udadu</i>	üthüdū
liver	<i>īral, kalliral</i>	eerül, kulleerü
lung	<i>vellīral, cuvāçāça-</i> <i>mīçäi</i>	velleerü, shuvahshah- meeshay [shüyüm
moustache	<i>[yam</i>	
mouth	<i>vāy</i>	vahy
nails	<i>nagam</i>	nugüm
neck	<i>karuttu</i>	kuryuth-thü
nose	<i>mükku, nāçi</i>	mookkū, nahshi
ribs	<i>vilā-v-elumbu</i>	vilah-v-elümbü
shoulders	<i>tōl, buyam</i>	thohl, býüm
side	<i>vilā</i>	vilah
skin	<i>tōl</i>	tohl
skull	<i>talāiyōdu, mandäi</i>	thulayyohdū, munday
spine	<i>mudug'elumbu</i>	müthüg'elümbü
stomach	<i>vayiru, iräikkudal</i>	vuyirü, iraykkudül
temples	<i>kannappori</i>	kunnüpporri
throat	<i>tondäi</i>	thonday
thumb	<i>peruviral</i>	perüvirü
toe	<i>kāl-viral</i>	kabl-virü
tongue	<i>nā, nākkku</i>	nah, nahkkü
tooth	<i>pal</i>	pul
wrist	<i>manikkattu</i>	munikkuttü

## 11. Health. (*Costattäi-k-kurittu.*)

(For Conversations see page 54.)

Accident	<i>idäiyūru</i>	idayyoorrü
bandage	<i>kavañam, kāyakkat-</i>	kuvünüm, kahyükkuttü
bile	<i>pittan</i>	pith-thüm
bite	<i>kadi</i>	kudi
—, snake	<i>pāmbu-kadi</i>	pahmbü-kudi
blindness	<i>kurudu</i>	kürüdü
blister	<i>koppūlam</i>	koppülm
bruise	<i>naçivu</i>	nushivü
burn	<i>[kāyam</i>	[yüm
chemist's shop	<i>qüdu, qüd'unda-</i>	shoodü, shood'ündü-kah-
chill	<i>marunduccäläi</i>	murünthüch-chahlay
cholera	<i>kulir</i>	küller
contagion	<i>vāndi-pēdi</i>	vahnthi-päythi
	<i>tottu-viyādi</i>	thot-tü-viyahthi

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
corns	<i>āni, kāyppū</i>	ahni, kahyppū
cough	<i>irumal</i>	irūmūl
cramp	<i>vali, īrppu</i>	vuli, eerppū
cure	<i>parikāram</i>	purikahrūm
deaf	<i>gevidū</i>	shevidū
dentist	<i>danta-vaittiyan</i>	thunthū-viththiyūn
diarrhoea	<i>vayittuppōkkku</i>	vittūppohkkū [yūm
diet	<i>gāppādu, pattiyaṁ</i>	shahppahdū, puth-thi-
disease, illness	<i>viyādi, nōy</i>	viyahthi, nohy
doctor	<i>vaittiyan</i>	viththiyūn
draught	<i>marunduk-kudippū</i>	murūnthūk-kūdippū
dumb	<i>ūmāi, mūgāi [ram</i>	oomay, moogay [shahrūm
dysentery	<i>iratta-pēdi, atiçā-</i>	iruth-thū-paythi, uthi-
exercise	<i>paçakkam, payitci</i>	puryūkkūm, puyitchi
to faint	<i>mūrccei</i>	moorch-chi
fatigue	<i>ilaippu</i>	ilayppū
fever	<i>kāyccal, juram</i>	kahych-chūl, jūrūm
— and ague	<i>nalir-juram</i>	nulir-jūrūm
—, enteric	<i>viça-juram</i>	vishū-jūrūm
—, intermittent	<i>muräikkāyccal</i>	mūrraykkahych-chūl
fracture	<i>udäivu</i>	udayvū [rohgūm
gout	<i>qūlāi-nōy, vāta-rō-</i>	shoolay - nohy, vahthū-
headache	<i>talāi-nōvu [gam</i>	thulay-nohvū
ill, sick	<i>qugam-illāda, quga-</i>	shūgūm-illahthū, shūgū-
indigestion	<i>aç̄tranam [vīna</i>	usheerūnūm [veenū
inflammation	<i>erivu</i>	erivū
lame	<i>nondi</i>	nondi
medicine	<i>marundu, auçadam</i>	murūnthū, owshūthūm
nurse	<i>tādi, kait-tāy, qerri-</i>	thahthi, kith-thahy, shevi-
ointment	<i>tailam [littāy</i>	thilūm [lith-thahy
pain	<i>nōvu, uläivu, vali</i>	nohvū, ülayvū, vuli
paralysis	<i>timir</i>	thimir
pill	<i>mättiräi</i>	mahth-thiray
poison	<i>nañju, viçam [nājam</i>	nungjū, vishūm [nahgūm
poultice	<i>pukkäi, patlu, uba-</i>	pūkkay, puttū, ūbū.
prescription	<i>vāgadāmuç̄äi</i>	vahgūdūmūrray
quinine	<i>kinin-marundu</i>	kinin-murūnthū
remedy	<i>parikāram</i>	purikahrūm
rest	<i>ilaippätti. oyvu</i>	ilayppahtti, oyvū
scald	<i>venda-puñ</i>	venthū-pūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
scratch	<i>kīru, pirāṇḍu</i>	keerrū, pirrahndū
sore	<i>pūn</i>	pūn
sprain	<i>çulukku, ulukku</i>	shūlūkkū, ulūkkū
sting	<i>kodukku</i>	kodūkkū
surgeon	<i>çattira-vaittiyan</i>	shuth-thirū-viththiyūn
tonic	<i>balavirttiyançadam</i>	bulū-virththi-yowshū-
wound	<i>kāyam, pūn</i>	kahyūm, pūn [thūm]

## 12. Food and Drink. (*Annapāṇam.*)

See also pages 15 to 19. For Conversations see pages 52-54.)

Bacon	<i>panri-yiräicci-vat-</i>	pundriyirraychchi-vuttūl
beef	<i>mättiräicci</i> [tal]	mahttirraych-chi
bottle	<i>çittai, putti, çīcā</i>	shith-thay, būtti, shee-
bread	<i>urotti, appam</i>	ūrotti, uppūm [shah
breakfast	<i>käläiccäppādu</i>	kahlaych-chahppahdū
butter	<i>venney</i>	venney
cake	<i>paniyāram</i>	puniyahrum
cheese	<i>pälädäikkatti</i>	pahlahdaykkutti
chocolate	<i>qokolēt</i>	shokolayt
claret	<i>kilarat</i>	kilürüt
coffee	<i>käppi</i>	kahppi
cream	<i>ädäi, pälēdu</i>	ahday, pahlaydū
curry	<i>karī</i>	kurri
dinner	<i>tīni</i>	theeni
eggs	<i>muttäi</i>	mūttay
fat	<i>koruppu, ney</i>	koryūppū, ney
fish	<i>mīn</i>	meen
flour	<i>mā</i>	mah
honey	<i>tēn, madu</i>	thayn, muthū
ice	<i>urainda nīr</i> [jām]	ürraynthū neer
jam	<i>inippukkurambu,</i>	inippūkkuryumbū, jahm
kidney	<i>māngäyiral</i>	mahng-gahy-eerūl [chi
lamb	<i>qemmariyät̄iräicci</i>	shemmürriyahtt'irraych-
lemonade	<i>elumiccampara-</i>	elūmichchūm-puryū-
	<i>raçapāna</i>	rushüpahnū
luncheon	<i>ttippin, qittunā</i>	tiffin, shittūnah
meat	<i>iräicci</i> [yat̄kari]	irraych-chi [kurri
—, boiled	<i>aviyaliräicci, avi-</i>	uviyūlirraychchi, uviyūt-
—, roast	<i>guttaviräicci</i>	shūttūvirraych-chi
milk	<i>pāl</i>	dahl

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
mustard	<i>kadugu</i>	kudūgū
mutton	<i>āttiräicci</i>	ahttirraych-chi
oil	<i>enney, ney</i>	enney, ney
onion	<i>vengäyam</i>	veng-gahyüm
pepper	<i>milagu</i>	milügū
pork	<i>panri-yirräicci</i>	pundri-yirraych-chi
port wine	<i>pōrt vain</i>	pohrt-vin
pudding	<i>pittu</i>	pittū
rice, raw husked	<i>ariçi</i>	urishi
—, boiled	<i>qōru</i>	shohrru
— cakes	<i>āppam</i>	ahppüm
salad	<i>çallädu-kkïräi</i>	shullahthü-kkeeray
salt	<i>uppu</i>	üppü
sherry	<i>çeri vain</i>	sherri vin
soda-water	<i>uvar-nir</i>	üvür-neer
soup	<i>kurambu, ānäm</i>	küryümbü, ahnüm
sugar	<i>qini, qarkkaräi</i>	sheeni, shurkküray
supper	<i>iräbböjanam</i>	irahbbohjünüm
tea (beverage)	<i>tē-nir</i>	thay-neer
tobacco	<i>pugäiyiläi</i>	pügäy-yilay
under-done	<i>kuräiyacceyda,</i> <i>kuräiyaccutṭa</i>	kürrayyüch-cheythü, kürrayyüch-chüttü
veal	<i>kanr'irräicci</i>	kundr'irraych-chi
vegetable	<i>marakkari, püdu</i>	murükkurri, poodü
vinegar	<i>kädi</i>	kahdi
water	<i>nir</i>	neer
—. cold	<i>tañnir</i>	thunneer
—, hot	<i>vennir</i>	venneer
well-done	<i>nanräycceyda,</i> <i>nanräyccutṭa</i>	nundrahych-cheythü, nundrahych-chüttü
wine	<i>tiratqä-raqapänam</i>	thirahtshah-rushüpah-

### 13. Cooking and Eating Utensils. (*Çatti-pänäigal.*)

(For Shopping see page 59.)

Basin	<i>kalaqam</i>	kulüshüm
bowl	<i>kinnam, pättiram</i>	kinnüm, pahth-thirum
coffee-pot	<i>köppip-pöccu</i>	kohppi-p-pohch-chü
corkscrew	<i>kuccidukki</i>	kuchch'idükki
cruet-stand	<i>kuppittattu</i>	küppith-thuttü
cup	<i>köppäi, kinnam</i>	kohppay, kinnüm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
dish	tattu, tālam, vāt̄til	thuttū, thahlūm, vuttīl
fork	mūllu	mūllū
frying-pan	porikkunçatti	porikkūngshutti
glass (tumbler)	paliñgukkinnam,	puling-gūkkinnūm,
grill	giril [tambalar	gireel [thumbūlūr
kettle	kēttal, kopparāi	kayttūl, koppūray
knife	katti	kuththī
ladle	agappāi, karāndī	uguppay, kurūndī
lid	mūdi	moodī
matches	tīkkuccu, tiri	theekkūch-chū, thiri
oven	aduppu, quduçūlāi	udūppū, shūdūshoolay
pan	gatti	shutti
plate	piñgān, tagadū	peeng-gahn, thugūdū
— of leaves	kallāi [näi	kullay [pahnay
saucepan, pot	ānaccat̄ti, qāqūpā-pā-tālam, pīris, tat̄tu	ahnūch-chutti, shahshūp-thablūm, peeris, thuttū
saucer	kaikkuttāi, kaittuvā-	kikkūttay, kiththūvahlay
serviette	karāndī [läi	kurūndī
spoon	arakkarāndī	urūkkurūndī
—, dessert-	älakkarāndī	ahlukkurūndī
—, table-	uccik-karāndī	ūchchik-kurūndī
—, tea-	mēçäittuppatti	mayshayththūpputti
table-cloth	tēkkāndī, tēppōccu	thaykkendi, thayppohch-thuttū [chū
tea-pot	tat̄tu	vin ghilahs
tray	vayin gilās	

#### 14. Dress and Dressing. (*Uduppu-vagāi.*)

(See also Vocabulary 15, and Shopping, p. 59.)

Boots	neduñ çappāttu, neduñjōdu	nedungshuppahth-thū, nedūngjohdū
bracelet	kañgānam, kāppu	kung-gūnūm, kahppū
braces	kaccu	kuch-chū
brush	kuccu, tūrigāi	kūch-chū, thoorigay
buttons	kumir, teri	kūmiry, therri
button-hook	teripūttu	therripoottu
calico	pañjunūtpudavāi	pungjū-noot-pūdūvay
cap (cloth)	kullā, qīru toppi	kūllah, shirrū thoppi
cloak, cape	pōrvāi, kuppāyam	pohrvay, kūppahyūm
cloth	pudavāi	pūdūvay
clothes-brush	udūpputtudäippam	ūdūppūth-thūdayppūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
coat	<i>neduñ-gattai</i>	nedung-sliuttay
comb	<i>çippu</i>	sheeppū
cotton	<i>pañju-nül</i>	<i>pungjū-nool</i>
dress (clothing)	<i>uduppu, vastiram</i>	üdüpüpū, vustirūm
flannel	<i>kambalippuduvarai</i>	kumbălippuduvaray
gloves	<i>kai-yurai</i>	ki-yūrray
hair-pin	<i>kondäik-kuccu</i>	kondayk-küch-chū
hat	<i>toppi</i>	thoppi
jewellery	<i>panidi, abaranam</i>	<i>punithi, ahbürünüm</i>
lace	<i>pinnal, çarigäi</i>	<i>pinnül, shurigay</i>
linen	<i>çapananütpuðaväi</i>	shunünootpudüvay
mirror	<i>kanñnädi</i>	kunnahdi
muslin	<i>kavani, gallä</i>	kuvuni, shullah
necklace	<i>köväi</i>	kohvay
necktie	<i>karuttukkutti</i>	kuryüththük-küttay
needle	<i>uçi</i>	ooshi
overcoat	<i>mëtçattai</i>	maytshuttay
parasol	<i>çiru-kudäi</i>	shirrū-küday
pins	<i>kundüçi</i>	kündooshi
pocket	<i>çattäiccäkku</i>	shuttaych-chahkkū
purse	<i>panappai</i>	<i>punüppi</i>
razor	<i>çavarak-katti</i>	shuvürük-kuththi
ring (for finger)	<i>mödiram</i>	mohthirūm
scissors	<i>kattari</i>	kuth-thüri
shoe-lace	<i>çeruppiñ vär</i>	sherüppin vahr
silk	<i>pattu</i>	puttū
skirt	<i>pävädäi</i>	pahvahday
slippers	<i>çeruppu, jödu</i>	sherüppū, johdū
soap	<i>çavuikkäram</i>	shuvükkaahrūm
thread	<i>nül</i>	nool
tooth-brush	<i>patkürecu</i>	<i>putkoorch-chü</i>
trousers	<i>käçattai</i>	kahtchuttay
umbrella	<i>kudäi</i>	küday
veil	<i>mükkädu</i>	mükkahdū
walking-stick	<i>pattukköl</i>	puttükkoohl
watch	<i>kadiyäram</i>	gudiyahrūm
waterproof coat	<i>maräiccattai</i>	muryaych-chuttay
wool	<i>kambali</i>	kumbüli

15. Washing List. (*Karuvum pudaväigäl.*)(Add *gal* to form the plural.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Apron	<i>mun-tängi</i>	mün-thahng-ghi
bathing-dress	<i>kuli-çiläi</i>	küli-sheelay
bed-clothes	<i>kätil-tuppatti</i>	kuttile-thüpputti
blanket	<i>kambalam</i>	kumbülüm
bodice	<i>ravikkäi, çoli</i>	ruvikkay, shohli
cap	<i>çiru toppi, kullä</i>	shirrū thoppi, küllah
chemise	<i>ullaangi</i>	üllungghi
collar	<i>karuttup-pattai</i>	kuryüth-thüp-puttay
combinations	<i>magalir utçaattai</i>	mugüleer ütshuttay
coverlet	<i>tuppatti, pörppu</i>	thüpputti, pohrppü
cuff	<i>kaipattai</i>	kiputtay
drawers (a pair)	{ <i>jalladäm,</i> <i>utkätcattai</i>	jullüdüm, ütkahtchuttay
dress (gown)	<i>angi</i>	ungghi
flannel waistcoat	<i>kambali-märbüccat-</i>	kumbüli-mahrbüchelut-
handkerchief	<i>kaikkutäi</i>	kikküttay [täi
jacket	<i>araicaitäi</i>	uraych-chuttay
napkin	<i>kaittuväläi</i>	kittüvahlay
necktie	<i>karuttukkutäi</i>	kuryüththuk-küttay
night-dress	<i>irä-udäi</i>	irah-üday
night-shirt [pair	<i>iräk-kamiçu</i>	irahk-kumishü
pants (drawers), a	<i>utkätcattai</i>	ütkaht-chuttay
petticoat	<i>utpävädäi</i>	ütpahvahday
pillow-case	<i>taläiyänäi-y-uräi</i>	thulayyunay-yürray
pinafore	<i>mun-tängi</i>	mün-thahng-ghi
pyjamas	<i>pajämä</i>	pujahmah
serviette	<i>kaikkutäi</i>	kikküttay
sheet	<i>tuppatti</i>	thüpputti
shirt	<i>kamiçu</i>	kumishü
jocks (a pair)	<i>mëjödu, käluräi</i>	mayjohdū, kahlürray
stays "	<i>kaccu</i>	kuchchü
stockings "	<i>periya mëjödu</i>	periyü mayjohdū
table-cloth	<i>mëçäittuppatti</i>	mayshayth-thüpputti
towel	<i>tuväläi</i>	thüvahlay
trousers (a pair)	<i>kätcattai</i>	kahctchuttay
under-vest	<i>unmärbüccattai</i>	ünmahrbuch-chuttay
vest	<i>märbüccattai</i>	mahrbüch-chuttay

## 16. House and Furniture. (*Vidum adan qāmāngalum.*)

(See also Vocabulary 13, page 27, and Shopping, page 58.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Ante-room	<i>nadäiyaräi, ediraräi</i>	nuday-yurray, ethir-urray
arm-chair	<i>kaiyulla nātkāli</i>	kiyullū nahtkahli
basket	<i>kūdäi, petti</i>	koodey, petti
bed	<i>padukkäi, kattil</i>	pudūkkay, kuttill
bedroom	<i>padukkäi-y-aräi</i>	pudūkkay-yurray
blind (window)	<i>jannal müduñ tiräi</i>	junnūl moodum thiray
book-case	<i>pustagak-küdu</i>	pūsthugük-koodū
box	<i>pettagam, petti</i>	pettūgüm, petti
broom	<i>tūdaippam</i>	thūdayappūm
candle	<i>merugu-tiri</i>	meryūgū-thiri
candlestick	<i>vilakkuttandu</i>	vilukkuth-thundū
carpet	<i>qamukkälam</i>	shumūkkahlūm
chair	<i>nātkāli [māngal]</i>	nahtkahli [mahngūl]
chamber utensils	<i>padukkäiyaräi qālāccipetti [küdu]</i>	pudūkkayyurray shah-lahchchip-petti [koodū]
chest of drawers	<i>pugäi-väyil, pugäik-ulläräi, qittäräi</i>	pūgavahyil, pūgavk-ullurray, shitturray
chimney	<i>kadiyäram, oralögi</i>	gudiyahrūm, orulohshi
closet (w.c.)	<i>qārmanäi-k-kattil</i>	shahrmünay-k-kuttill
clock	<i>bōjanapättirapiḍam</i>	bohjünü-pahththirüpē-thiray
couch	<i>tiräi</i>	[dūm]
cupboard	<i>jannal tiräi-c-ciläi</i>	junnūl thiray-ch-cheelay
curtain	<i>mettäi</i>	meth-thay
— (window)	<i>qāppättäräi, bōjanakadavu [çäläi]</i>	shahppahtturray, bohjükuthuvū [nū-shahlay]
cushion	<i>terukkadavu-mäni</i>	therük-kuthvū-muni
dining-room	<i>virundaräi</i>	virünthurray
door	<i>qāymäña nātkāli</i>	shahymahnū nahtkahli
door-bell (street-)	<i>minqāra veliccam</i>	minshahrū velich-chüm
drawing-room	<i>tittangi</i>	theeth-thahng-ghi
easy chair	<i>neruppu, tī</i>	nerūppū, thee
electric light	<i>aduppu</i>	udūppū
fender	<i>talam</i>	thulūm
fire	<i>töt̄tam, kolläi</i>	thohttūm, kollay
fireplace	<i>väyureliccam</i>	vahyū-velich-chüm
floor	<i>neruppuik-kirädi</i>	nerūppük-kirahthi
garden	<i>vāqal-qäläi</i>	vahshūl shahlay
gas		
grate		
hall (entrance)		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
key	çāvi	shahvi
kitchen	kuçini	kūshini
— dresser	kuçini-mēçäi	kūshini-mayshay
lamp	vilakku, tibam	vilukkū, theebam [idum
larder	iräicciyäi raikum	irraych-chiyay vikkūm
library	puttagaçäläi [idam	pūth-thūgū-shahlay
lock	püttu	poottū
looking-glass	niläikkannädi	nilaykkunnahdi
piano	kinnärañ-küdu	kinnahrūng-koodū
picture	çittiram, padam	shiththirum, pudūm
pillow	taläiyänäi	thulayyunay
poker	tündu-köl	thoondū-kohl
vooft	küräi	kooray
room	aräi	urray
shelf	tat्तu	thuttū
sideboard	çuvarp-palagäi	shūvūrp-pulugay
staircase	padikkattu	pudikkuttū
stairs	pađigal	pudigūl
table	mēçäi	mayshay
table-cover	mēçäittuppat्तi	mayshayth-thūpputti
tiles	ödu	ohdū
tongs	küradu, idukki	kürrūdū, idükki
vase	pättiram	pahth-thirūm
verandah	virändä, tinnäi	virahnthah, thinnay
wall	çuvar	shūvür
window	jannal	junnūl

## 17. Professions and Trades. (*Torilgal.*)

(For Shopping see p. 59.)

Architect	çitpāçäri	shitpah-shahri
artisan	kammälän, çitpan	kummahlün, shitpün
baker	rottikkäran	rottikkahrün
banker	çävagäri	shahvagahri
barber	ambatän, nävidan	umbüttün, nahvithün
blacksmith	kollan	kollün
brazier	kannän	kunnahn
bookseller	pustaga-viyäbäri	püstugü-viyahbahri
butcher	iräiccikkäran	irraych-chikkahrün
carpenter	taccañ [viyäbäri	thuch-chün [yahbahri
chemist (druggist)	marunduccarakku-	muründüchchurukkū-vi-

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
clergymen	pādiriyār	pahthiriyahr
confectioner	mittāyikkāraṇ	mittahyikkahrūn
consul	pirātikāvalaṇ	pirūthikahvūlūn
cook	çamaiyatkāraṇ	shumayyūtkahrūn
cycle-maker	çakkara-qeygīravaṇ	shukkūrū-sheyghirrūvūn
dentist	danta-vaittiyan	dunthū-vith-thiyūn
doctor	vaittiyan, parigāri	vith-thiyūn, purigahri
engineer	çitpavallavaṇ	shitpūvullūvūn
farmer	vēlānmäikkāraṇ	vaylahnmaykkahrūn
farrier	ilādānkaṭugiravaṇ	ilahdūng-kuttūghirrūvūn
— (veterinary)	kudirāi-raittiyān	kūthiray-vith-thiyūn
fencing-master	çilamba-vittuvāṇ	shilumbū-vith-thuvahn
fruiterer	kāni-viyābāri	kuni-viyahbahri
fisherman (by caste)	çempadavaṇ	shempūdūvūn
florist	pūntōttakkāraṇ	poon-tholhttūkkahrūn
goldsmith	tattāṇ, potkollāṇ	thuttahn, potkollūn
grocer	palaçarakku-viyābā-	pułushurūkkū-viyahbah-
hatter	toppi-qeygīravan [ri	thoppi-sheyghirrūvūn [ri
ironmonger	iruppukkaruvi-viyā-	irūppūkkurūvi-viyahbah-
jeweller	nagāi-viyābāri [bāri	nugay-viyahbahri [ri
laundress	vannātti	vunnahtthhi
merchant	varṛtagaṇ, viyābāri	vrurth-thūgün, viyahbahri
miller	tirigāikkāraṇ	thirigaykkahrūn
milliner	pengalin taläikkō-	pengūlin thulaykkoh-
	lan-taippavaṇ	lūn-thippūvūn
money-changer	kācu māttugiravaṇ	kahshū mahttūghirrūvūn
optician (seller)	kānñādi viyābāri	kunnahdi viyahbahri
painter, decorator	qittirak-kāraṇ	shiththirūk-kahrūn
photographer	çāyal pidikkiravaṇ	shahyūl pidikkirrūvūn
policeman	pōlis-kāraṇ	pohlees-kahrūn
porter (carrier)	çumäikkāraṇ	shūmaykkahrūn
postmaster	tapāl-taläivaṇ	thupahl-thulayvūn
printer	accadikkiravaṇ	uchchudikkirrūvūn
saddler	çēnan-taikkiravaṇ	shaynūn-thikkirrūvūn
schoolmaster	uvāttiyār	üvahth-thiyahr
servant	vēläikkāraṇ	vaylaykkahrūn
shoemaker	çemmāṇ, çakkiliyan	shemmahnh, shukkiliyūn
shopkeeper	kadaikkāraṇ	kudaykkahrūn
singer	pādagavaṇ	pahdūgün
smith	kammālaṇ	kummahlūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
soldier	<i>pōrcēvagan</i>	pohrch-chayvugün
student	<i>mānākkān</i>	mahnahkkün
surgeon	<i>çattira-vaittiyan</i>	shuth-thirü-viththiyün
surveyor (land)	<i>nilam-alappōn</i>	nilüm-ulupphohn
tailor	<i>taiyātkāraṇ</i>	thiyutkahrün
teacher	<i>uvātti, upa-dēci</i>	ūvahth-thi, ūpūthayshee
tobacconist	<i>pugāiyiläi-viyābāri</i>	pūgayyilay-viyahbahri
tradesman	<i>varttayaṇ, vanīyaṇ</i>	vurth-thügün, vunigün
washerman	<i>vannāṇ</i>	vunnahn
watchmaker	<i>kediyārañçeyvōṇ</i>	ghediyahrüng-sheyvohn

### 18. Travelling. (*Pirayānam.*)

(For Conversations see pages 49—51.)

Arrival	<i>varavu, varugäi</i>	vurūvū, vurūgøy
arrive, to	<i>vandu qēr</i>	vundū shayr
bag	<i>pai, açambi</i>	pi, ushumbi
bill	<i>kanakku, çittu</i>	kunükku, sheettū
box, trunk	<i>petti</i>	petti
bridle	<i>kađivälam</i>	kudivahlüm
cabman	<i>vandikkāraṇ, kudi-</i>	vundikkahrün, kūdirayk-
carriage	<i>vāṇdi [räikkāraṇ]</i>	vundi [kahrün]
coach	<i>iratam</i>	iruthüm
coachman	<i>irataqārati, tērppā-</i>	iruthüshahrüthi, thayrp-
cushion	<i>mettäi [gan]</i>	meth-thay [pahgün]
custom-house	<i>āyatturäi, rēvu</i>	alyuth-thürray, rayvū
custom-house offi-	<i>āyakkāraṇ</i>	abyukkahärün
depart, to	<i>purappadu, pō</i>	pūrruppadū, poh
departure	<i>purappādu, pōkku</i>	pūrruppahdū, pohkkū
engine	<i>iyanthiram, çuttī-</i>	iyunthirüm, shooth-thi-
expenses	<i>gelavu [ram]</i>	shelüvū [rüm]
fare (charge)	<i>payanakküli</i>	puyünükkooli
guard	<i>kāvalaṇ</i>	kahvülün
guide	<i>varikātti [gam]</i>	vuryi-kahtti [güm]
guide-book	<i>varikāttum-pusta-</i>	vuryi-kahttüm-püsthü-
hat-box	<i>toppi-vaikkum-petti</i>	thoppi-vikküm-petti
hotel	<i>ötel, vidudi</i>	ohtel, vidüthi
interpreter	<i>tuppäci, quvābnavīs</i>	thüppahshi, shüvahb-
key	<i>qāvi</i>	shahvi [navees]
landlady	<i>ötel-taläivi</i>	ohtel-thulayvi
landlord (hotel)	<i>ötel-kāraṇ, -taläivaṇ</i>	ohtel-kahrün, -thulayvün

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
lavatory	<i>ullaräi</i>	üllurray
luggage	<i>gāmān, taṭṭumuttu</i>	shahmahn, thuttūmūttū
office	<i>toril-aräi</i>	thoryil-urray
payment	<i>koduttal, qambalam,</i>	kodūththūl, shumbūlūm,
pier, bridge	<i>pālam [çellu]</i>	pahlum [shellū]
porter	<i>qumäikkāran</i>	shumaykkahrūn
railway	<i>iruppuppādai</i>	irūppūpahthay
— -carriage	<i>reyilvē-vandi</i>	rayyilvay-vandi
— -station	<i>reyilvē-stānam</i>	rayyilvay-stahnūm
receipt	<i>pattuccittu</i>	puttūch-cheettū
reins	<i>kadivāla-vār</i>	kudivahlū-vahr
road	<i>vāri, vīti, pādai</i>	vuryi, veethi, pahthay
saddle	<i>qēnam</i>	shaynūm [gahrūn]
station-master	<i>(reyilvē) stānādigā-</i>	(rayyilvay) stahnahthi-
steamer	<i>pugäikkappal [raṇ]</i>	pūgaykkuppūl
strap	<i>kaccu, vār</i>	kuch-chū, vahr
ticket	<i>tundū, çittu</i>	thündū, sheettū
tourist	<i>payanakkāran</i>	puyünükahrūn
train (railway)	<i>vandittodar</i>	vandith-thodür
voyage	<i>kappal-yāttiräi</i>	kuppūl-yahth-thiray
waiter	<i>kaiyāl, ēvatkāran</i>	kiyahl, ayvūtkahrūn
waiting-room	<i>katt'irukkum aräi</i>	kahthth'irükkūm array
whip	<i>çavukku, kaçäi</i>	shuvūkkū, kushay

## 19. Commercial and Trading Terms.

(*Varttagattitkuriya çotkal.*)

(For Conversations see pages 62 & 68.)

Account	<i>kanakku</i>	kunūkkū
—. current	<i>çelluṇ-kaṇakku</i>	shellūng-kunūkkū
—, joint	<i>poduk-kaṇakku</i>	pothūk-kunūkkū
—. to close	<i>kaṇakku-mudi</i>	kunūkkū-mudi
—. to settle an	<i>kaṇakkut-tir</i>	kunūkkuth-theer
— of sale	<i>vikkirayak-kaṇakku</i>	vikkirūyk-kunūkkū
acknowledgment	<i>arikkäiyidugäi, kai-</i>	urrikkayyidūgay, ki-
advance (of money)	<i>mun-panam [çittu]</i>	ch-mūn-punūm [cheettū]
advice, letter	<i>arikkäippattiram</i>	urrikkaypputtirūm
agency	<i>karttattuvam</i>	kurth-thūth-thūvum
agent	<i>kāriyakkāran</i>	kahriyūkkahrūn
apprentice	<i>toril-payila-v-uđan</i>	thoryil-puyilū-v-ūđūn
	<i>pattavan</i>	puttūvūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation
arrangement	<i>tittam-pannudal</i>	thittūm-punnūthūl
arrears	<i>niluväi, pakkī</i>	nilūvay, bahkki
assets	<i>porul, vastu</i>	porūl, vustū
authorize, to	<i>adigārañ-kodū</i>	ut̄higahrūng-kodū
average	<i>çarāqari</i>	shurahshuri
balance (remain-	<i>niluväi, kaiyiruppu</i>	nilūvay, kiyirūppū
— sheet [der])	<i>pakkittāl</i>	bakkith-thahl
bank	<i>bāñgu, kāçukkadāi</i>	bahng-gū, kahshūkkuday
bearer	<i>kondū varugiravan</i>	kondū vurūghirrūvūn
bill	<i>kanakku-c-cittū</i>	kunūkkū-ch-cheettū
— of exchange	<i>undiyat-cittū</i>	undiyūt-cheettū
— of lading	<i>vārnāmāccittū</i>	vahrnahmahch-cheettū
bond, in	<i>pandaçäläiyil</i>	pundūshahlayyil
bonded goods	<i>pandaçäläiyil vaitta çāmangal, cēmap-kanakkan</i> [porul]	pundūshahlayyil vith-thū shahmahngūl, shay- kunūkkūn [mūpporūl]
book-keeper	<i>[porul] taragu</i> [bāram]	thurūgū [bahrūm]
brokerage	<i>vēlāi, kāriyam, viyā-viläikkū vāñgugirakappaçcarakku</i> [van]	vaylay, kahriyam, viyah- vilaykkū vahnggūghirrū- kuppūtchurūkkū [vūn]
business	<i>gumäi-küli</i>	shūmay-kooli
buyer	<i>ettumadi, kēlvu</i>	ayttūmūthi, kaylvū
cargo	<i>vandiccattam</i>	vundich-chuth-thūm
carriage	<i>attavanäi, dāppu</i>	ut̄tūvunay, dahppū
— (freight)	<i>kēlvukkukkodū</i>	kaylvūkkukkodū
cartage	<i>toðarcçi, tāvā</i>	thodürch-chi, thahvah
catalogue	<i>āyatturäi, irēvu</i>	ahyuth-thurray, irayvū
charter a ship, to	<i>kumastā</i>	gūmusthah
claim	<i>viyāpārattukku pi-rayānakkāran</i>	viyahpahrūth-thūkkū
clearing-house	<i>küttam, çāngam</i>	pirūyahnukkahrūn
clerk [(customs)]	<i>mattupatta çāngam</i>	koottūm, shunggūm
commercial travel-	<i>mūräippādu, pirādu</i>	muttūpputtū shunggūm
ler	<i>udanpadikkäi</i>	mūrrayppahdū, pirahthū
company	<i>viläiyum uttaravā-damum kēlvum</i>	ūdūnpudikkay
—, a limited	<i>kaiyiruppu</i>	vilayyum ûth-thürūval-
complaint	<i>kadañ koduttavan</i>	thūmūm kaylvūm
contract	<i>tīrväi, äyam, gun-çedattin viläi</i> [gam]	kiyirūppū
cost, insurance and		kudūn kodūth-thūvūn
freight (c.i.f.)		theervay, ahyūm, shūng-
credit balance		shaythūththin vilay [gūm]
creditor		
customs' duties		
damages		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
damages, to claim date, at three months'	qēdattin viläi kēl idu mudal münru mādattukku	shaythüth-thin vilay kayl ithü mūthül moonrū mahthuththükü
debit and credit	pattu-varavu	puttū-vuruvū
debtor	kaðan-kāran	kudün-kahṛūn
deed	çāðanam	shahthünüm
deliver, to	oppukkodu [kođutta	oppükcodü [kodüth-thü
delivered free	ilavaçamāy oppuk- padippañam	ilüvüshümahy oppük- pudippunum
demurrage	ēvüvān, talaivān	ayvüvahn, thulayvün
director	tallupadi	thullüpudi
discount	kuräi, kari	kürray, kuryi
—, to	päcciyam	pahch-chiyüm
dividend [dues	turäimugattirväi	thürraymügath-theervay
dock and harbour	qambiradi, iräyaçan	shumbirüthi, irahyüshün
drawer (of bill)	ettumadittirväi	ayttumuthith-theervay
duty, export	tirväiyillādadu	theervay-yillahtüthü
— -free	irakkumadittirväi	irrukkümuthith-theervay
—, import	tirväiyäna	theervayyahnu
—, liable to	adäitta, ullitta	udayth-thü, ullittü
enclosed	adaippu, adäkkam	udayppü, udükküm
enclosure	qellu-vai	shellü-vi
endorse, to	qellu	shellü
endorsement	vattam	vuttüm [shahlay
exchange (of money)	toril nadattuñ qälüi	thoryil nudüth-thüng
factory	varttagar-küttam	vurth-thügür-koottüm
the firm	añuppum	unüppüm
forwarding	oppadäi-qeyvön	oppuday-sheyvohn
— agent	mottamäna päram	moththümahnü bahrüm
gross weight	uttařavädi	üth-thürüvahthi
guarantee	kadañ qitü	kudün sheettü
I.O.U.	irakkumadiyum et- varavu [tumadiyum	irrukkümuthiyüm ayttü- vuruvü [muhiyüm
import and export	çamäçäram	shumahshahrüm
income	uttaravädam	üththürüvahthüm [gün
information	uttaraväda-taragan	üththürüvahthü-thurü-
insurance	nashtapälaña qän- gam [nam	nashtüpahlünü shung- güm [thünüm
— broker	uttaraväda-qäda-	üththürüvahthü-shah-
— company	uttaraväda-pañam	üththürüvahthü-punüm
— policy		
— premium		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
insure against, to	<i>uttaravādam pañnu</i>	ūththūrvahthūm punnū
interest	<i>vatti</i>	vutti
lease	<i>pattā</i>	puttah
— holder	<i>pattādār</i>	puttahtahr
liabilities	<i>kādamāi</i>	kudūmay [ayttū
load, to	<i>qumattu, pāramēttu</i>	shūmuththū, pahrūm-
loss	<i>nattam, kēdu, pādu</i>	nuttūm, kaydū, pahdū
manager	<i>kāriyakkāran</i>	kalriyūkkahrūn
market	<i>kadāi, qandāi</i>	kuday, shunthay
—, foreign	<i>paradēgaccandāi</i>	purūthayshūchchunthay
—, home	<i>çudēgaccandāi</i>	shūthayshūchchunthay
— day	<i>çandāi-kūdu-nāl</i>	shunthay-koodū-nahl
— dues	<i>kadāi-tīrväi</i> [vilāi	kuday-theervay
— price	<i>nirakku, çandāi-</i> <i>çellat-takka, vitkak-</i> <i>kēlvi</i> [kūdīna	nirukkū, shunthay-vilay
negotiable, saleable	<i>kattudal</i>	shellūth-thukkū, vitkūk-
order (for goods)	<i>küttru, pañgudāimāi</i>	kaylvi [koodinū
packing	<i>gelutta vēndiya</i>	kuttūthūl
partnership	<i>nūttukku</i> [dam	koottū, pungūdaymay
payable	<i>nūttukanakkurigi-</i> <i>vilāi, nirakku</i>	shelūth-thū vayndiyū
per cent.	<i>nirakku-nāmā</i>	noottūkkū [thūm
percentage	<i>kolvilāi</i>	noottūkunükku vighi-
price	<i>vitkira vilāi</i>	vilay, nirukkū
— list	<i>mottavilāi</i>	nirukkū-nahmah
— net	<i>udāimāi, āsti, porūl</i>	kolvilay
—, selling	<i>viläikkurippu</i>	vitkīrrū vilay
—, wholesale	<i>rokkam, kaippānam</i>	moththū-vilay
property	<i>pattuccittu,</i> <i>kaippattu</i> [dam	udaymay, ahsthi, porūl
quotation (of price)	<i>padivu-qeyda kāgi-</i> <i>dāppil erudi vaitta</i>	vilaykkūrrippū
ready money	<i>kappal-pāram</i>	rokkūm, kippunūm
receipt	<i>dāppit cērkkāi-p-</i> <i>pañnam</i>	puttūchcheettū, kipputtū
registered letter	<i>vādagāi</i>	[thūm
— tonnage	<i>dūtañ, piratikāran</i>	puthivū-sheythū kahghi-
registration fee	<i>qillarāi</i>	dahppil eryūthi viththū
rent	<i>qillarāiyil vil</i>	kuppūl-bahrūm
representative		dahppitchayrkay - p -
retail		punūm
—, to sell by		vahdūgay
		thoothūn, pirūthikahrūn
		shillurray
		shillurrayyil vil

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
salesman (seller)	<i>viṭkiravaṇ</i>	vitkirkirvün
settling day	<i>kadan tīrkira nāl</i>	kudün theerkirrū nahl
share	<i>paṅgu</i>	punggū
ship, to	<i>kappalil ēttu</i>	kuppūlil ayttū
shipping charges	<i>kappal ḡelavu</i>	kuppūl shelüvū
— house	<i>kappalit ḡarakk'ēttu-gira viyābārigal</i>	kuppūlit shurūkk'ayttū-ghirrū viyahbahrigü
solvent	<i>kadaṇtīrkkakkūdiya</i>	kudüntheerkükkooyü
stock	<i>kaiyirukkira poruḷ</i>	kiyirūkkirrū poruł
stock-broker	<i>taragan</i>	thurügün
trade (in general)	<i>viyābāram [vādi]</i>	viyahbahrüm [vahthi]
underwriter	<i>pināiyāli, uttara-ētt'irakkumadi-pān-nun turāi</i>	pinayyahli, üth-thürü-aytt'irrukkümuthi-pun-nün thüray
wharf	<i>karāi-vāḍagāi</i>	kuray-vahdugay
wharfage	<i>mottamāy</i>	moth-thümahy
wholesale		

## 20. Post-office and Telegrams. (*Tapäläikkurittu.*)

(For Conversations see page 56, and for Postal Rates see page 96.)

Book post	<i>pustagam-añcal</i>	pūsthügüm-angchü
cable (telegraph)	<i>mintapäl, tandi</i>	min-thupahl, thunthi
cable, to	<i>min-çeydi-y-aṇuppu</i>	min-shhaythi-y-unüppū
letter post	<i>kägidattapäl</i>	kahghithuth-thupahl
money order	<i>tapäl-ündiyal</i>	thupahl-ündiyü
newspaper wrapper	<i>quttu</i>	shüttü
parcel post	<i>gippattapäl</i>	shippüth-thupahl
postage paid	<i>tapälkülü kodukkap-pattadu</i>	thupahlkooli kodükküp-puttüthü
postage stamp	<i>tapäl-muttiräi</i>	thupahl müth-thiray
postal (pillar-) box	<i>tapäl-petti,-tūn-petti</i>	thupahl-petti, -thoonpetti
postman	<i>tapät-(añcat-) kāraṇ</i>	thupaht-(ungchüt-)kah-
postmaster	<i>tapäl-taläivan</i>	thupahl-thulayvün [rūn
post-office	<i>tapäl-viđu, -kantōr</i>	thupahl-veedü, -kunthohr
register (a letter), to	<i>padivu vai</i>	puthivü vi
reply paid	<i>marumoriccelamu-kodukkappaṭṭadu</i>	murrümoryich-chelüvü-kodükküpputtüthü
telegraph form	<i>mintapäl kađidäçı</i>	minthupahl kudüthahshi
— messenger	<i>mintapäl ḡevaraṇ</i>	minthupahl shayvägün
telephone	<i>tūrappēçum yanti-</i>	toorüppayshüm yunthi-
to be called for	<i>kēṭkappaḍa [ram</i>	kaytküpudü [rüm

## 21. Shooting and Fishing. (*Vēttai-g-çāmāngal.*)

(For Conversations see pages 60—62.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Axe (hatchet)	<i>kaikkōdāli</i>	kikkohdahli
bait; to bait	<i>irāi</i> ; <i>irāi pōdu</i>	iray; iray pohdū
bank (of a river)	<i>karāi, tīram</i>	kuray, theerūm
basket	<i>kūdāi, pari, petti</i>	koodey, purri, petti
bite, a	<i>kādi</i>	kudi
boat	<i>ōdam, dōni</i>	ohdūm, thohni
boat-hook	<i>ōdakkokkāi</i>	ohdūkkokkay
boatman	<i>ōdakkāran</i>	ohdūkkahrūn
boatman's pole	<i>ōdakkōl</i>	ohdūkkohl
breech (of a gun)	<i>tubākkippidāngu</i>	thūbahkkippidūng-gū
bullet	<i>kundū</i>	gündū
caps	<i>tubākki-vartti</i>	thūbahkki-vurth-thi
cartridge extractor	<i>tōttāyidukki, tōttāk-</i>	thohtta-yidükki, thoht-
cartridges	<i>tōttā</i> [kurādu]	thohtta [tahkkūrrūdū]
cord (string)	<i>kayiru</i>	kuyirrū
double-barrelled	<i>irattāik-kural</i>	iruttayk-kuryūl
file	<i>aram</i>	urūm
fish	<i>mīn, maccam</i>	meen, muchchūm
fish, to	<i>mīnpidi</i>	meenpidi
fisherman	<i>mīnjidikkiravan</i>	meenpidikkirrvūn
fishing	<i>mīnvēttāi</i>	meenvayttay
— -basket	<i>mīnpari</i>	meenpurri
— -hook	<i>tūndil mul</i>	thoondil mūl
— -line	<i>mīnpidikkirakayiru</i>	meenpidikkirrū kuyirrū
— -rod	<i>tūndit-kōl, -kambu</i>	thoondit-kohl, -kumbū
— -tackle	<i>mīnvēttāikkaruwigal</i>	meenvayttayk-kurūvigūl
float	<i>midappu</i> [dil]	mithuppū
fly	<i>iyuruvam-ulla</i> <i>tūn-</i>	ee-yürūvūm-ulla thoondil
game-bag	<i>vēttāip-pai</i>	vayttayp-pi
gun	<i>tūppākki, tubākki</i>	thūppahkki, thūbabkki
— (in Ceylon)	<i>tuvakku</i> [-urāi]	thūvūkkū [ray]
gun-case	<i>tuppākkip-petti</i> (or	thūppahkkip-petti (-ur-
gunpowder	<i>vedimarundu</i>	vedimurūnthū
hammer (of gun)	<i>(tuppākkiyin) kudi-</i>	(thūppahkkiyin) kūthiray
knife	<i>katti</i>	kuth-thi
matches	<i>tīkkuccu, tiri</i>	theekkūchchu, thiri
nail	<i>ōni</i>	ahni
net, casting-	<i>veccu-valāi</i>	veechchu-vulay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
net, draw-	<i>karäi-valäi</i>	<i>kuray-vulay</i>
—, fishing-	<i>valäi</i>	<i>vulay</i>
—, large sea-	<i>kayittu-valäi</i>	<i>kuyittū-vulay</i>
pistol	<i>pistôl</i>	<i>pisthohl</i>
revolver	<i>kaittubâkki</i>	<i>kîth-thûbahkki</i>
saw (hand-)	<i>kai-vâl</i>	<i>ki-vahl</i>
screw	<i>tirug'âni</i>	<i>thirûg'ahni</i>
screwdriver	<i>tirukki</i>	<i>thirûkki</i>
sheath	<i>uräi, kûdu</i>	<i>ûrray, koodû</i>
shot	<i>raväi, qannam</i>	<i>ruvay, shunnûm</i>
sport	<i>vëttäi</i>	<i>vayttay</i>
sportsman	<i>vëttäikkâran</i>	<i>vayttaykkahrûn</i>
tools	<i>karuvi, âyudam</i>	<i>kurûvi, ahyûthûm</i>

## 22. Cardinal Numbers.\* (*En-peyar.*)

One	<i>onru</i> (vulg., <i>onnu</i> )	<i>ondrû</i> ( <i>onnû</i> )
two	<i>irandu</i> (,, <i>rendu</i> )	<i>irundû</i> ( <i>rendû</i> )
three	<i>mûñru</i> (,, <i>mûñu</i> )	<i>moondrû</i> ( <i>moonû</i> )
four	<i>nâlu, nângu</i>	<i>nahlû, nahngû</i>
five	<i>aindu</i> (vulg., <i>añju</i> )	<i>inthû</i> ( <i>ungjû</i> )
six	<i>âru</i>	<i>ahrrû</i>
seven	<i>êru</i>	<i>ayryû</i>
eight	<i>ettu</i>	<i>ettû</i>
nine	<i>onbadu</i>	<i>onbûthû</i>
ten	<i>pattu</i>	<i>puth-thû</i>
eleven	<i>padin-onru</i>	<i>puthin-ondrû</i>
twelve	<i>pan-n-irandu</i>	<i>pun-n-irundû</i>
thirteen	<i>padin-mûñru</i>	<i>puthin-moondrû</i>
fourteen	<i>padî'nâlu, padî'nângu</i>	<i>puthi'nahlu, puthi'nahngû</i>
fifteen	<i>padin-aindu</i>	<i>puthin-inthû</i>
sixteen	<i>padin-âru</i>	<i>puthin-ahrrû</i>
seventeen	<i>padin-êru</i>	<i>puthin-ayryû</i>
eighteen	<i>padin-ettu</i>	<i>puthin-ettû</i>
nineteen	<i>patt'-onbadu</i>	<i>pathth'onbûthû</i>
twenty	<i>iru-badu, -vadu</i>	<i>irûbûthû, -vûthû</i> [th'onna]
twenty-one	<i>iru-batt'-onru, iruvatt'</i>	<i>irûbûthth'ondrû, irûvûth-</i>
twenty-two	<i>irubatt'-irandu [-onnu]</i>	<i>irûbûthth'irundû</i>
twenty-three	<i>irubattu-mûñru</i>	<i>irûbûththû-moondrû</i>
thirty	<i>muppadu</i>	<i>mûppûthû</i>

\* For the Tamil signs for the numerals see *Tamil Grammar S.-T.*, pp. 39-41.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
forty	<i>nāt-padu</i>	naht-pūthū
fifty	<i>aim-badu</i>	im-būthū
sixty	<i>aru-badu</i>	urrū-būthū
seventy	<i>eru-badu, -vadu</i>	eryū-būthū, -vūthū
eighty	<i>en-badu</i>	en-būthū
ninety	<i>tonnūru</i>	thonnoorrū
100	<i>nūru</i>	noorrū
101	<i>nūt' onru</i>	noott' ondrū
103	<i>nūtu mūnru</i>	noottu moondrū
200	<i>iru-nūru</i>	irū-noorrū
300	<i>mu-n-nūru</i>	mū-n-noorrū
400	<i>nā'-nūru</i>	nah'-noorrū
500	<i>ain-nūru</i>	in-noorrū
600	<i>aru-nūru</i>	urrū-noorrū
700	<i>eru-nūru</i>	eryu-noorrū
800	<i>en nūru</i>	en-noorrū
900	<i>tol-l-āyiram</i>	thol-l-ahyirūm
1,000	<i>āyiram</i>	ahyirūm
1,001	<i>āyiratt' onru</i>	ahyirūthth'ondrū
1,100	<i>āyiratt'-oru-nūru</i>	ahyirūthth'orū-noorrū
2,000	<i>irand' āyiram</i>	irund'ahyirūm
100,000	<i>ilatcam</i>	ilutchūm
1906 ...	{ <i>ōr-āyirattu-t-tol-l-</i> <i>āyiratt'-āru</i>	ohr-ahyiruththu-th-thol- lahyirathth'ahrrū

### 23. Ordinal Numbers.\*

(*Ennuriyilakkam.*)

First	<i>mudal-ām,</i> <i>mudal-āvadu</i>	mūthūl-ahm, mūthūl-ahvūthū
second	<i>irand'-ām, irand'-āvadu</i>	irund'-ahm, irund'-ahvū- moondr'-ahm [thū]
third	<i>mūnṛ'-ām</i>	
fourth	<i>nāl'-ām</i>	nahl'-ahm
fifth	<i>aind'-ām</i>	inth'-ahm
sixth	<i>ār'-ām</i>	ahrr'-ahm
seventh	<i>ēr'-ām</i>	ayry'-ahm
eighth	<i>ett'-ām</i>	ett'-ahm
ninth	<i>onbad'-ām</i>	onbūth'-ahm
tenth	<i>patti'-ām</i>	putthith'-ahm
eleventh	<i>padin-ōr-ām</i>	puthin-ohr-ahm
twelfth	<i>pannirand'-ām</i>	punnirund'-ahm

\* For Grammatical Notes, see *Tamil Grammar S.-T.*, page 40, para. 20.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
thirteenth	<i>padin-mūn̄'-ām</i>	puthin-moondr'-ahm
fourteenth	<i>padi'nāl'-ām</i>	puthi'nahl'-ahm
fifteenth	<i>padin-aind'-ām</i>	puthin-inth'-ahm
sixteenth	<i>padin-ār'-ām</i>	puthin-ahrr'-ahm
seventeenth	<i>padin-ēr'-ām</i>	puthin-ayry'-ahm
eighteenth	<i>padin-ett'-ām</i>	puthin-ett'-ahm
nineteenth	<i>patt'-onbad'-ām</i>	puthth'-onbūth'ahm
twentieth	<i>irubad'-ām</i>	irūbūth'-ahm
twenty-first	<i>irubatt'-ōr-ām</i>	irūbūthth'-ohr-ahm
twenty-second	<i>irubatt'-irand'-ām</i>	irūbūthth'-iründ'-ahm
thirtieth	<i>muppad'-ām</i>	mūppūth'-ahm
fortieth	<i>nātpad'-ām</i>	nahtpuh'-ahm
fiftieth	<i>aimbad'-ām</i>	imbūth'-ahm
sixtieth	<i>arubad'-ām</i>	urrūbūth'-ahm
seventieth	<i>erubad'-ām</i>	eryubūth'-ahm
eightieth	<i>enbad'-ām</i>	enbūth'-ahm
ninetieth	<i>tonnūr'-ām</i>	thonnoorr'-ahm
100th	<i>nūr'-ām</i>	noorr'-ahm
101st	<i>nūtt'ōr-ām</i>	noott'ohr-ahm
102nd	<i>nūtt'-irand'-ām</i>	noott'-irund'ahm
200th	<i>iru-nūr'-ām</i>	irū-noorr'-ahm
300th	<i>munnūr'-ām</i>	mūn-noorr'-ahm
1000th	<i>āyiram-ām</i>	ahyirūm-ahm
1001st	<i>āyiratt'-ōr-ām</i>	ahyirūthth'-ohr-ahm

#### 24. Collective Numbers, etc. (*Togudippeyargal.*)

A couple, pair	<i>jōdu, inäi, tunäi</i>	johdū, inay, thūnay
double, twice <i>adj.</i>	<i>irattäiyāna, irukäl</i>	iruttayyahnu, irukah†
dozen	<i>paññirandu</i>	punnirundū
one-fifth	{ <i>nāngu mā*</i> <i>aindil onru</i>	nahngū-mah inthil ondrū
half	<i>aräi</i>	uray
once	<i>oru-vigäi, orumuräi</i>	orū-vishay, orūmūrray
quarter	<i>käl</i>	kahl
score	<i>irubadu</i>	irūbūthū
single	<i>ottäi</i>	ottay
one-third	<i>mūnril onru</i>	moondril ondrū
three-quarters	<i>mukkäl</i>	mükkahl
two and a half	<i>irand'aräit</i>	irunduray

\* See Grammar, sec. 29.

† See Grammar, sec. 22, note.

## CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES.

**Useful & Necessary Idiomatic Expressions & Phrases.**  
*(Pirayōjanamulla varakkanađaiyāna vārttāigalum vākkiyanagalum.)*

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Thank you :		
(To servants)	<i>nalladu</i>	nullūthū
(To equals and superiors)	<i>umakku-t-tōttiram</i> <i>umakku vandanam</i>	ūmūkkūth-thohththirūm ūmūkkū vunthūnūm
I thank you	<i>umakku nanri gol-</i> <i>lugirēn</i>	ūmūkkū nundri shollū- ghirrayn
Have the goodness	<i>nañmäiyāy irukka-</i> <i>vum; tayavu-pañ-</i>	nunmayyahy irūkkvūm; thuyūvū punnūm
Yes, sir	<i>ām, aiyā</i>	ahm, iyah
No, madam	<i>illāi, ammā (turäi-</i> <i>qāmī)</i>	illay, ummah (thūray- shahni)
Yes, miss	<i>ām, turäimagal</i>	ahm, thūray-mugūl
Bring me	<i>enakku-k-kondū vā</i>	enūkkū-k-kondū vah
Do you understand?	<i>unakku-t-teriyum-ā?</i>	ūnūkkū-th-theriyūm-ah?
Excuse me	<i>ennäi manniyum</i>	ennay munniyūm
Give me	<i>enakku-k-kodu</i>	enūkkū-k-kodū
Send (it) to me	<i>enakku (adäi) a-nup-</i>	enūkkū (uday) unūppū
Tell me	<i>enakku-c-collu</i> [pu]	enūkkū-ch-chollū
Will you tell me?	<i>enakku-c-oolluvir-ā?</i>	enūkkū-ch-chollūveer-ah?
Do you speak English?	<i>ingilish pēçugirir-</i> <i>ā?</i>	ingghilish payshūghir- reer-ah?
Does anyone here speak English?	<i>ing'irukkum evar-</i> <i>āgilum ingilish</i> <i>pēçugirär-ā?</i>	inggh'irūkkūm evūr ah- ghilūm ingghilish pay- shūghirrahr-ah?
Can you read English?	<i>unakku ingilish vā-</i> <i>çikka-k-küdumā?</i>	ūnūkkū ingghilish vah- shikkūk-koodūm-ah?
Have patience	<i>porumäiyāy iru</i>	porrūmay-yahy irū?
What do you say?	<i>nī enña çollugirūy?</i>	nee ennū shollūghirrahy?
I beg your pardon	<i>umadu ma-nippu</i> <i>vēndugirēn</i>	ūmūthū munnippū vayn- dūghirraayn
What did you ask?	<i>nī enña kēttāy? [çu</i>	nee ennū kayttahy?
Speak louder	<i>innam urakka-p-pē-</i>	innūm ūrukku-p-payshu

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
What does it signify ?	<i>adu enṇattäi-k-karudugiradu?</i>	uthū ennūththayk-kurū-thūghirrūthū ?
It doesn't matter	<i>adu kāriyam alla</i>	uthū kahriyūm ullū
It is all the same to	<i>ellām enakku-c-cari</i>	ellahm enūkkū-ch-churi
Never mind [me	<i>kāriyam illäi [tān</i>	kahriyūm illay [thahn
What is to be done ?	<i>enṇa qeyya vēndiyadu?</i>	ennū sheyyū vayndiyū-thū ?
Do you hear ?	<i>kētkirīr-ā?</i>	kaytkirreer-ah ?
I understand	<i>enakku-t-teriyum;</i>	enūkkū-th-theriyūm ;
	<i>arigirēn</i>	urrighirrayn
I don't understand	<i>enakku-t-teriyādu;</i>	enūkkū-th-theriyahthū ;
	<i>ariyēn</i>	urriyayn
Carry this	<i>idäi-k-kondū pō</i>	ithay-k-kondū poh
Take this	<i>idäi-y-edū</i> [du pō	ithay-y-edū [poh
Take this away	<i>idäi-y-eduttu-k-kon-</i>	ithay-y-edūththū-k-kondū
Why are you so slow ?	<i>nī ēn appadi man-damāy irukkirāy?</i>	nee ayn uppūdi munthū-mahy irukkirrahay ?
Make haste !	<i>viräiv 'ākku !</i>	virayv'ahkkū !
Come along !	<i>kūda vā! neduga vā!</i>	koodū vah ! nedūgū vah !
Take care !	<i>kavaṇamāy iru !</i>	kuvūnumahy irū !
Look out !	<i>ecccārikkāiyāy iru !</i>	echchurikkayyahy iru !
Listen !	<i>uttu-k-kel !</i>	ūttū-k-kayl !
Come in !	<i>ullē vā !</i>	ullay vah !
Come here !	<i>ingē vā !</i>	ing-gay vah !
Come back !	<i>tirumbi vā !</i> [pidū	thirūmbi vah ! [pidū
Call my servant	<i>en qēvaganäi-k-küp-</i>	en shayvūgnay-k-koop-
Take this note	<i>inda qittäi-y-edū</i>	intha sheettay-yedū
Bring an answer	<i>uttaram kondū vā</i>	uththürüm kondū vah
Stand still	<i>amäidiyāy nil</i>	umaythiyahy nil
Go away !	<i>pōy viḍū !</i> [di	pohy vidū ! [di
That way	<i>anda variyāy; appa-indavaṛiyāy; ippadi</i>	unthū vuryiyahy ; uppu-inthū vuryiyahy ; ippudi
This way	<i>mikka qikkiramāy</i>	mikkū sheekkirūmahy
Too soon	<i>miga-p-pindi</i>	migū-p-pinthi
Too late	<i>migavum nalladu</i>	migūvūm nullūthū
Very well	<i>unakku enṇa vēndum ?</i>	ūnūkkū yennū vayndūm ?
What do you want ?	<i>nīr enakku oru qā-häyam qeyvīr-ā ?</i>	neer enūkkū orū suhah-yūm sheyveer-ah ?
Will you do me a favour ?	<i>adu enṇa ?</i>	uthū ennū ?
What is it ?		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
I am very much obliged to you	<i>nān umakku adiga-kadamäiyullava-nāy irukkirēn</i>	nahn ümükkū uthigū kudümayüllüvünahy irükkirrayn
I shall be much obliged to you	<i>nān umakku migavum kadamäiyul-laranāy iruppēn</i>	nahn ümükkū migüvüm kudümayüllüvünahy irüppayn
I am sorry to trouble you so much	<i>umakku ivvalav'āy tondaravu pannugiradatku enakkutukkam undu</i>	ümükkū ivvülvähthython-thürüvü punnüghirru-thütkü (y)enükkū tükküm ündü
No trouble at all	<i>tondaravu koñjamum illäi</i>	thonthürüvü kongjümüm illay
What is the matter with you ?	<i>uṇakku enna varuttam (or kāriyam)?</i>	ünükkū ennü vurüth-thüm (kahriyüm)?
What is the matter?	<i>enna kāriyam?</i>	ennü kahriyüm?
Nothing	<i>onrum illäi</i>	ondrüm illay
Who is there ?	<i>aṅgē yār?</i>	unggay yahr?
It is I	<i>nān tān</i>	nahn thahn
What is the news ?	<i>qaṅgadi enna?</i>	shunggüthi ennü?
Have you any news ?	<i>uṇakku ēlum qeydi undā?</i>	ünükkū aythüm sheythi ündah?
I have heard nothing	<i>nān onrum kētt'-irukka-v-illäi</i>	nahn ondrüm kaytt'irük-kü-v-illay
Are you quite certain ?	<i>uṇakku murudum niccayam-ā?</i>	ünükkū müryüthüm nichchüyüm-ah?
What has happened ? [that ?	<i>enna qambavitt'-irukkiradu?</i>	ennü shumbüvitth-irukkirüthü?
What temple is	<i>adu enna kōvil?</i>	uthü ennü kohvil?
Begone ! or Go !	<i>pō!</i> [vidu	poh! [vidü
Go away from here	<i>ivvidam vittu-p-pōy</i>	ivvidüm vittü - p - pohy
Go on (continue)	<i>idai viḍāmal qey</i>	iday vidahmül shey
Go home	<i>vittukku-p-pō</i>	veettükkü-p-poh
Go to the post-office and bring me the letters	<i>tabäl qāvadikku-p-pōy en kāgidañ-galai-k-kondu vā</i>	thubahl shahvüdikkü-p-pohy kahghithünggu-layk-kondü vah
Show me the house of the Consul	<i>stānāpati-vittāi enakku-k-kātū</i>	sthahnahputhi-veettay (y)enükkü-k-kabttü
Let us start	<i>purappaduvōm</i>	pürruppuđuvohm
Get everything ready	<i>ellām āyattam pan-ṇu</i>	ellahm ahyüththüm punnu

English.	Tam. (romanized).	Pronunciation.
Wait ; (stay)	<i>kätt'iru</i> ; ( <i>poru</i> )	kahthth'irū ; (porru)
Here I am	<i>nän iṅgē irukkirēn</i>	nahn inggayyirükkirayn
Be good enough to tell me	<i>enakku-c-colla nan-mäiyāy irum</i>	enükkū-ch-chollū nun-mayyahy irūm
Hear what I tell you	<i>nän unakku-c-collu-giradai-k-kēl</i>	nahn ünükkū-ch-chollū-ghirrūthay-k-kayl
Bring me my horse [interpreter]	<i>en kudiräiyäi-k-kondu vā</i> [gu]	(y)en kuthirayyay-k-kondū vah [shū]
Speak with the in-	<i>tuvibāshigañōdu pē-</i>	thūvibahshigunohdū pay-
Speak to him	<i>avañukku-p-pēgu</i>	uvänükku-p-payshū
What does this mean ?	<i>idu enñattäi-k-karudugiradu?</i>	ithu ennūththay-k-kwū-thūghirrūthū ?

**Expressions of Emotions.**  
(*Maṇoṅalaṇam kättugira vārttaīgal.*)

What ?	<i>enña ?</i>	ennū ?
Is it possible ?	<i>ēlumā ?</i>	(y)aylūmah ?
Indeed !	<i>meyyāgavē !</i>	meyyahgūvay !
That is impossible	<i>adu ēlādu</i>	uthū (y)aylahthū
That cannot be	<i>adu irukkamāttādu</i> (or <i>kūdādu</i> )	uthū irūkkū mahtahthū (koodahthū)
You surprise me	<i>nī enñäi atiqayip-todādē</i> [pikkirāy]	nee ennay uthishuyippik-thodahthay [kirrahy]
Don't touch	<i>en kuttam</i> ; <i>en tappu</i>	en kūttūm ; en thuppū
My fault	<i>ā! adu kāriyam alla</i>	ah ! uthū kahriyūm ullū
Oh ! it's nothing	<i>nän adañkāga tuk-</i>	nahn uthūtkahgū thūk-
I am sorry for it	<i>kamāy irukkirēn</i>	kūmahy irūkkirayn
I am quite vexed about it	<i>nan adäi-k-kurittu</i> <i>murudumaläiccal</i> <i>patt'irukkirēn</i>	nahn uthay-k-kürriththū mūryūthūm ulaych-chūl putt'irūkkirayn
What a pity !	<i>evvalavu irakkam !</i>	evvūlūvū irukkūm !
It is a sad thing	<i>adu tukkamāna kā-çabāqu !</i> [riyam]	uthū thūkkūmahnū kah-shubahshū ! [riyūm]
Bravo !	<i>nanrāy mudindadu !</i>	nundrahy mūdinthūthū !
Well done !	<i>evvalavu atiṣṭtam !</i>	evvūlūvū utheeshtūm !
How fortunate !	<i>evvalavu aragu !</i>	evvūlūvū uryūgū !
How beautiful !	<i>ellāñ qari !</i>	ellahng shuri !
All right !	<i>nän migavum gantō-çamāy irukkirēn</i>	nahnmigvūmshunthoh-shūmahy irūkkirayn
I am very glad	<i>evvalavu kodumäi !</i>	evvūlūvū kodumay !
How shocking !		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
He is very angry	<i>avan migavum kōpā-māy irukkirān</i>	uvūn migūvūm kohpū-mahy irūkkirrahñ
What a shame !	<i>evvalavu vetkakkēdu!</i>	evvūlūvū vetkūkkaydū !
How could you do so ?	<i>nī avvidam oppadi-c-ceydāy ?</i>	nee uvvithūm eppudi-chaythaby ?
I am ashamed of you	<i>nān unnāi-k-kurittu vetka-p-padugirēn qī qī !</i>	nahu ūnnay-k-kūrriththū vetkū-p-pudūghirrayn shee shee !
For shame !	<i>nī migavum kuttattukk' utpatṭarān-āy irukkirāy</i>	nee migūvūm kūttūththūkk'ūtputtūvūnahy irūkkirrahay
You are very much to blame	<i>un vāy mūdu !</i>	ūn vahy moodū !
Hold your tongue !		

### Notices. (*Arikkäigal.*)

Apartments	<i>vittin arāigal</i>	veettin urraygūl
Entrance	<i>vāqal ; durāram</i>	vashūl ; thūvahrūm
Exit	<i>purappadum vari</i>	pūrruppudūm vuryi
Fire alarm	<i>ti-y-accakkurippu</i>	thee-y-uchchūkkurrippū
Furnished rooms	<i>jōditta arāigal</i>	johdiththū urraygūl
Keep off the grass	<i>pullanāi-mēl varāmal nāda</i>	pūllunay-mayl vurahmūl nudū
Knock ; ring	<i>tattu ; mani-y-adi</i>	thuttū ; muni-y-udi
No admittance	<i>utpiravēqikka uttarav' illāi</i>	ūtpirūvayshikkū ūttūr ūv'llay
No smoking allowed	<i>pugāi-y-ilāi kudikkiradatku uttarav'</i>	pūgay-yilay kūdkirkirrū
No thoroughfare	<i>vari-y-illāi [illāi</i>	thūtkū ūththūrūv'llay
Please do not touch	<i>todādēyum</i>	vuryi-y-illay
Please wipe your feet	<i>umadu pādaṅgalāi tuḍāikka-t - tayāi qeyyum</i>	thodahthayyum
Private	<i>irahaçiyamāna</i>	ūmūthū pahtūnggūlay
Public notice !	<i>piraçitta vilambā-</i>	thūdaykkū-th-thuyay
Pull ; push	<i>iru ; tallu [ram</i>	sheyyūm
Refreshments	<i>āhāram</i>	iruhūshiyūmahnū
To be let, to let	<i>vādagāikku vidā-p-pada</i>	pirūshiththū vilumbū-
To be sold	<i>vitka-p-pada</i>	iryū ; thullū [rūm
Unfurnished rooms	<i>jōdiyāda arāigal</i>	ahhahrūm
Walk in	<i>ullē nāda</i>	vahdūgaykkū vidū - p pudū
		vitkū-p-pudū
		johdiyahthu urraygūl
		ūllay nudū

## The Railway. (*Iruppu-p-pādāi.*)

(See Vocabulary 18, page 34.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
To the station	<i>reyilvē stāṇattukku</i>	reyilvay stahnūththük-
Here is my luggage	<i>en payanac-cāmān ingē-y-irukkīradu</i>	en puyūnū-ch-chahmahn inggay-y-irükkirrūthū
Take it to the cloak-room	<i>qāmān-arāikkku adāi eduttu-k-kondu-pō</i>	shahmahn-uraykkū uth- ay edüththū-k-kondū poh
I wish to register my luggage for...	<i>nāñ en payana-c-cāmānāi ..... ku-p-padivu qeyya virumbugirēn</i>	nahn en puyūnū-ch- chah-mahnay ... kū-p- puthivū sheyyū virūm- büggħirrayn
The luggage is over weight	<i>payana-c-cāmān nirāiikk'adigam</i>	puyūnū - ch - chahmahn nirraykk'athigūm
Get my luggage; here is the ticket	<i>en qāmānāi eduttu-k-kondu vā ; idu tān tundu (or tikket ingē)</i>	en shahmahnay edüth- thū-k-kondū vah; ithū thahn thündū (tikket inggay)
Where is the waiting-room?	<i>kātt' irukkum arāi engē ?</i>	kahthth' irükkūm uray enggay ?
— is the booking-office?	<i>padivu qeyyum (or ( payana-t-tundu viṭkum) qäläi engē ?</i>	puthivū sheyyūm (puyū- naththūndū viṭkūm) shahlay enggay? [gay?
— is the buffet?	<i>āhāra stāṇam engē ?</i>	ahhahrū stahnūm eng-
— is the lavatory? [for...?]	<i>kaṛuvugira arāi engē ?</i>	kuryūvūghirrū uray eng- gay ? [enggay?
— is the train	<i>...-kku vandi-t-todar</i>	...-kkū vundi-th-thodür
Are you going by the express?	<i>vīçeshagati vandi-t-todar-variyāy-p-pōgirirā ?</i>	vishayshūguthi vundi-th- thodür - vuryiyahy - p- pohghir-reerah ?
Show me a time-table	<i>enakku nēraṇ-atta-raṇāt-k-kāttu</i>	enükü nayrūm-uttūvū- nay-k-kahttū
When does the train start?	<i>reyil vandi-t-todar eppō purappadūm ?</i>	reyil vundi-th-thodür ep- poh pūrruppudūm ?
Can I book through to...?	<i>... -kku nērāy payanām pōga tunāu vāṅga-k-kūdum-ā ?</i>	...-kkū nay-rahypuyūnūm pohgū thündū vahng- gū-k-koodūm-ah ?
A first- (second-) class single ticket to...	<i>...-kku mudal (iran-dām) vaguppu tanī-t-tundu [dugal</i>	...-kkū mūthūl (irun- dahm) vugūppū thuni- th-thündū [gūl
Return tickets	<i>tirumbi varum tun-</i>	thirūmbi vurūm thündū-

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
How much is it?	<i>adu evvalavu?</i>	<i>uthū evvūlūvū?</i>
We want a sleeping carriage	<i>vilai en̄na?</i>	<i>vilay ennū?</i>
A corridor carriage	<i>namakkū nittirāi</i>	<i>numūkkū niththiray</i>
A carriage for ladies	<i>geygira van̄di vēnum</i> [di]	<i>sheyghirrū vundi vaynūm</i> [vundi]
A non-smoking compartment	<i>oru quttuccäläi van̄turäiçāngalukku oru vandi</i>	<i>orū shüttüchchahlay thürayshahnigülükü orū vundi</i>
Is this the train for...?	<i>guruttu-k-kuđiyāda vandi ...-kku-p-pōgira vandi-t-todar idu tānā?</i>	<i>shürüttü-k-küdiyahthū vundi ....-kkū-p-pohghirrū vundith-thodür ithū thahnah?</i>
Do I change anywhere on the journey?	<i>payanattil evvidat-tilēnum māra vēndumā?</i>	<i>puyünüththil evvidüth-thilaynūm mahrrū vayndūmah?</i>
Where must I change for...?	<i>... -kku evvidattil māra vēndum?</i>	<i>..... -kkū evvidüththil mahrrū vayndūm?</i>
Is this seat engaged?	<i>inda äçañam ētpatti irukkiradā?</i>	<i>inthū ahshünūm aytputt' irükkirrūthah?</i>
There is no room	<i>idam illäi</i>	<i>idūm illay</i>
Call the guard	<i>kāvañkārañäi-k-küp-pidu</i>	<i>kahvütkahruñay-k-koop-pidū</i>
The train is just going to start	<i>vandi-t-todar ippō purappada - p - pōgiradu</i>	<i>vundi-thodür ippoh pür-rüppudū - p - pohghir-rüthū</i>
Open the door — the window	<i>kadaväi-t-tira jañaläi-t-tira</i>	<i>kuthuvay-th-thirrū junülay-th-thirrū</i>
Here is the station	<i>tañgal stānam iñgē y-irukkiradu</i>	<i>thunggūl stahnūm inggay-y-irükkirrūthū</i>
Do we stop here?	<i>iñgē tañgugirōmā?</i>	<i>inggay thunggūghirrohmah?</i>
Do we alight here?	<i>nāñgal iñgē irañgu-girōmā?</i>	<i>nahnggūl inggay irrung-gūghirrohmah?</i>
Do we change carriages here?	<i>iñgē nāñgal vandi mattugirōmā?</i>	<i>inggay nahnggūl vundi mahttūghirrohmah</i>
How long do we stop here?	<i>nāñgal evvalavu nēram ivvidattil tañgi-y-irukkirōm</i>	<i>nahnggūl evvūlūvū nay-rūm ivvidüththil thungghi-y-irükkirrohm?</i>
Five minutes	<i>aindu nimiqam</i>	<i>inthū nimishūm</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
My luggage is lost	<i>en payana-c-cāmān tavarip-pōy iruk-kiradu</i>	en puyūnū-ch-chahmahn thuvūrri-p-pohy irük-kirrūthū
When it arrives, forward it on to...	<i>adu vandu qērum pōdu ...-kku adäi anuppu [k-kodu</i>	uthū vunthū shayrūm pothū ...-kkū uthay unūppū [kodū
Give me your ticket Here it is	<i>un tuṇḍai enakku-adu ingē (irukkira-du)</i>	ün thünday enükkū-k-uthū inggay (irükkir-rūthū)

### The Hotel. (Çāvādi.)

(See Vocabularies 12–16, pages 26–32.)

Which is the best hotel?	<i>uttamamāna qāvādi edu ?</i>	úththümümahnū shah-vüdi ethū?
Let us have supper soon	<i>en galukku irā-c-cāp-pādu qikkiramāy kodu</i>	enggülükükü irahchchahp-pahdū sheekkirūmahy kodū
Are our rooms ready?	<i>en galäräigalāyattamāy irukkin̄ranā?</i>	enggül urraygūl ahyüth-thümahyirükkindrūnah
I want a bedroom	<i>enakku oru padukkäi-y-aräi vēndūm</i>	enükkū orū pudükkay-y-urray vayndūm
Let me see the room	<i>nān aräiyäi-p-pärkkattum</i>	nahn urrayyay-p-pahrk-kuttūm
What is the price of this room?	<i>inda aräikkku viläiy-enña? [ki</i>	inthū urraykkū vilay-y-ennū?
That is too dear	<i>adu migavum kiräk-</i>	uthū migüvūm kirahkki
I want a cheaper one	<i>enakkū malivānad' onru vēnum</i>	enükkū mulivahnūth' ondrū vaynūm
Have you a double-bedded room?	<i>irattäi-p-padukkäi-y-ulla aräi - y - irukkira-dā?</i>	iruttay-p-pudükkay-yüllü urray-y-irükkirrūthah?
Are there any letters for me?	<i>enakku kāgidaṅgal undā? [engē?</i>	enükkū kahghithünggūl ündah? [enggay?
Where is the w.c.?	<i>dabilyu qī ullaräi</i>	dubilyū shee üllurray
Can I have a warm bath?	<i>vennīr snānam kidäikkumā?</i>	venneer snahnūm kidaykkumah?
Give me the key of my room	<i>en aräi-c-cāviyäi-kodu</i>	en urray-ch-chahviyayk-kodū?
Bring me some warm water	<i>enakku koñjam ven-nir koñdu vā</i>	enükkū kongjūm venneer kondū vah

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Take my luggage down	<i>en payana-c-cāmā-näi-k-kirē edu</i>	en puyūnu-ch-chahmah-nay keeryay edū
Give me a candle, please	<i>tayavāga enakku oru merugu vartti kodum</i>	thuyuvahgū enūkkū orū meryūgū vurththi kodūm
We leave early tomorrow morning	<i>näläi atikäläiyil pōgirōm</i>	nahlay uthikahlayyil pohghirrohm
Call me at seven	<i>ēru maṇikku ennäi-k-kiūppidū</i>	(y)ayryū munikkū ennay-k-kooppidū

### Breakfast. (*Käläiccāppādu.*)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 26-28.)

Is breakfast ready?	<i>käläi bōjaṇam äyat-tappattadā?</i> [du — — äyattappatta-	kahlay bohjünüm ahyüth-thüpputtüthah ?
Breakfast is ready	<i>tē-nir mudind'</i>	— — ahyüththüpputtüthū
Is the tea made?	<i>irukkīradā?</i>	thay-neer müdinth' irük-kirrūthah ?
Do you drink...?	<i>nī...kuḍikkirāyā?</i>	nee...küdikkirrahay-ah ?
This cream is sour	<i>inda-p-pälädai pu-lippāy irukkīradu</i>	indū-p-pahlalday pülip-pahy irükkirrūthū
Will you take...?	<i>nī...qäppiduvāyā?</i>	nee...shahppidüvahyah ?
These eggs are hard	<i>inda muttāigal kađi-nam</i>	inthū müttaygül kudinüm
Give me the salt	<i>uppu enakku-k-kodu</i>	üppū enūkkū-k-kodū
Pass me...	<i>...enakk' aṇuppu</i>	...enūkk' unüppū
This butter is not fresh	<i>inda venney pudid' alla</i> [du vā	inthū venney püthith' ullū [vah
Bring some more	<i>konjām adigam kon-</i>	kongjüm uthigüm kondū
Is the coffee strong enough?	<i>inda-k-käppi pōdiya</i>	inthū-k-kahppi pothiyü
We want more cups	<i>pelamāy irukkīradā?</i>	pelümahy irükkirrūthah
Take some more...	<i>engalukku innum adigam kappi-pättiram vēndum</i>	engülkükü innüm uthigüm kuppi-palihththi-rüm vayndüm
A piece of toast	<i>innum konjām edu</i>	innüm kongjüm edū
Coffee with milk	<i>oru tunḍu qüdu-k-kätti</i> [tundu	orū thündū shoodū-kaht-tinū rotti [thündū
Coffee without milk or cream	<i>uppitta panri-vattal pälödu kappi</i>	üppittū pandri-vuttūl pahlohdū kahppi
Remove the things	<i>päl, pälädai-y-illā-da kappi</i>	pahl, pahlahday-y-illah-thū kahppi
	<i>porutkaläi nikku</i>	porütküläy neekkū

Dinner. (*Tini.*)

(See Vocabularies 12 &amp; 18, pages 26-28.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Show me the bill-of-fare	gāppāttukku idāppu kāttū	shahppahttūkkū idahppū kahttū
What have you ready?	uṇṇiḍam āyattamāy irukkirad' enna?	ūnnidūm ahyuththū- mahi irūkkirrūth' ennu?
What soup will you have?	uṇnakku enna qūp viruppam?	ūnūkkū ennū shoop vi- rūppūm?
Have you any...?	uṇṇidam yādēnum ...irukkiradā?	ūnnidūm yahthaynūm... irūkkirrūthah?
May I give you some fish?	nāñ unakku koñjam mīñ kodukkalāmā?	nahn ūmūkkū kongjūm meen kodūkkūlahmah?
Fried soles	poritta nākku-mīñ	poritlithū nahkkū-meen
What wine will you have?	enṇa uvayin umakku viruppam?	ennū ūvuyin ūmūkkū virūppūm?
Here is the list	idāppu ingē (irukkiradu)	idahppū inggay (irūkkirrūthū)
We shall dine at three o'clock	mūnru manikku-c- cāppiđuvōm	moondrū munikkū-ch- chahppidūvohm
Are you hungry or thirsty?	paqiyāy alladu dā- hamāy irukkirāra?	pushiyahy ullūthū thah- hūhmahy irūkkirreerah?
I am very thirsty	enakku metta dāham edukkiradu	enūkkū méththū thah- hūm edūkkirrūthū
What shall I help you to? [fer?]	nāñ unakku enṇa kodukka vēndum?	nahn ūnūkkū ennū ko- dūkkū vayndūm?
Which do you prefer?	unakku edupiriyam?	ūnūkkū ethū piriyūm?
No, thank you	vēndām, umakku	vayndahim, ūmūkkū
Help yourself	umakkē edum [stuti	umūkkay edūm [sthūthi
I prefer it well-done	nanrāy ākkinadu enakku piriyam	nundrahy ahkkinūthū enūkkū piriyūm
It is excellent	adu mēlāñadu	uthū maylahnūthū
Change the plates	pīngānāi māttū	peenggahnay mahttū
Give me a clean fork	enakku guttiyāna mullu kodu	enūkkū shūththiyahnū mūllū kodū
A clean knife	guttiyāna katti	shūththiyahnū kuththi
Bring me a glass of water	enakku oru gilās tannīr kondū vā	enūkkū orū ghilahs thun- neer kondū vah
Give me something to drink	kudikkā edēnum kodu [y-attadu	kūdikkū ethaynūm kodū [uttūthū
This wine is flat	inda uvayin-çuvāi-	inthū ūvuyin-shūvay-y-

**Tea. (Tē-nīr.)**(See *Vocabularies 12 & 13*, pages 26-28)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Tea is ready	tē-nīr āyattamāy irukkiradu	thay-neer ahyuththū- mahi irūkkirrūthū
Will you come ?	varuvīrā?	vurūveerah?
Pour out the tea	tē-nīr ūt̄tu	thay-neer oottū
Bring a saucer	oru tattāippāttirum kondu vā [y-adi]	orā thuttayppahththirūm kondū vah [y-udi]
Ring, if you please	nī virūmbināl mani-	nee virūmbinahl muni-
A little more milk	koñjam adigam pāl	kongjūm uthigūm pahl
More bread	innam adigam urot̄- ti (kodu)	innūm uthigūm ūrotti (kodū)
A slice of bread and butter	oru tuṇḍu rotti-yum venney-um	orū thūndū rottiyūm venneyūm
Will you take some cake ?	koñjam paniyāram gāppiduvirā?	kongjūm puniyahrūm shahppidūveerah?
A small piece	oru śirru tundu	orū shirrū thūndū
Make more toast	innam adiga rotti qūd' ākku	innūm uthigū rotti shood' ahkkū
This is excellent tea	idu migavum nalla tē	ithū migvūm nullū thay

**Health. (Caukkiyam.)**(See *Vocabulary 11*, page 24.)

How are you ?	çugam eppadi ?	shūgūm eppudi ?
I am very well	migavum çugamāy irukkirēn [lāi]	migvūm shūgumahy irūkkirrayn
— — ill	enakku-c-cugam il-	enūkkū-ch-chūgūm illay
— — not very well	enakku migarum çugam illai	enūkkū migvūm shū- gūm illay
I hope you will soon be better	gikkiramāy çugam adāivir enru nam- bugirēn	sheekkirumahy shūgūm üdayveer endrū num- büggirayn
Do you sleep well ?	nanrāy - t - tūngu - girēn ?	nundrahy - th - thoongū- ghirreerah ?
Pretty well, thank you	koñjam nanrāy, umakku randanam	kongjūm nundrahy, ūmūkkū unthūnūm
I have caught a chill	enakku kūlir piditt'	enūkkū kūlir pidithth'
I feel sick	viyādiyāy unaru- girēn	viyahthiyahy ūnūrūghir- rayn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Send for a doctor	vaittiyanukku <i>āl anuppu</i>	vithhiyunūkkū abl un- ūppū
I want to see a ...	... pārkka vēndum	... pahrkkū vayndūm
She has a cough	avalukku irumal pidittukkondadu	avulūkkū irūmūl pidith- thūkkondūthū
Where is there a chemist's shop ?	raçāyanakkārānu-daiya kadäi en-gē-y-irukkiradu?	rushahyünükkaahrūnū- dayyū kuday enggay- y-irükkirrūthū?
How much is the doctor's fee for a visit ?	vaittiyanudäiya oru varugänkkku gam-balam enna?	vithhiyünūndayyū orū vurūgaykkū shumbū-lūm ennū?
Have this prescription made up	inda vāgadamuräiyin padī marundu kondu vā	inthū vahgūdūmūrrayyin pudi murūnthalū kondū vah
One tablespoonful three times a day	oru näläikku mūnru muräi oru mēgäi-k-karañdi niräiya	orū nahlaykkū moondrū mūrray orū mayshayk- kuründi nirrayyū
To be taken after each meal	ovvoru qappät̄tin pin utkolla vēndum	ovvorū shahppalit̄in pin utkollū vayndūm
Shake the bottle	pōttaläik-kulukku	pohththulayk-külükkū
Outward applica-	velippūuccu māttiram	velippoochchū mahthhi-
Poison [tion only]	viçam	vishūm [rūm]

### The Time. (*Nēram.*)

(See Vocabulary 7, page 19.)

Please tell me the time	enakku nēram çolla tayavu çeyyūm	enūkkū nayrūm shollū thuyūvū sheyyūm
What time is it ?	mani neram eñha?	muni nayrū:u ennū?
Ten minutes past seven	ēru mani pattu nim-içam qenradu	eryū muni puththū nim- ishūm shendrūthū
It has just struck nine [ing...]	ippō onbadu mani adittadu [du	ippoh onbūthū muni udiththūthū
The clock is striking	... mani-y-adikkira-	... muni-y-udikkirrūthū
A quarter past one	onrē kāl mani	ondray kahl muni
It is past one	onr' äyittu	ondr'ahyittū
Half-past four	nälaräi mani	nahluray muni
Twenty minutes to six	ärū manikku irubadu nimiçam	ahrrū munikku irübūthū nimishūm
A quarter to eight	ettukku kāl mani irukkiradu	ettükkū kahl muni irük- kirkirrūthū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
By my watch	<i>en gadiyārappadi</i>	en gudiyahru-p-pudi
Exactly 3 o'clock	<i>çariyāy mūn̄tu mani</i>	shuriyahy moondru muni
At what time?	<i>enda nērattil?</i>	enthū nayrūththil?
9.0 a.m.	<i>muṭ-pagal onbadu manikku [ku]</i>	mūt-pugūl onbūthū mun-ikkū
7.0 p.m.	<i>piṭ-pagal ēru manik-nērañ qella-v-illai</i>	pit-pugūl ayryū munikkū
It is not late	(or <i>qenrad' illai</i> )	nayrūng shellū-v-illay (shendrūth' illay)
It is early	<i>nēram mundi - y - irukkiradu</i>	nayrūm mūn̄thi-y-irūk-kirrūthū

### Post-office and Telegrams. (*Tapäläi-k-kurittu.*)

(See Vocabulary 20, page 39. For Postal Rates, see page 96.)

Where is the telegraph (or post-) office?	<i>min tapäl çāvadī enge-y-irukkiradu?</i>	min thupahl shahvüdi enggay-y-irūkkirrūthū?
Have you any letters (telegrams, newspapers) for Mr. ...)	<i>kāgidam (tandi, ga-māçārapattirigäi) edēnūm...turäikku irukkiradā?</i>	kahghithüm (thunthki, shumahshahrūpaththi-rigay ethaynūm...thū-raykkū irūkkirrūthah?)
Will this letter go to-night?	<i>inda-k-kāgidam irāt-tirikku pōgumā? [rumbugirēn ...kku anuppa vi-</i>	inthū-k-kahghithüm irahththirikkū poh-gūmah? [ghirrayn ...kkū unūppū virūmbū
I wish to send ...	<i>inda-k-kāgidattukku tavāt qelavu enna?</i>	inthū-k-kahghithüththük-kū thuvaht sheluvū ennū
What is the postage of this letter?	<i>kāgidam padivu qey-ya (takkal panṇa)</i>	kahghithüm pudivū sheyyū (thahkkūl punnū)
To register a letter	<i>qelavu enna?</i>	sheluvū ennū?
What is the charge?	<i>mudal pattu-c-cotkalukku</i>	mūthūl puththū-ch-chotkūl kūlkū
For the first ten words	<i>idil adiga-c-coṭkal ovvōṇrukku</i>	ithul uthigū-ch-chotkūl ovvondrūkkū
For every additional word	<i>aṇuppuvanuḍäiya peyar-um vakkänäi-y-um (viläqam-um)</i>	unūppūvūnūdayyū pey-ür-ūm vukkūnayyūm (vilahshūm-ūm)
Name and address of sender	<i>piratiyuttara-qelavu kodutta</i>	pirūthi-y-üththūrū-shel-üvū kodüththū
Reply paid	<i>adutta tapäl-oppädai eppō?</i>	udüththū thupahl-oppū-day eppoh?
When is the next delivery?		

English.	Tamil (romanized.)	Pronunciation.
When does the post-office close?	<i>tapāl qāvadi eppo-rudu mūdugiradu?</i>	thupahl shahvüdi epporüthü moodüghirrüthü?
I want a money order for...	<i>...kku mani ādar vēndum</i>	...kkü muni ahdür vayndüm
Payable at...	<i>...il kodukkum padī</i>	...il kodüküküm pudi
Is the English mail in yet?	<i>ingilish tapāl innum irukkiradā?</i>	ingghilish thupahl innüm irükkirrüthah?
The latest delivery is at...	<i>kadäiqiyāna tapāl oppadäi ...kku</i>	kudayshiyahnü thupahl oppüday ...kkü

### In Town. (*Nagarattil.*)

(See *Vocabularies 8 & 18*, pages 21 & 34.)

Where shall we go?	<i>en̄gē pōvōm?</i>	enggay pohvohm?
Let us go [to...?]	<i>pōvōm (nām pōgat-tum)</i>	polvhohm (nahm pohgut-tüm)
Which is the way	<i>...ku vari yedu?</i>	...kü vuryi yethü?
Where does this road lead to?	<i>inda vari en̄gē pōgiradu?</i>	inthü vuryi enggay pohghirrüthü?
Go up the street	<i>vītikku mēl pō</i>	veethikkü mayl poh
Is it far from here?	<i>adu ing' irundu dūramā? [ram?]</i>	uthü inggh' irünthü thoorumah?
How far is it to...?	<i>...kkū evvalavu dūvari kāttu [bu valappakkam tirum-</i>	...kkü evvulüvü thoorum vuryi kahttü
Show me the way	<i>çurukkāy-p-pō</i>	vulüppukküm thirumbü
Turn to the right	<i>mella mella pō</i>	shürrükkahy-p-poh
Go quickly	<i>nērāy-p-pō</i>	mellü mellü poh
— slowly	<i>ida-p-pakkamāy-p-pō</i>	nayrahy-p-poh
— straight on	<i>valappakkattil irandām kurukku-variyāy tirumbi pō</i>	idu-p-pukkümahy-p-poh
Keep to the left	<i>idappakkattil mudal kurukku-variyāy tirumbi pō</i>	vulüppukkütththil irundahm kürükükü-vuryi
Second turning to the right	<i>kurukku-variyāy tirumbi pō</i>	iduppukkütththil müthül kürükükü-vuryi eduththü
Take the first to the left and the second to the right	<i>vitii kurukkē pō</i>	vulüppukkütththil irundahm kürükükü-vuryiyahy thirumbi poh
Cross the road	<i>...enda vītiyil irukkiradu?</i>	veethi kürükkay poh
In what street is...?	<i>...kku kittiya vari</i>	...enthü veethiyil irük-kirrüthü?
Please direct me the nearest way to...	<i>ennäi-k-kattungal</i>	...kkü kittiyü vuryi en-nayk-kahttunggül

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Is this the way to...? [F. ?]	...kku vari-y-idu tā-nā? [rīrā?]	...kkū vuryi-y-ithū thahnah? [rah?]
Do you know Mr. I don't know anyone of that name [well]	F. turäiyäi arigi-anda-p-peyar kondā evaräiyum nān ari-yēn [t-teriyum avar enakku nallāy-avar yār? avar eṇakku-p-paräiya qīlēgidan avar eṅgē kudi-y-irukkirā? (eṇakku-k-) kittā nalla vidudikku ennäi-k-kütti-k-kondū pōvīrā?	F. thūrayay urrigihiree-unthū - p - peyür kondū evarayyūm nahñ urriyayn [theriyūm uvür enūkkū nullahy-thuvür yahr? uvür enūkkū-p-puryayyū shin-ayghithūn uvür enggay kūdiyirük-kirrahr?
I know him very Who is he?		(enūkkū-k-) kittū nullū vidūthikkū ennay-k-kootti-k-kondū poh-veerah?
He is an old friend of mine		
Where does he live?		F. thūray (thūrayshahni) uvürgūl veettil irük-kirrrahrah?
Close by (me)		
Can you take me to a good hotel?		
Is Mr. F. (Mrs. F.) at home?	F. turäi (turäi-qāṇi) araryal vīttil irukkirā?	
Good morning	kālāi vandanam	kahlay unthūnūm
How do you do?	qugam eppadi?	shūgūm eppudi?
Very well	metta naṇrāy iruk-kiradu	meththū nundrahy irük-kirrūthū
I am very well	nāṇ migarum qugamāy irukkirēn	nahn migūvūm shūgū-mahy irukkirayn
I must go	nāṇ pōga vēṇdum	nahn pohgū vayndūm
Good-bye, farewell	vandanam, pōyittu varuvēn	vunthūnūm, pohyittū virūvayn
I wish you good morning	umakku kālāi vandanam tarugirēn	ümükkū kahlay unthūnūm thurūghirrayn
Good evening	qāyaṅkāla } vanda-	shahyūngkahlu } unthūnūm
Good night	irāttiri } nam	irahththiri } nūm
What is the name of that village?	anda ūrukku peyar enna?	unthū oorūkkū peyür ennū?
What sort of a road is it?	adu eṇna vagäiyāna vari?	uthū ennū vugayyahnu vuryi?
Which way am I to go?	nāṇ enda variyāy-p-pōga vēṇdum?	nahn enthū vuryiyahy-pohgū vayndūm?
You are in the right way	nīr qariyāṇa variyil pōgirīr	neer shuriyahnu vuryiyil pohghireer

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
You are quite out of the way	<i>nīr muttum vari</i> <i>tappi-p-pōgirir</i>	neer müttüm vuryi thup- pi-p-pohghirreer
Have you a card ?	<i>unnidam un peyar-</i> <i>qitt' irukkiranadā?</i>	ūnnidüm ün peyür- sheett' irükkirrūthah ?
Give him my card	<i>avarukku en peyar-</i> <i>qittäik-kodu</i>	uvürükku en peyür- sheetay-k-kodū
I will call again	<i>marupadiyum pōyk-</i> <i>kānbēn</i>	murrūpudiyüm pohyk- kahnbayn
Does he expect you ?	<i>avar unnäi-k-kätt'</i> <i>irukkirärā?</i>	uvür ünnay-k-kahthth' irükkirrahrah ?
He is expecting you	<i>avar unnäi-k-kätt'</i> <i>irukkirär</i>	uvür ünnay-k-kahthth' irükkirrahr
I have an engage- ment with him	<i>avarōdu eṇakku or</i> <i>aluval unđu</i>	uvürohdū enükkū ohr ulüvül ündū

### Shopping. (*Kolvanäi.*)

(See Vocabularies 4—6, 12—17, pages 15—19, 26—34. For Weights & Measures, see page 98.)

How much ?	<i>evvalavu?</i>	evvülvüvü ?
That is too much	<i>adu miyacum adi-</i>	uthü migüvüüm uthigüm
What is the price ?	<i>viläi eṇna?</i> [gam]	vilay ennü ?
Will you send them at once ?	<i>aväigäläi uđanē</i> <i>anuppuvîrā?</i>	uvaygulay üdünay unüp- püveerah ?
I wish to buy...	<i>...vâṅga virumbu-</i> <i>girēn</i>	... vahnggū virümbü- ghirrayn
I will take this	<i>idäi eduppēn [uppu</i>	ithay edüppayn
Send them to...	<i>aväigäläi...kku an-</i>	uvaygülay...kkü unüppü
I want some calico	<i>eṇakkukälikkōpuda-</i>	enükkü kahlikkoh püdü-
	<i>väi koñjam rēnum</i>	vay kongjüm vaynüm
I should like to see some ribbons	<i>gila nädä-p-pärkka</i> <i>vēnum</i>	shilü nahdah-p-pahrkkü vaynüm
This colour is too dark—light	<i>inda niram metta</i> <i>irundadu—veliri-</i> <i>nadu</i>	inthü nirrüm meththü iründüthü — velirrinü- thü
Have you any nar- rower?—broader	<i>ummidam oduṅgi-</i> <i>yadu irukkiranadā?</i> — <i>agalamānadu</i> <i>irukkiranadā</i>	ümmidüm odüngghiyü- thü irükkirrūthah ?— ugülümahnüthü iruk- kirkirrūthah
What is this a yard ?	<i>idu eṇna, oru ga-</i> <i>jamā (oru yärā)?</i>	ithü ennü, orü gujümah (orü yahrah) ?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
It is faded	<i>adil nirāñ kettadu</i>	uthil nirrung kettūthū
Not so fine	<i>appađi nēttiyāñadu</i>	uppudi nayththiyahnū-
	<i>vēñdām</i>	<i>thū vayndahm</i>
This will do	<i>idu pōđum</i>	<i>ithū polthūm</i>
A skein of sewing silk	<i>taikkira pattu-nūt-pandu onrū</i>	<i>thikkirrū puttū-noot-punthū ondrū</i>
What are they a pair?	<i>avāigal enna, oru jōdiyā?</i>	<i>uvaygul ennū, orū joh-diyah?</i>
It is too dear	<i>adu metta kirākki</i>	<i>uthū meththū kirahkki</i>
Try on these	<i>iväigaläi-y-itđu-p-pär</i>	<i>ivaygūlay-y-ittū-p-pahr</i>
They fit you very well	<i>aräigaļumakkumiga naņrāy-p-porundum</i>	<i>uvaygūl ūmūkkū migū nundrahy-p-porūnθūm</i>
I will take them with me	<i>nān aväigaläi-k-kondū pōvēn</i>	<i>nahn uvaygūlay-k-kondū pohvayn</i>
Make out my bill	<i>en kanakku-k-kodu</i>	<i>en kunūkkū-k-kodū</i>

### Shooting. (Çikāri.)

(See Vocabulary 21, page 10.)

Have I to obtain permission to shoot here?	<i>iñgē rediccuda nān uttararu pera vēndumā?</i>	inggay vedichchūdū nahn ûththürvū perrū vayndumah?
To whom must I apply?	<i>ärukku nān pirät-tippuc-ceyya vēndum?</i>	ahrūkkū nahin pirahthi-thipūch -cheyyū vayndum?
What kind of game can I get here?	<i>nān irvidattil enna vēttai - . äda- k - kūdum?</i>	nahn ivvidūththil ennū vayttay - y- ahđū - k - koodūm?
Elk, deer, hare, wild buffalo, boar, fox, tiger, elephant, &c.	<i>maräi, n-ān, muyal, kätt'erumäi, kättu-p-panri, nari, püli, yānäi mudalāñaväi</i>	muray. mahn, müyül, kahtterūmay, kahttū-p-pundri, nuri, püli, yahnay mûthülahnūvay
Can I obtain the exclusive right over the shooting?	<i>nān vedī-c-cududalukku - p - pura - nīngalāña urimäi pettu - k - kolla - k - kūdumā?</i>	nahn vedich-chūdūthū-lükü-p-pürü - neenggūlahnū ūrimay pettū-k-kollū-k-koodūmah?
What rent must I pay?	<i>nān enna vari (or rādagäi) kodukka venum?</i>	nahn ennū vuri (vahdū-gay) kodukku vaynūm?

## English.

## Tamil (romanized).

## Pronunciation.

Can I get one or two experienced men to go out shooting with me ?	<i>ennōdu kūda vēdi-c-cuda-p-pōga onru al-ladu irāndu parak-kamāna ālgal ki-däikka-k-kūdumā ?</i>	ennohdū koodū vedich-chüdū-p-pohgū ondrū ullīthū irundū puryük-kümahnū ahlgūl kidaykkū-k-koodūmah ?
How much must I pay each of them per day (week) ?	<i>avargal-ovvoruva-rukkum, nāl onrit-ku (vāram onrit-ku) evvalavu kodukka vēndum ?</i>	uvürğūl ovvorūvürük-küm, nah̄l ondrift̄i (vahrūm ondrift̄kū) evvulūvū kodukkū vayndūm ?
How many dogs will you let me have ?	<i>ettanäi nāy enakku-k-koduppīrā ?</i>	eththunay nahy enükkū-k-kodüppeerah ?
Are the dogs properly trained ?	<i>anda nāygal gari-yāy-p-parakkap-pattavāigalā ?</i>	unthū nahygūl shuriyahy-p-puryükkip-p-puttūvaygūlah ?
Keep the dogs back	<i>nāygaläi-p-pinnē vaittu-k-kol</i>	nahygulay-p-pinnay vith-thükkol
Load my gun	<i>en tuppākkikkku marundu pōdu</i>	en thüppahkkikkū murünthū pohdū
Carry my gun [ridges	<i>en tuppākkiyäi-y-eduttu-k-kondū pō</i>	en thüppahkkiyay-y-edüththū-k-kondū poh
Give me some cart-	<i>enakku qila tōttā-k-qudādē !</i>	enükkū shilū thohttah-shüdahthay [k-kodū
Do not fire !	<i>[kodu umadu tuppākkiyäl nān oru qūdu qudattum</i>	ümüthū thüppahkkiyahlnahn orū shoodū shudattum
Let me have a shot with your gun	<i>tuppākkik-kudiräi-yäi iruttu vīda</i>	thüppahkkikkūthirayyayiryüththū vidū
To cock a gun		

Fishing. (*Mīn-vēttäi.*)

(See Vocabulary 21, page 40.)

Is there any fishing to be had near here ?	<i>ivvidattukku-k-kitta mīn pidikka-k-kūdumā ?</i>	ivvidüththükkū-k-kittū meen pidikkū-k-koodūmah ?
Must I first obtain permission to fish ?	<i>mīn pidikka nān mudal uttaravu pera vēndumā ?</i>	meen pidikkū nah̄n müthül üththürüvū perrū vayndūmah ?
What is the rent for fishing in this river (lake) (pond) ?	<i>inda ättil (ēriyil) (kulattil) mīn pidikka vari-y-ennā?</i>	inthū ahttil (ayriyil) (külüththil) meen pidikkū vuri-y-ennū ?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Can I get the sole right of fishing?	<i>mīn pidikkiradatku nāñ tan̄i urimai pera-k-kūdumā?</i>	meen pidikkirrūthūtkū nahn thuni ūrimay perrū-k-koodūmah?
Can I have a boat and man?	<i>enakkku orū vallam-um (or dōniyūm) āl-um kidäikkumā?</i>	enūkkū orū vullūm-ūm (thohniyūm) ahlūm kidaykkūmah?
What do you charge for the hour (day)?	<i>oru manikku (nā-lukku) evvalavu kūli kētkirāy?</i>	oru munikkū (nahlūkkū) evvulūvū kooli kayt-kirahy?
Are you an experienced fisherman?	<i>nī parakkamāṇa mīn-pidi-kāraṇa?</i>	nee puryukkūmahnū meen-pidi-kahrūnah?
Can I depend on you?	<i>nāñ unnil nambik-kāi vaikka-k-kūdu-tandu; tuduppu[mā?</i>	nahn unnil numbikkay vikkūkkoodūmah?
The oar	<i>kōñjam irāi kondū rand' irukkirāyā?</i>	thundū ; thūdūppū kongjūm iray kondū vunth'irūkkirrahayah?
Have you brought some bait?	<i>ennā irāi upayōgik-ka vēndum! [yā?</i>	ennū iray ūpūyohghikkū vayndūm?
What bait must I use?	<i>irāi kondū varuvā-</i>	iray kondū vurūvahyah?
Will you bring bait?	<i>oru tūndil kodu</i>	orū thoondil kodū
Give me a hook	<i>en tūñdilukku irāi pōduvāyā? [kodu</i>	en thoondilūkkū iray poh-dūvahyah?
Will you bait my line?	<i>en kōläi enakkku-k-meduvāy tandu vali (or qaval vali)</i>	en kohlay enūkkū-k-kodū methūvahy thundū vuli (shuvūl vuli)
Give me my rod	<i>qandadi paññādē</i>	shunthudi punnahthay
Row gently	<i>qikkiram paññu!</i>	sheekkirūm punnū!
Do not make a noise	<i>mīn-pidippu ivvi-dattil nalladu</i>	meen-pidippū ivvidūth-thil nullūthū
Make haste!	<i>inda mīn evvalavu</i>	inthū meen evvulūvū
The fishing is good here	<i>nirukkirādu?</i>	nirrūkkirrūthū?
How much does this fish weigh?	<i>adāi niruppāyā?</i>	uthay nirrūppahyah?
Will you weigh it?		
<b>Commercial and Trading. (Viyāpāram.)</b>		
(See Vocabulary 10, page 35.)		
Send in my account	<i>en kañakkai anuppu</i>	en kunūkkay unūppū
I am leaving tomorrow	<i>nāñ näläikku-p-pōgirēn</i>	nahn nahlaykkū-p-poh-ghirrayn
You have overcharged me	<i>nī adiga vilai pōtt' irukkirāy</i>	nee uthigū vilay pohtt' irūkkirrahhy

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Give me a receipt	pattuc-cīttu enakku-k-kodu	puttūch-cheettū yenūkkū-k-kodū
The firm has failed	inda varttagar küt-tam murindu pōy-irukkiradu	inthū vurththūgür koot-tüm murrinthū pohy-irūkkirūthū
What are the assets ? [sheet]	kadan irukka-p-pōdumāṇa porul evvalavu ? [kāttu pākkittāl enakkū-k-kadan (or uttaravādām) evvalavu ?	kudūn irrūkkū-p-polthū-mahnu porūl evvulūvū ? [kahttū bahkkiththahl enūkkū-k-kudūn (uththūrūvah-thūm) evvulūvū ?
Show me a balance-	un kanakkil oru tappidam irukkiradu	ūn kunūkkil orū thuppi-thūm irūkkirūthū
What are the liabilities ?	enādu mādiri-qā-māngal tāmadappatt' irukkinrana	enūthū mahthiri-shah-mahngūl thahmūthūp-putt' irūkkindrūnū
There is an error in your account	tīrvāi-vīttu-variyāga nāñ avāigalāi adāiya vēndum	theervay-veettu-vuryi-yaligū nahn uvaygūlay udayyū vayndūm
My samples are delayed	enakku oru vivarac-cīttu vēnum	enūkkū orū vivūrū-ch-cheettū vaynūm
I want to get them through the Custom House	nāñ oru todarecci pañnuvēn	nahn orū thodūrchchi punnūvayn
I want a detailed statement	en payana-c-cāmāngal uttaravādām pañna-k-kūdumā ?	en puyūnū-ch-chahmahn-gūl ūththūrūvahthūm punnū-k-koodūmah ?
I shall send in a claim	vīdam enna ?	veethūm ennū ?
Can I insure my luggage ?	rīlāi (or qelavu) enna oru undiyal ētētu-k-kolluvirā ?	vilay (sheluvū) ennū ? orū ūndiyūl ayttūk-kol-lūveerah
What is the rate ?	mūpru mādattil	moondrū malthūththil
What is the charge ?	kadi rāndit-todar	kuthi vundithli-thodūr
Will you accept a bill ?	mūlamāga aqūppu arāigal qāmān-vandit-todar mūlamāga pōgum	moolūmahgū unūppū uvaygūl shahmahn-vundith-thodūr moolūmahgū pohgūm
At three months	enna pāgam arivika-p-padugiradu ?	ennū pahgūm urrivik-kūp-pudūghirráthū ?
Send by fast train	un payana-c-cāmān tīrvāikkū ēduvāy [irukkiradu	ūn puyūnū-ch-chahmahn theervaykkū aythūvahy [irūkkirūthū
They can go by goods train		
What dividend is declared ?		
Your luggage is liable to duty		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
This cheque needs endorsing	<i>inda-c-cekkukku mēl oppam vēnum</i>	inthū-ch-chekkūkkū mayl oppūm vaynūm
Have you declared the value?	<i>perumadi</i> (or <i>viläi</i> ) <i>qolli-y-irukkīrā?</i>	perrūmūthi (vilay) sholli-y-irūkkirerah
I will prepay the carriage	<i>ettukkūli mun gelutuvēn</i>	ayttukkooli mūn sheluth-thūvayn
I have a letter of introduction	<i>utpađuttum kāgi-dam enakku undu</i>	ūtpudūththūm kahghi thūm enūkkū ūndū
Give me your estimate	<i>un madippai enakku-k-kodu</i> [collu]	ūn muthippay enūkkū-k-kodū
Quote me a price	<i>oru viläi enakku-c-</i>	oru vilayenūkkūch-cholli

### Public Works. (*Kattu-välai.*)

Come here with your hoe	<i>un manrettiyōdu</i> <i>ingē vā</i>	ūn munvettiyohdū ing-gay vah
Bring (it) here	<i>ingē kondu vā</i>	ing-gay kondū vah
Don't dig there	<i>anē tōnda vēndām</i> [vettu]	ung-gay thohndū vayn-dahm
Dig wider	<i>innam agalamāy</i>	innūm ugūlūmahy vettū
How many men are wanted to cut the jungle?	<i>kādu vetta ettañāi</i> <i>āl tērāi?</i>	kahdū vettū (y)eththū-nay ahl thayvay?
Six men are wanted for road work	<i>rōttu vēläikku āru</i> <i>āl vēndum</i>	rohttū vaylaykkū ahrrū ahl vayndūm
Send three men to help the carpenters	<i>taccargalukku udavi</i> <i>qeyya mūñru pērāi</i> <i>añuppu</i>	thuchchūrgūlkū ūthū-vi sheyyū moondrū pay-ray unūppū
Take six men to build the bridge	<i>pālañ kattugiradat-</i> <i>ku āru pērāi edu</i>	pahlūng kuttūghirrūthūt-kū ahrrū payray (y)edū
What kind of soil is there at that place?	<i>anda idattil enna</i> <i>vidamāna mannu</i> <i>irukkiradu?</i> [ām]	unthū idūththil ennū vi-thūmahnū munnū irūkkirrūthū?
Very sandy	<i>migavum mañal nil-</i>	migūvūm munūl nilūm
Where was this stiff clay got?	<i>inda-t-tadippāna</i> <i>man engē kidāit-</i> <i>tadu?</i> [tarāi]	inthū-th-thudippahnū mun enggay kidayth-thūthū? [thuray]
[hard ground]		
This is exceedingly	<i>idu mettavum kađun</i>	ithū meththūvūm kudūn
The hoe will break	<i>manvetti udāiyum</i>	munvetti ūdayyūm
A pickaxe will be required here	<i>ingē oru kōđāli vēn-</i> <i>diyadu</i>	inggay orū kohdahli vayndiyūthū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Remove the stones with a crowbar	<i>kattappāräikkondū</i> <i>kallugaläi eduttu-</i> <i>p-pōdu [yuṅgal]</i>	kuttūppahraykkonlū kullūgūlay edūththū-p- pohdū      [gūl]
Blast out the rock Put aside all stones suitable for the foundation [sufficient]	<i>pāräikku vedi vai-</i> <i>astivārattukku uda-</i> <i>vum katkaläi ellām</i> <i>oru pakkattil pōdu</i>	pahrraykkū vedi viyūng- usthivahrūththūkkū ūthūvūm kutkūlay el- lahm orū pukkūththil pohdū
The space is not Measure a foot and a half	<i>idam pōdādu</i> <i>onraräi ađi alā</i>	idūm pohtahthū ondr'uray udi ulū
Level thirty feet further back	<i>innam piṇṇukku</i> <i>muppadu ađi ga-</i> <i>maam ākku</i>	innūm pinnūkkū mūp- pūthū udi shumūm ahkkū
The ground is very soft; you must therefore lay down a plank	<i>nilam metta ḡadup-</i> <i>pu; āgäiyāl nī</i> <i>oru palagäi pōda</i> <i>vēndum</i>	nilūm meththū shuthūp- pū; ahgayyahal nee orū pulūgay pohdū vayn- dūm
Come this way; this ground is harder	<i>indā variyāy vā; in-</i> <i>danilam metta kađu-</i> <i>mäiyāy irukkiradu</i>	inthū vuryiyahy vah; in- thū nilūm meththūkudū- mayyahy irūkkirrūthū
Bring the line and pegs to mark out the foundation	<i>astivārattäi-k-kurik-</i> <i>kum pađi kayir'-</i> <i>um muläi-y-um</i> <i>kondu vāruṅgal</i>	usthivahrūththay-k-kūr- rikkūm pudi kuyirrūm mūlavyūm kondū vah- rūnggūl
Must this work be done to-day?	<i>indā vēlāi iṇṛäikku</i> <i>geyya vēndumā?</i>	inthū vaylay indraykkū- sheyyū vayndūmah?
How do you arrange the bricks in this kiln?	<i>nīngal indā-c-cūläi-</i> <i>yil gengal eppadi</i> <i>adukkigirīrgal?</i>	neenggūl intħū-ch-choo- layyil shenggul (y)eppū- di udūkkūghirreerggūl? (y)enūkkū orū veettayk-
I want to build a house	<i>enakku oru vīṭṭäik-</i> <i>katta vēndum</i>	kattū vayndūm
When will you bring me the estimate?	<i>madippu epporudu</i> <i>kondu varuvāy?</i>	muthippū (y)epporyūthū kondū vurūvahy?
Your estimate is too high	<i>uṇ madippu-t-togäi</i> <i>adigam</i>	ūn muthippū-th-thogay uthigūm
I shall come frequently and see how the work is progressing	<i>vēlāi-y-eppadi na-</i> <i>dand' ēri varugi-</i> <i>rād' enru adikkadi</i> <i>vandu pārppēn</i>	vaylay-yeppūdi nudūnθ' ayrri vurūghirrūth' en- drū udikkudi vunthū pahrrpayn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
There is not enough sand in this mortar	<i>indaccunnāmbil ma-</i> <i>nal pōdādu</i>	inthū-ch-chunnahmbil munūl pohtahthū
The foundation must be compact and strong	<i>astivāram kettiyyāy-</i> <i>um palamāy-um</i>	usthivahrūm kettiyahy- ūm bulūmahyūmirūkka
You are wasting lime	<i>irukka vēndum</i>	vayndūm
Let the doors and windows be well fitted	<i>çunnāmbai vīnāy-c-</i> <i>celavārikkirāy</i>	shūnnahmbay veenahy- ch-chelavuryikkirrah
The plastering of the wall must be done neatly	<i>kadavugalum çan-</i> <i>nalgalum çariyāy</i> <i>porundi irukkattum</i>	kuthūvūgūlūm shunnūl- gūlūm shuriyahy porūn- thi irūkk'uttūm
White ants will attack the timber ; tar it [good]	<i>çavarukku nēttiyāy-</i> <i>c-cāndu pūçappada</i> <i>vēndum</i>	shūvūrūkkū naythhi- yahy-ch-chahnthū poos- shūppudū vayndūm
These tiles are not If a heavy shower of rain falls, many of the tiles will be destroyed	<i>karāiyān marattil-ē</i> <i>pidikkum ; tāru</i> <i>pūqu</i> [alla	kurraiyahn murūthhil- ay pidikkūm ; thahrū pooshū
Thatch the roof Is the thatch ready ?	<i>inda ödu nallad'</i> <i>periya marāi peydāl</i> <i>anēga ödu çeda-</i> <i>māy-p-pōgum (or</i> <i>pōm)</i>	inthū ohdū nullūth' ullū periyū maryay peythahl unayggū ohdū shaythū- mahy-p-pohgūm (pohm)
Fasten it firmly Tar the floor	<i>kūräi mēy</i> <i>kūräikkku-p-pul</i> <i>āyattamā ?</i> [kat̄tu	kooray mayy kooraykkū-p-pūl ahyūth- thūmah ? [tū
Put cement over it Lay large stones across	<i>adäi urudiyāy-k-</i> <i>talattukku - k - kīl</i> <i>pūcu</i> [çu	uthay ürrūthiyahy-k-kut- thulūththūkkū - k - keel pooshū [pooshū
Bring the chain Hold your pole in a line with the theodolite and the other pole	<i>adīnmēl çimanti pū-</i> <i>peruñ kat̄kalāi ku-</i> <i>ruckē pōdu</i>	uthin-mayl shimunthi perung kutkūlay kūrrūk- kay pohdū
Take the chain and iron pegs, and go there [pegs ?	<i>çāngili konđu vā</i> <i>un kambāi tiyōda-</i> <i>laittukkum matta-</i> <i>k-kambukk'um nē-</i> <i>rāga-p-pidi</i>	shungghili kondū vah ün kumbay thiyyodūlit- tūkkūm muttū-k-kum- būkkūm nayrahgū - p- pidi
Where are the iron	<i>çāngiliyāi-y-um</i> <i>iruppu mulāigalāi-</i> <i>y-um eduttu-k-kon-</i> <i>du aṅgē pō</i> [gē ?	shungghiliyayyūm irūp- pū mūlaygūlayyūm edūththū-k-kondū ung- gay poh
	<i>ir</i> <i>mulāigal en-</i>	irūppū mūlaygūl enggay?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
You go in the direction of that flag, and put down pegs	<i>nī anda-k-kodikkū nērē pōy mūlāi galāi ađi</i>	nee unthū-k-kodikkū nayray pohy mūlay-gūlay udi
How many coolies have you ?	<i>uṇakkū ettaṇāi kūli-yāl undū ?</i>	ūnūkkū eththūnay kooli-yahl ūndū ?
How many of them are women and children ?	<i>avargalil pengal-um, pillāigal-um ettaṇāi ?</i>	uvūrgūlil pengūlūm, pillaygūlūm eththūnay?
How long have they been with you ?	<i>avārgal evvalavu kālamāy unṇidattil irukkirārgal ?</i>	uvūrgūl evvulūvū kahlu-mahy ūnnidūththil irūk-kirrahrgūl ?
Are they good workers ?	<i>avargal nalla rē-läikkārarā ?</i>	uvūrgūl nullū vaylayk-ahrūrali ?
If you work for me, you must be diligent, orderly, and obedient	<i>enṇidattil vēlāi qey-vāy ānāl nī gurū-quruppāy-um, oruṇ-gāy-um, kirppani-vāy-um irukka vēndum [pidū]</i>	enūidūththil vaylay shey-vahy ahnahil nee shūr-rūshūrrūppahyūm, ory-ūng-gahyūm, keeryppu-nivahyūm irūkkū vayndūm [pidū]
Call in the coolies Muster them near the bungalow	<i>kūlikkārarāi-k-kū, -bangalā kitṭa tiratti vai</i>	koolikl-ahrūray-k-koop-bunggūlah kitū thirutti vi
On account of the rain you have done only half a day's work	<i>marāiyi' nīmittam arāi nāl vēlāi māttiram qeydirgal</i>	muryayyi'nimiththūm uray nahl vaylay mahththirūm shey-theergūl
I did not see you in the working place	<i>unṇāi vēlāi-t-talat-tilē kāṇa-v-illāi ellā āyūdanāgalāi-yum edūngal</i>	ūnnay vaylayth-thulūth-thilay kahnū-v-illay ellah ahyūthūnggūlay-yūm edūnggūl
Take all the tools	<i>malāikkū-p-pōngal ovvōr āl nātpadu kuri oru nālāiyil vettā vēndum</i>	mulaykkū-p-pohnggūl ovvohr ahl nahtpūthū kūryi orū nahlayyil vettū vayndūm
Go to the hill Each man must dig forty holes a day	<i>nāttūgalāi-p-piđun-gādē</i>	nahttūgūlay <del>piđung-</del> gahthay
Do not pull up the plants	<i>nī vettā vēndiya idattāi-k-kuri</i>	nee vettū vayndiyū idūththay-k-kūrri
Mark the place where you must dig		

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Trample the earth down	<i>mannäi midittu-pōdu</i>	<i>munnay mithith-thūp-pohdū</i>
The dug-out earth is useless; put in only new earth	<i>vettina man uda-vādu ; pudu man māttiram pōdu</i>	<i>vettinū mun ūthūvahthū ; pūthū mun mahththi-rūm pōhdū</i>
Go and fetch the plants from the nursery	<i>nāttumēdāikku-pōy kālru edūtta-k-kondū vāruñgal</i>	<i>nahttūmaydaykkū-pohy kundrū edūththū-k-kondū vahrūnggūl</i>
Take up the plants with the earth	<i>kārrugalāi manñōdu edu</i>	<i>kundrūgūlay munnohdū edū</i>

### Changing Money. (*Panam-māttu.*)

(For Tables of Money, see pages 95 and 96.)

Where can I get money changed?	<i>nāñ engē panam māttā-k-kudum ?</i>	<i>nahn enggay punūm mahttū-k-koodūm ?</i>
Where is the bank (a money-changer)?	<i>vangu-çäläi (panam māttum idam) engē-y-irukkiradu ?</i>	<i>vungū-shahlay (punūm mahttūm idum) eng-gay-y-irukkirrūthū ?</i>
I want change for a five-pound note	<i>enakku aindu paruvuñl nōttukku māttu vēnum</i>	<i>enūkkū inthū puvūnd nohltūkkū mahttū vay-nūm</i>
Will you give me Indian money?	<i>uakku indiyāp-panam koduppīrā ?</i>	<i>enūkkū inthiyahppunūm kodūppeerah ?</i>
What is the exchange on English money?	<i>iñgilish panattil māttum vattam enna ?</i>	<i>inghilish punūththil mahttūm vuttūm ennu ?</i>
Will you change me a sovereign?	<i>enakku oru çavarüin māttuvīrā'</i>	<i>enūkkū orū suvārayn mahttūveerah ?</i>
Will you cash this cheque for me?	<i>inda-c-cekkai enakku kāg' ākkuvīrā ?</i>	<i>inthū-ch-chekkay enūkkū kahsh' ahkkūveerah ?</i>
Please give me gold and silver, not paper money	<i>pon, velli nānaya-māy - k - kodukkavum ; kadudāçi panam vēndām</i>	<i>pon, velli nahnyūmahy-k-kodūkkvūm ; kudū-thuhshi punūm vayndahm</i>
A bill of exchange	<i>ündiyal (or panam māttum qittu)</i>	<i>ündiyūl (punūm maht-tūm sheettū)</i>
It is payable at sight	<i>kättina pōdu māltā vēndiyadu</i>	<i>kahttinū pohtū mahttū vayndiyūthū</i>
Give me the amount in rupees	<i>enakku anda togäi-yäi rübäyil kođu</i>	<i>(y)enūkkū unthū thogay yay roobahyil kodū</i>

## ENGLISH-TAMIL VOCABULARY.\*

**NOTE.—1.** This Vocabulary is intended to be merely supplementary to the classified lists of words in the first part of the book.

**2.** Only the base-forms of verbs are given. For their conjugation, the student must consult *Tamil Grammar Self-Taught* and the Tamil-English Dictionary.

**3.** If any English word cannot be found here, try the nearest synonym.

**4.** n. = noun; v. = verb; a. = adjective; adv. = adverb; prep. = preposition; tr. = transitive; intr. = intransitive.

### A

**A, an, oru, ör.**

abandon, *vittuvidu, kai-vidu.*

able, *vallamäi-y-ulla.* See also "can."

about, prep., *kurittu, kitṭa*

above, *mēl-ē.*

absent, a., *illāda; varāda.*

absurd, *paittiyamāna.*

abundance, *migudi, tiral.*

abundantly, *tiralāga.*

abuse, n., *tūshanäi, ēgal.*

abuse, v., *vai, tiṭṭu, ēgu.*

accept, *ēttukkol.*

accident, *idäiyüru, vikkinam.*

accommodation, *raçadi.*

accompany, *kūda-p-pō.*

according to, *padi.*

account, n., *kanakku.*

account-book, *kanakku-p-pustagam.*

accountant, *kanakkan.*

accumulate, *kūvi, qēr, kūṭṭu.*

accuracy, *tittam.*

accuse, v., *kuttāñ-qāttu.*

accused (person), *kuttāñ-qāttappattavan, edirāli.*

accustomed, *paragiña.*

accustomed (to be), *paṛagu.*

### AGR

ache, n., *vali; nōvu.*

ache, v., *nō, vali, idi.*

acknowledge, *ottukkol.*

acquaintance, *arimugam.*

acre, *ēkkar.*

act, n., *qeygäi; kiriyäi.*

active, *qākkiradäiyāna.*

actually, in reality, *ullapadi.*

acute, *kūrmäiyāna.*

address (on a letter), n., *mēl vilāçam.* [mutpanam.

advance(money), n., *aççāram;* advance, v., *mundip-pō.*

advocate, n., *attuvakkāttu, ni-yāya vādi;* v., *parindu pē-*

affair, *qaṅgadi, kāriyam.* [qu.

affection, *añbu, nēçam.*

after, *piñbu, piñnälē.*

again, *marupadiyum tirum-* against, *vīrōdamāy.* [bavum.

age (of a person or animal), *vayaçu, āyuçu.*

age (period), *kālam, yugam.*

aged, *vayadu qenra.*

ago, *munñe.*

agree, *qammati, amäi.*

agreement (compact), *udan-padikkäi.*

\* For Tamil-English Vocabulary, see *Tamil Grammar Self-Taught*.

## AGR

agriculture, *vēlūnmäi*.  
 aid, n., *tunäi*, *ottācäi*.  
 alarm, v., *payappaduttu*, *tiyäi*;  
     n., *tigäippu*.  
 alight, v., *irāngu*.  
 all, *elläm*; *ellärum*.  
 allow, *idän kodu*.  
 almost, *konjañ kuräiya*.  
 alms, *piccäi*, *dānam*  
 alone, *taniyē*.  
 along, *neduga*.  
 along with, *küda*.  
 aloud, *çattamäy*, *urakha*.  
 already, *muñnamē*.  
 also, *um*; *küda*.  
 alter, *mättu*.  
 alternately, *māri māri*.  
 always, *epporudum*.  
 amid, *naduvilē*.  
 among, *ul*.  
 amount, *togäi*.  
 an, *oru*.  
 and, *um*.  
 anew, *pudidäy*.  
 anger, *erical*, *kōbam*.  
 angry, *kōbamulla*.  
 annual, *varushäntara*.  
 another, *innoru*.  
 answer, n., *uttaravu*; *maru*-  
 anvil, *adäi-kal*.         [*mori*.  
 any, a., *yādoru*.  
 apart, *vervērāy*, *pirivāy*.  
 appear, *tōnru*.  
 appearance, *tōttam*, *açar*.  
 appetite, *paçi*.  
 appoint, *niyani*.  
 approach, v., *qēr*, *kittappō*.  
 arch, n., *valäivu*.  
 arise, *erund'iru*.  
 around, *qutti*; *cūra*.  
 arrack, *qārāyam*.

## BEA

arrive, *vandu-q-qēr*.  
 as, *pōl*; *padī*.  
 ascend, *ēru*.  
 aside, *oru pakkattil*.  
 ask, *kēl*.  
 asleep, *nittiräiyāy*.         [qey].  
 assist, *udavi-qey*, *udavu*, *tunäi*.  
 attempt, n., *pirayattanam*.  
 attend, *küda-p-pō*; *kavani*.  
 attention, *karanam*.  
 auction, *ēlam*.  
 authority, *adigāram*.  
 awake, a., *virippāna*.  
 awake, to, (tr.) *eruppu*; (intr.)  
 away, *tūra*.         [viri], *erund'iru*.  
  
 Baby, *kurandäi*.  
 back, adv., *pinnē*; *tīumba*.  
 bad (evil), *ketta*.  
 bag, *pai*.  
 bait, n., *iräi*.  
 balance in hand, *kai-y-iruppu*.  
 ball (globe), *undäi*, *pandu*.  
 bamboo, *mūngil*.  
 band (of persons), *küt̄tam*.  
 bandage, *kattu*.  
 bar (of a door), *tārppäl*;  
     (obstacle) *tadäi*.  
 bare, *nirurāna*, *veru*.  
 bark, n. (of tree), *pattai*; (of  
     dog) *kuläittal*; v., *kuläi*.  
 barrenness, *pār*.  
 base, n., (bottom) *adi*; a.,  
     *kırāna*, *nīça*.  
 battle, n., *pōr*, *yuddam*.  
 bazaar-man, *kadäilkäran*.  
 be, *iru*.  
 bear (support, endure), *tāngu*;  
     çuma.  
 beat, v., *adi*.  
 beauty, *aragu*.

## BEC

because, *ēn-enrāl*.  
beckon, *gaiyāi kāt̄tu*.  
become, *āgu*.  
before, *mūn, munne*.  
beg alms, *piçāi kēl*.  
begin, *todaṅgu, tūvakku*.  
beginning, &c., *ādimudal*.  
behind (time), *piragu*.  
behind, *pinnē*.  
behold! *idō pār*.  
belief, *viguvaṅgam*.  
belong, *gēr, ađu*.  
belonging to, a., *adutta, uriya*.  
below, *kīre; paṇiya*.  
bend, v., *valāi, kōttu*.  
besides, *arugē, pakkattil*:  
best, *uttamam*. [tavira.  
betel, *vettilāi*.  
between, *nađuvē, ūđē*.  
beyond, *appäl, appurattil*.  
bid (a price), v., *vilāi kēl*.  
bid (order), v., *kattalāi-y-idu*.  
big, *periya; parutta*.  
bind, v., *kāt̄tu*.  
bird, *kuruvi, pat̄i*.  
birth, *pīrappu*.  
birthday, *janma-vāram*.  
bite, n. & v., *kadi*.  
bitter, *kaçanida; kaçappāna*.  
blade (weapon), *alagu*. [*çāt̄tu*.  
blame, n., *kuttam*; v., *kuttāñ*.  
bleed, v. intr., *irattam vađi*;  
tr., *irattan kuttivāṅgu*.  
blessing, n., *āqīrvādām*.  
block, n., *kattāi*.  
blossom, n., *pū; malar*; v.,  
*alar, pushpi*.  
blow, v., *ūdu*; n., *adi, kut̄tu*.  
bluntness, *maruṅgal*.  
boil, v., *kodi; avi; kāyçqu*.  
boil, n., *paru, kat̄ti*

## BUR

boiled rice, *çōru*.  
bolt, n., *tārppāl*; *tirāṅgu*.  
bond (of debt), *kadaṅçittu*.  
book, *pustagam*.  
borrow, *iraval* (or *kadan*)  
*vāṅgu*.  
bottle, *pōttal*; *putti*.  
bottom, n., *adi*; *kīrppakkam*.  
boundary, *ellāi*.  
bow (weapon), n., *vil*; v., *valāi*;  
(salute) *vaṇaṅgu*.  
box, n., *petti*.  
bran, *taviđu*.  
branch, *kombu*.  
brand, v., *kuriqudu*; n., *kolli*.  
breadth, *agalam*.  
break, v., *muři*; *udāi*.  
breath, *quvāqam*; *mūçqu*.  
breathe, *quvāqam-idu*.  
breeze, *ilañkāt̄tu*.  
bribe, n., *kaikhūli*.  
brick, *qeñgal*.  
bride, *manavālī*.  
bridegroom, *māppillāi*.  
bridesmaid, *tōri*.  
bridge, *pālam*.  
bridle-path, *kudiräi-p-pādäi*.  
bright, *piragāqamāna*.  
bring, *kondu vā*.  
bring forth, *peru, iñu*.  
brink, *vilimbu*; *ōram*.  
broad, *agalamāna*.  
brook, *çittāru*.  
brother, *çagōdaran*.  
bud, n., *tulir, pūl-mottu*.  
build, v., *kattu*.  
bund (of a tank), *karāi*.  
bundle, *pottanam*; *kat̄tu*.  
bungalow, *baṅgalā*.  
burn, v.intr., *vē, aralu*; tr.,  
burst, *udāi, vedī*. [qudu.

## BUR

bury, *pudäi*; *adakkam pannu*.  
 bush, *qedî*: *pudar*.  
 bushel, *buçal*, *pushal*.  
 business, *väläi*, *aluval*.  
 but, *änälum*; (except) *tarira*.  
 butt, v., *muttu*, *täkku*.  
 butter-dish, *venney pättiram*.  
 buy, *viläikkü vängu*.  
 by, -äl, *kondu*.

Cage, *küdu*.  
 calamity, *äbattu*.  
 calculate, *ennu*, *kanakk' idu*.  
 call, v., *küppidu*; *ayüi*.  
 camphor, *karppüräm*.  
 can, v., *küdum*.  
 cane, n., *pirambu*.  
 cannot, *küdädu*; *élädu*.  
 capital (money), *kaimudal*.  
 captive, *çirräi*, *adimäi*.  
 car, *iratam*, *tér*.  
 card, *qittu*.  
 care, n., *vaçam*, *pattiram*,  
     *kavañam*, *kariçanäi*.  
 carry away, *qumandu pö*;  
     *kondu pö*.  
 cart-road, *karattäi röttu* or  
 cartridge, *töttä*. [vidi].  
 case (box), *petti*; (cover) *urüi*.  
 — (in law), *varakku*.  
 cash, *kägu*: *gallı*.  
 cash-box, *kägup-petti*.  
 cask, *pippä*.  
 cast forth, *eri*, *vicu*.  
 caste, *qädi* (*jäti*), *kulam*.  
 catch, v., *pidi*, *pattu*.  
 cattle, *ädumädu*.  
 cattle-keeper, *mätukkärän*.  
 cattle-shed (or fold), *mätu-*  
     *p-patti*.  
 cause, n., *käranam*.

## CIT

cave, *kebi*; *kugäi*.  
 cease, *aru*; *öy*; *ori*; *nirru pö*.  
 centre, *nađu*; *matti*.  
 cereals, *täniya vagäi*.  
 ceremony, *çadañgu*.  
 certain, *niccayamäna*.  
 certainty, *niccayam*, *niçam*.  
 chaff, *padar*, *çari*.  
 chain, *çangili*; *todarcci*.  
 chalk, *qimäic-cunñämbu*.  
 change, n., *vérupäđu*, *märudal*;  
     v.intr., *märu*, *tiri*; v.tr.,  
     *mältu*.  
 chapter, *adigäram*.  
 charge, n. & v. (accuse), *kuttañ*  
     *gättu*.  
 charge (care), n., *vaçam*,  
     *poruppu*.  
 charge (a price), v., *viläi çol*.  
 cheap, a., *maliväña*, *nayamä*.  
 cheat, v., *mögam pañnu*. [na].  
 check, v., *tadu*.  
 cheerful, *çandöshamäna*.  
 chess, *çaturañgam*, *çokkattän*.  
 chew, v., *mellu*.  
 chief, a., *piradäña*; n., *muda-*  
     *läli*, *piradäni*.  
 chief justice, *nitiyadipati*.  
 chili pepper, *koccik-käy*, *paccäi*.  
 chill, n., *kulir*. [mila-käy].  
 chip, n., *qimbu*, *çiräy*.  
 chisel, n., *uli*.  
 cholera, *visha pëdi*.  
 choose, *terind' edu*.  
 chop, v., *vettu*; *tari*.  
 cigar, *çuruttu*.  
 cinder, *taräl*.  
 cinnamon, *karuvä-p-pattai*.  
 circle, *vattam*; *viruttam*.  
 cistern, *totti*.  
 city, *nagaram*.

civil case, *q̄il-varakku*.  
 civility, *mariyādai*.  
 claim, n., *urimai*.  
 class, n., *vagāi*, *vaguppu*.  
 clay, *kali-man*.  
 clean, *guttamāna*.  
 clear, a., *telivāna*.  
 clearly, *telivāy*.  
 cleave, v., *pila*.  
 cleft, n., *pilappu*.  
 clever, *kettiyāna*.  
 climb, v., *ēru*.  
 cling, v., *ottik-kol*, *pattippiidi*.  
 clip, v., *kattari*.  
 close, adv. (densely), *adartiti*.  
 close, v., *mūdu*; *adāi*. [yāy].  
 close (near), a., *kitta*, *adutta*.  
 closet, *ullarāi*; *ottarāi*.  
 clothe, v., *udu*; *uduttu*.  
 club (wooden), *tadi*, *dandu*.  
 coarse, *parumpadiyāna*, *mu-*  
*radāna*, *irivāna*.  
 coffee bush, *kōppi-q-qedi*.  
 coffee estate, *kōppi-t-töttam*.  
 coffin, *çavappetti*.  
 coin, n., *nānayam*, *panam*;  
     v. (coin money), *kāq'adi*.  
 cold, a., *kulirciyāna*.  
 collect, v.intr., *kūdu*, *tiralu*;  
     v.tr., *kuttu*, *çer*.  
 college, *kalvi-q-qäläi*.  
 colt, *kutti*.  
 come, *vā*.  
 comfortable, *vaçadiyāna*.  
 command, n., *kattaläi*, *ēval*,  
     *uttaravu*; v., *katjaläi-y-idu*.  
 commencement, *toðakkam*,  
*ārambam*.  
 commerce, n., *viyāpāram*,  
*varttagam*.  
 common, *poduvāna*.

commotion, *kalakkam*.  
 compact, adj., *adakkamāna*.  
 companion, *kūttāli*.  
 compare, *ottu-p-pār*.  
 compartment, *arāi*.  
 complain, *murāiyidu*.  
 complainant, *vādi*.  
 complete, v., *mudi*, *tīr*, *nirai*.  
 completely, *muttilum*, *muñu-*  
*vadum*.  
 completeness, *pūranam*.  
 completion, *niräivu*, *tirppu*.  
 condition, *tanmäi*, *niläimäi*.  
 conduct, n., *nadakkäi*.  
 conduct, v., *naðattu*, (escort)  
*tunäi pō*.  
 confidence, *nambikkäi*.  
 confusion, *kalakkam*, *kuṛap-*  
 congregation, *qabäi*. [pam.  
 connection, *çambandam*.  
 conscience, *manaç-qätci*.  
 consent, n., *içäivu*, *anumadi*;  
 consider, *niñäi*. [v., *içäi*.  
 consign, *oppuk-kodu*.  
 consult, *uqāvu*.  
 consultation, *älōqanäi*. [yam.  
 contentment, *maña-rammi*.  
 contents, *adakkam*, *porippu*.  
 continually, *adikkadi*, *nitti-*  
*yamum*.  
 contract, n., *udañpadikkäi*,  
*poruttam*; v. (shrink),  
*kuṛai*, *quruñgu*.  
 contractor, *poruttakkāran*.  
 contradict, *maru*, *edirrtu-p-pēqu*  
 cook, n., *kuçinikkāran*, *kōkki*.  
 cook, v., *çamäi*, *pāgam pannu*,  
 coolie, *külikkāran*; *küliyäl*.  
 cork, *kuccu*.  
 correct, v., *tiruttu*.  
 correct, a., *tittamāna*, *çariyāna*.

## COS

cost, *kirayum*; *vilai*; *gelaru*.  
 cottage, *kudigäi*.  
 cough, v., *irumu*; n., *ivumal*.  
 count, v., *ennu*.  
 country, *nādu*, *dēgam*.  
 court, *kōrttu*, *nītistalam*.  
 cover, v., *mīdu*; n., *mūdi*, *urāi*.  
 criminal, *kuttavāli*.  
 cripple, *çappāni*, *nondi*.  
 crooked, *kōnalāna*.  
 cross, a. (athwart) & n., *ku-*  
*rukku*.  
 crowbar, *kadappārāi* ala-  
 crowd, *çauakkūttam*. [vāngu].  
 cruelty, *kodumāi*, *kurūram*.  
 cry, v., *çattam-pōdu*; *aru*.  
 cultivate, *payir-iđu*.  
 culvert, *madagu*, *vārāvadi*.  
 cunning, n., *agadavigadam*.  
 cunning, a., *tandiramāna*.  
 cure, v., *çugappađuttu*.  
 current, a., *gellum*.  
 current (month), *nāladu*.  
 current (stream), *ōtīam*.  
 curry, *kari*.  
 curse, v., *çabi*; n., *çābam*.  
 custom, *varakkam*.  
 cut, v., *ari*; *rettu*.  
 cut (reap), *aru*.  
 cut down, *tari*.  
 cutting, n., *arivu*, *rettu*.

Daily, *nāl tōrum* (*nūđorum*).  
 damage, n., *çēdam*.  
 damp, *īram*.  
 dance, v., *ādu*. [tēvadiyāl].  
 dancing girl, *nađanāmādu*,  
 dangerous, *mōćamāna*.  
 dark, to become, *iruttu*.  
 darkness, *irul*.  
 date, *tēdi*.

## DIR

dawn, v., *ridi*; n., *vidiyat*  
*kālum*.  
 day and night, *allum pagalum*.  
 deafness, *çevidu*. [mäiyāna].  
 dear (costly), *vilāiyulla*, aru-  
 dear, *piriyamulla*.  
 death, *marañam*, *irappu*.  
 debt, *kadān*.  
 decay, v., *arugip-pō*.  
 deceit, *vañjanāi*.  
 decide, *tīr*; *tūrmāni*.  
 decrease, v., *kurāi*, *kurājindu*-  
 deduct, *kari*. [p-řō].  
 deep, a., *āramāna*.  
 defendant, *piradivādi*; *edirāli*.  
 defraud, *vañji*, *abagari*.  
 delay, n., *tāmadam*.  
 delight, n., *iñbam*.  
 deliver, *tappuvi*; *iračci*.  
 dense, *çorivulla*, *ganatta*,  
 deny, *maru*. [adarttiyānu].  
 depart, *purappadu*, *pōy viđu*.  
 depth, *āram*, *pallam*.  
 descend, *irañgu*.  
 desert (wilderness), *vanānta*-  
 desire, *āgäi*. [ram, pārnīlam].  
 desire, v., *āgäi-p-pađu*, *rirum-*  
 destitute person, *agadi*. [bu  
 destroy, *kedu*, *ari*.  
 destruction, *arivu*, *kēđu*.  
 detain, *marī*, *tadu*.  
 devour, *patci*; *vīrungu*.  
 die, *çā*; *çettu-p-pō*; *ira*.  
 difference, *bēdam*, *vittiyāqam*.  
 dig, *tōndu*.  
 digest, v., *qami*.  
 diligently, *quruçuruppāy*.  
 diminish, *kurāi*.  
 dip, v., *tōy*.  
 direct, v. (order), *kattäläiyidu*;  
 (guide) *vari kāt̄tu*.

## DIR

dirt (filth), *arukku*.  
 disappear, *marai*.  
 disgrace, n., *avamānam*.  
 disgust, n., *veruppu*; v., *veru*.  
 dishonesty, *kapadam*, *tirut-tuttanam*.  
*tallu-vidu*.  
 disobedience, *kirppadiyāmäi*.  
 dispute, n., *varakku*, *vādam*; v., *tarkki*.  
 dissolve, *urugu*, *karäi*.  
 distance, *tūram*, *toläi*.  
 distinctly, *telivāy*.  
 distress, *varuttam*; *tunbam*.  
 distribute, *pangidu*.  
 distrust, n., *qamuçayam*, *avanambikkäi*.  
 ditch, *pallam*, *agar*.  
 dive, v., *mukkuli*, *mürgu*.  
 diver, *kulikāran*.  
 divide, *pañg'idi*; *piri*.  
 division, *pirivu*, *pañgu*, *pagudo*, *qey*, *pannu*. [di  
doubt, n., *qandēgam*.  
 down, adv., *kirē*; *paniya*.  
 drain, *kälvāy*; *tumbu*.  
 drain, v., *vadi*.  
 drama, *nādagam*, *vilāqam*.  
 draw, v., *iṛu*.  
 dream, n., *qoppaṇam*, *kaṇavu*.  
 drink, v., *kudi*.  
 drive, v., *ōttu*.  
 driver, *pāgan*, *ōttugiravan*.  
 drizzle, *tūtal*.  
 drop, n. & v., *tuli*.  
 drop, v., *kirē* *vidu*. [varatci  
 drought, *marai* *illāmäi*,  
 drum (tom-tom), *tamukku*, *padrunk*, *veritta*, *veriyāna*. [räi.  
 drunkard, *veriyan*, *kudiyān*.  
 dry, *käynda*.

## ENO

dry (to become), *kāy*, *ularu*.  
 due, *kadanāna*, *uriya*, *tajunda*.  
 dull, *mandam-illa*, *marunga-dumb*, a., *ümäiyāna*. [*läpa*,  
 durable, *urudiyāna*.  
 during, *varäiyil*, *porudu*.  
 dust, *tül*, *tügi*.  
 duty, *kadämäi*.  
 dwell, *kudiyiru*. [*gäyan-töy*.  
 dye, n., *qäyam*, *niram*; v.,  
 Each, *ovvoru*.  
 early, *kälamē*.  
 earn, *qambādi*.  
 earthquake, *pumi-y-adirecci*.  
 easy, *ileqāna*.  
 eat, *qäppidu*, *tin*, *un*.  
 edge, *ōram*; *kür*.  
 educate, *padippi*; *katpi*.  
 effort, *muyaṭci*, *ufcāgam*.  
 either...or, *āvadu*.  
 elder (man), *müttavan*.  
 — (woman), *müttaval*.  
 elevate, *uyarttu*, *ēttu*.  
 elsewhere, *vērengē-yāvadu*.  
 embark, *kappal ēru*.  
 embezzle, *kavar*, *kalavu qey*.  
 embrace, *taruvu*, *anäi*.  
 empire, *irājjijam*.  
 employ, v., *ētpaduttu*, *vēlai kol*.  
 employment, *vēlai*; *aluval*.  
 empty, *verumäiyāna*. [*ullidu*.  
 enclose, *adakkan* *qey*; *adäi*;  
 enclosure wall, *çuttu-q-qurar*.  
 end, v., *mudi*. [*arudi*.  
 end, n., *mudivu*; *kađäiqi*;  
 endeavour, v., *pirayattanam*  
*pannu*.  
 enemy, *virōdi*, *qatturu*.  
 engage (for service), *vēläikku*.  
 enough, *pōdum*. [*amartru*.

## ENQ

enquire, *viçāri*.  
 enter, *piravēçi*; *pugu*.  
 entirely, *mūrudum, mut̄ilum*.  
 envy, n., *porāmäi*.  
 equal, a., *qamānamāna*, *qama*.  
 erect, v., *nimirru*.  
 err, *tararu*.  
 error, *piräi*.  
 escape, v., *tappi-k-kol*, *vila-*  
 establish, *stabi*. [gi-p-pō].  
 estate (riches), *āsti*.  
 estate (land), *nilam, tōttam*.  
 et cætera, *ādi*, *mudaliya*.  
 event, *qañgadi*, *nañdanda kāri-*  
 every, *ovoru*. [yam].  
 evidence, *vākkumūlam, çātci*.  
 evident, *pirattiyatcamāna*,  
     *telivāna*.  
 evil, n., *tīmäi*, *dōsham*; a.,  
     *tīya, ketta*.  
 exact, a., *tittamāna*.  
 exaggerate, *pārāt̄tu*.  
 examine, *qđi*, *parītci*.  
 example, *mādiri*, *udāraṇam*.  
 excavate, *kudäi*.  
 except, prep., *tavira*.  
 exclude, *vilakku*, *nīkki vidu*.  
 excuse, n., *pōkku*, *çākku*; v.,  
     *manñi, piräi poru*.  
 exercise, n., *appiyāqam, par-*  
     *akkam*.  
 expect, *edirpär*, *nambu*.  
 expense, *qelavu*.  
 expert, a., *paragina*, *cāmart-*  
     *tiyamulla*.  
 explain, *vistari*, *viłakku*.  
 extend, *nīttu*.  
 extent, *alavu*, *viçālam*.  
 Fable, *kadäi*, *kattukkadäi*.  
 fact, *mey*, *unmäi*.

## FIR

fade, *vādi-p-pō*.  
 fail, *piçagu*.  
 faint, *çōrndu-p-pō*.  
 faith, *viçuvāçam, batti*.  
 fall, v., *viru*; n., *vīrvu*.  
 fall off (as leaves), *udiru*.  
 false, *poyyāna*.  
 falsehood, *poy*.  
 famine, *pañjam, karuppu*.  
 fan, n., *viçiri*; v., *viçiru*.  
 fast, a. (swift), *virāivāna*;  
     (firm) *tidamāna*.  
 fasten, *pūt̄tu*.  
 fat, a., *pushtiyulla*, *koruttu*.  
 fatigue, n., *iläippu*; v., *iläi*.  
 fault, *tappu, kuttam*.  
 favour, n., *dayaru*.  
 fear, n., *payam*; v., *payappa-*  
     *du, añju*.  
 feast, n., *virundu, pañdigäi*.  
 feather, *iragu*.  
 fee, *küli*, *çambalam*.  
 feeble, *noyya*, *balavīnamāna*.  
 feed, v., *tin*: *mēy, bōjanān kodu*.  
 feel, *unar*.  
 feeling, *unarvu, üru*.  
 fertile, *gerippulla*.  
 fetch, *pöyi-k-kondu vā*.  
 few, *qila, konja*.  
 fiddle, *kiññaram, viññai*.  
 fight, v., *qandäi qey, pōr-ädu*;  
     n., *qandäi*.  
 file, n., *aram*.  
 fill, v.tr., *nirappu*; v.intr., *nī-*  
 find, *kandu pidī*. [rambu].  
 fine, a., *melliya*, *nērttiyāna*.  
 fine, n. (penalty), *tandam*.  
 finish, v.tr., *mudi*, *tir*; n.,  
     *mudivu, muttu*.  
 fire (a gun), v., *vedi qudu*.  
 firm, *nilaiyāna*, *stiramāna*.

## FIT

fit, a., *takka, ēṭṭa.*  
 fit, v.intr., *porundu*; v.tr.,  
*içäi, poruttu.*  
 fitness, *tagudi.*  
 fix, *näṭṭu, niruttu.*  
 flag (banner), *kodi.*  
 flat, *tattäiyāna.*  
 flea, *tellu.*  
 flesh, *taçäi; māmiçam.*  
 float, v., *mida, nindu.*  
 flood, *vellam.*  
 flow, v., *ōdu, ūru.*  
 flow (of the tide), *ēttam.*  
 fly, v., *para*; n., *ī.*  
 fold (cattle), *āttukkidäi.*  
 fold, v., *madi.*  
 follow, *piñ çel or todar.*  
 fool, *mūdan, madäiyān.*  
 forbid, *vilakku, tađu.*  
 force, n., *palam.* [tāndu.  
 ford, n., *kadakkira turäi*; v.,  
 foreign, *anniya, purambāna.*  
 forget, *mara.*  
 forgive, *manni.*  
 forgiveness, *mannippu.*  
 form, n., *uruvam*; v., *pađii,*  
*uruvākku.*  
 former, *mundina, pūrva.*  
 forth, adv., *veliyē.*  
 fortress, *kötäi.*  
 forward, adv., *muññe.*  
 foundation, *astivāram.*  
 fountain, *ūttu.*  
 fresh, a., *pudiya; paccäi.*  
 friend, *çinēgidan.*  
 front, *mun.*  
 fry, *pori.*  
 fuel, *viragu.*  
 full, *niräivāna.*  
 funeral, *iravu, adakkam.*  
 furnace, *çūlääi; kugäi.*

## GRO

further, adv., *mēlum, iyyam.*  
 future, *inimēl, varunkālam.*  
**Gain, ādāyam.**  
 gain, v., *çambādi, ādāyam*  
 gamble, *qūd'ādu.* [pannu.  
 gambling, *qūdu.*  
 gang, *küt̄tam, çāngam.*  
 gardener, *töt̄takkāraṇ.*  
 gather, *küt̄tu; qēr.*  
 gem, *mani.*  
 general, a., *poduvāna.*  
 gentle, *qāduvāna.*  
 gentleman, *turäi.*  
 get, *çambādi, peru, vāngu.*  
 gift, *inām, īgäi.*  
 gimlet, *turappanam.*  
 give, *ī, idu, kodu.*  
 glad, *çandoshamāna.*  
 glass (substance), *palin̄gu,*  
 gnaw, *kadi; ari.* [kanñādi.  
 go, *pō.*  
 good, *nalla.*  
 goods, *cāmān, qarakku.*  
 government, *qarkkār.*  
 gradually, *padippadiyāy.*  
 grain, *dāniyam.*  
 grand, *perumäiyāna.*  
 grant, v., *arulu, kodu;* n., *īgäi.*  
 grasp, n. & v., *pattu, pidī.*  
 gratis, *ilavaçamāy.*  
 grave, n., *pirēdak-kuri.*  
 graze, *mēy.*  
 grease, n., *koruppu.*  
 great, *periya.*  
 grief, *dukkam, kavaläi.*  
 grey, *naräitta.*  
 grind, v., *aräi.*  
 grindstone, *ammi, çānäi.*  
 ground, *nilam; taräi.*  
 grove, *çöläi; tōppu*

## GRO

grow, *valar*.  
 growl, v., *urumu*.  
 grumble, *murumuru*.  
 guard, v., *kā*; n., *kāval*.  
 guardian, *kāvalan*.  
 guest, *rirundan*.  
 guide, v., *vari kāt̄tu*; n., *vari*.  
 guilt, *kuttam*. [kut̄ti].  
 gum, *īru, piçin*.  
 gun, *tubakkī, redditōkku*.  
 gunpowder, *vedi-marunu*.

Habit, *varakkam*.  
 half, *arāi*.  
 hall, n., *çäläi*.  
 hamlet, *çittür, kuppam*.  
 hammer, *guttiyal*. [tūkku].  
 hang, v.intr., *tongu*; v.tr.,  
 happen, *nēriđu*; *nada*.  
 happily, *adittamāy, anuküla*.  
 happiness, *päkkiyam*. [māy].  
 happy, *päkkiyamāna*.  
 hard, *kadiñamāna*.  
 harm, n., *tīngu*; *kedudi*.  
 harvest, *aruppu*.  
 haste, *çurukku, turidam*.  
 hatchet, *kai-k-kōdāli*.  
 have, *vaitt' iru; adaind' iru*.  
 hawker, *poṭṭanikkāran*.  
 he, *avan*.  
 heal, *çugap-pađuttu*.  
 heap, v., *adukku*; n., *kuviyal*.  
 hear, *kēl*.  
 hearing, *kēlvi*.  
 heavy, *pāramāna*.  
 hedge, *rēli*.  
 heifer, *kidāri*.  
 height, *uyaram*.  
 heir, *urimäikkārap*. [udavu].  
 help, n., *ottācäi, udavi*; v.,  
 hemp, *qanāl*; *qanappu*.

## HOW

hence, *iṅgē yirundu*.  
 henceforth, *idumudal, iṇimēl*.  
 herd, *mandäi*.  
 here, *iṅgē*.  
 hereafter, *iṇimēl*.  
 hereabout, *indappakkattile, iṇṇanām, kitta*.  
 herb, *pündu, kiräi*.  
 hereby, *idināl*.  
 herewith, *ittudan, idōlu*.  
 hesitate, *aiyappađu*.  
 hew, *rettu; tarī*.  
 hide, v., *maräi*; n., *tōl*.  
 high, *uyaramāna, mēlāna*.  
 hinge, *kil*. [vāngu].  
 hire, n., *kūli*: v., *kūlikka*.  
 hitherto, *iduvaräikkum, im-  
 mat̄um*.  
 hive (bee-), *tēnküdu*.  
 hold, v., *piđi*; *kol*. [māna]  
 hollow, a., *kuralāna*; *palla*  
 hollow, n., *kural, pallam*.  
 holy, *tiru, pariçudda*.  
 home, *vīdu*. [yāna].  
 honest, *nērmäiyulla, unmäi*.  
 honesty, *unmäi; nērmäi*.  
 honey, *tēn*.  
 honour, *mānam, pūjäi*.  
 honourable (in addressing),  
*irāyastiri; kaṇam-ulla*.  
 hook, n., *tündil, koluri*; v.,  
*mät̄tu, koluvu*.  
 hope, n., *nambikkäi*; v., *nambu*.  
 horn, *kombu*.  
 horsekeeper, *kudiräi-k-kāran*.  
 horse-shoe, *lādam*.  
 hospital, *āspattiri*.  
 hot, *çūdāna*; *kāramāna*.  
 hot season, *kōdäi-k-kālam*.  
 how, *eppadi*.  
 how many, *ettanäi*.

## HOW

how much, *ervalaru*.  
 hunger, *paqi*.  
 hungry, *paqiyulla*.  
 hunt, n., *vēttai*; v., *vēttaiyā*.  
 hurt, *nōgappanu*. [du.  
 husk, *umi*; *ōdu*.  
 hut, *kudiçär*.

I, *nān*.  
 idea, *abippirāyam*.  
 idiot, *payittiyakkāran*.  
 idle, *qombāna*.  
 idleness, *qombal*; *äläçiyam*.  
 if, *āpāl*.  
 ignorance, *aññānam*.  
 image, *qāyal*, *qurūpam*.  
 imitate, *pōla-q-qey*.  
 immediately, *udanē*.  
 immovable, *açäivatta*.  
 impatience, *porāmäi*.  
 imperfect, *kuräivāna*.  
 important, *piradāna*.  
 improper, *tagāda*. [tiruttu.  
 improve, v.intr., *tirundu*; v.tr.,  
 impudent, *tudukkāna*.  
 impurity, *aquddam*.  
 incessant, *ōyāda*.  
 inch, *angulam*.  
 income, *varavu*, *ādāyam*.  
 increase, v., *adigari*; *perugu*.  
 incurable, *aqattiya*.  
 indebted, *hadan patṭa*.  
 india-rubber, *rappar*.  
 indigo, *avuri*.  
 industry, *muyatgi*, *ükkm*.  
 infant, *kurandäi*.  
 inform, *teriyappaaduttu*.  
 inhabit, *kudiyiru*.  
 inhabitant, *kudiyānavan*.  
 injustice, *aniyāyam*.  
 inquire, *viqāri*; *kēl*.

## KIC

insensible, *unarcciyillāda*.  
 insert, *idäiyile qēr*.  
 inside, *utpuram*.  
 inspect, *qōdi*.  
 inspection, *pariqōdanäi*.  
 instead, *padiläga*.  
 instruct, *pōdi*; *padippi*.  
 instrument, *āyudam*; *karuvi*.  
 insubordinate, *kīrppadiyāda*.  
 insufficient, *pōdāda*.  
 insult, n., *avamānam*, *nindäi*.  
 intention, *qindäi*, *nōkkam*.  
 interpreter, *tuppāqi*.  
 invite, *aräi*.  
 inward, *ullāna*.  
 iron, a., *iruppu*; n., *irumbu*.  
 irrigate, *nīr pāyccu*.  
 is, *undu*.  
 it, *adu*.

Jackal, *nari*.  
 jail, *mariyal-viđu*; *qiräi-q-*  
*jar*, *jādi*. [çäläi.  
 jealousy, *ericcal*, *erivu*.  
 jest, *parigägam*, *kēli*.  
 jewel, *nagäi*; *ābaranam*.  
 join, v.tr., *qēr*, *inäi*; v.intr.,  
*qēr*, *kūdu*, *porundu*.  
 joint, n., *poruttu*; *kanu*; *ku-*  
*joy*, *kalippu*. [läiccū.  
 judge, n., *nītipati*; *nītvān*.  
 judgment (decision), *tirppu*.  
 juice, *qāram*. [naduttirväi.  
 jump, *kudi*.  
 junction, *gandi*.  
 jungle, *kādu*.  
 jury, *yürimär*; *pañcqāyattār*.  
 justice, *niyāyam*.

Keep, *vai*; *kā*.  
 kick, v. & n., *udäi*.

## KIL

kill, *koläi qey*; *kol*.  
kiln, *cüläi*.  
kind, n. (sort), *iñam*, *vayäi*.  
kind, a., *dayäiyülla*.  
kindle, v., *mülu*, *tïpavattu*.  
kindness, *dayavu*; *paçcam*.  
king, *iräjä*, *araçan*.  
kingdom, *iräjjiyam*; *araçu*.  
kite (hawk), *parundu*; (toy)  
    *pattam*.  
kitten, *püñäik-kutti*.  
knock, v., *adi*; *tañtu*.  
knot, *muñiqqu*.  
know, v., *ari*.  
knowledge, *arivu*.

**Labour**, *väläi*; *pirayäçam*.  
labourer, *külyäi*.  
lad, *podiyän*.  
ladder, *ëni*.  
ladle, *agappäi*.  
lady, *turäi-qäni*.  
lameness, *muñam*.  
language, *bäshäi*.  
lantern, *lantar*; *dipakküdu*.  
lap, *mađi*.  
lap, v., *nakku*.  
large, *periya*; *parutta*.  
last, a., *kađäiqiyäna*.  
last, v., *tañyu*, *nätpadu*.  
latch, *kadavu mätti*.  
late, adv., *pindi*.  
late, *pindina*; (deceased)  
    *mäji*, *irändu pöña*.  
lath, *variccu*. [rippu.  
laugh, v., *çiri*; *nagäi*; n., *çi*-  
law, *kättäläi*, *vidi*, *niti*; *çat-*  
lay, v., *vai*. [*tam*.  
lead (metal), n., *iyam*.  
lead, v., *mundi-p-pö*; *nađattu*.  
leaf, *iläi*.

## LIT

leak, n., *ořukku*.  
lean, a., *melinda*.  
lean, v., *qäy*, *çär*.  
leanness, *melivu*.  
leap, v., *päy*; *kudi*.  
learn, *yadi*, *kal*.  
leave, v., *vittuppö*; n., *vidäi*,  
leech, *attäi*. [uttaravu.  
left (side), *idadu*.  
leisure, *qävagäçam*.  
lend, *iraval kodu*.  
length, *nälam*.  
lessen, *kuräi*.  
lesson, *pädam*.  
let, v., *vidü*. [n., *mattam*.  
level, v., *niravu*, *qamam-äkkü*;  
liberty, *vidüdaläi*.  
lick, v., *nakku*.  
lie down, v., *padu*.  
lie (to speak falsehood), *poy-*  
life, *uyir*, *jiran*. [*çol*.  
lift, v., *tükku*; *edu*.  
light, a., *ileqäna*.  
like, a., *pöł*; *otta*.  
lime (slaked), *qunnambu*.  
lime (fruit), *täçik-käy*; *elumic-*  
    *cam-param*.  
lime-squeezer, *täçikkäy idukki*.  
limestone, *qukkän kal*.  
limit, n., *mattu*, *ellüi*.  
line (row), *niräi*; (stroke)  
    *irækäi*, *kiru*, *vari*; (cord)  
    *kayiru*; (thread) *nül*.  
linger, *tämadappadu*.  
link (of a chain), *çañgili-*  
    *valäiyam*; v., *piñäi*.  
lintel, *mël niläi*.  
list (schedule), n., *çäbidä*,  
    *attaranäi*.  
listen, *utüu-k-kél*.  
little, *qinna çiru*.

live, a., *uyirulla*.  
 live, v., *qivi*; *piräi*; *vaçi*.  
 load, n., *päram*, *çumäi*; v.,  
     *päramëttu*, *çumattu*.  
 loam, *paçaläi-man*.  
 locust, *vettukkili*.  
 long, a., *nïlamäna*, *nïnda*,  
     *nedu*; v., *äqi*, *icci*.  
 longing, *äçäi*.  
 look, v., *nökku*, *pär*.  
 loop, *kuräicc*.  
 loose, *avirnda*; *talarttiyäna*.  
 loose (untie), v., *avir*.  
 lop, v., *tari*, *vettu*.  
 lord (master), *ändavar*.  
 lose, *irä*; *irändu pö*.  
 loss, *irävu*, *pädu*.  
 lot (share), *pañgu*, *vïdam*.  
 lotus, *tamaräi*.  
 loudly, *urattu*, *urakka*.  
 love, n., *añbu*, *nëgam*; v., *añbu*  
     *vai*, *nëgi*, *virumbu*.  
 low, *kïräna*, *tärnda*.  
 lower, v.tr., *iräkku*; intr., *tär*.  
 lump, n., *kat̄ti*.

Mace (spice), *çädippattiri*.  
 machine, *çüttiram*.  
 mad, *payittiya*; *uñmatta*.  
 madam, *ammäi*, *eçamäni*.  
 magistrate, *niyäyädipati*.  
 maim, v., *üñappaduttu*.  
 make, v., *pannu*.  
 — (cause to become), *äkku*.  
 Maldive fish, *mäçi*.  
 male, n. & a., *än*.  
 mallet, *kottän*.  
 manage, *kaiyälu*, *nadappi*.  
 mango tree, *mämaram*.  
 mango fruit, *mäm param*,  
 manliness, *äñmäi*.

manner, *mädiri*, *vidam*; *vagäi*.  
 manners, good, *nallorukam*.  
 mansion, *mäligäi*.  
 manufacture, *kaittoril*.  
 manure, n., *eru*, *uram*.  
 many, *anëga*, *pala*, *vegu*.  
 map, *dëça-p-padam*.  
 mare, *pettäi-k-kudiräi*.  
 margosa, *rëmbu*.  
 margosa leaves, *rëpp'iläi*.  
 mark, *kuri*; *adäiyälam*.  
 mark, v., *adäiyälam pödu*.  
 marriage, *kalivänam*.  
 master, *eçamän*, *vätti*.  
 matter, n., *porul*; *çañgadi*.  
 mattock (mamatty), *manvetti*.  
 mature, v., *paru*.  
 maturity, *pakkuram*.  
 meal (flour), *mä*.  
 mean (low), *nïça*, *atpamäñä*.  
 mean, v., *karudu*.  
 meaning, *karuttu*; *aruttam*.  
 meanness, *nïçam*, *piçunam*.  
 measure, n., *alavu*.  
 measure, v., *ala*.  
 meet, v., *gandi*, *edirppadu*.  
 meeting, *kütäm*; *çañgam*.  
 melt, *karäi*; *urugu*.  
 member (of the body, etc.),  
     *avayavam*.  
 memorandum, *iyädästu*.  
 memory, *ñäbagam*; *yädi*.  
 mend, *parudu pär*.  
 mention, *çol*, *arivi*.  
 merchandise, *viyäbäram*; *ça-*  
     *rakku*.  
 merchant, *varttagan*; *viyäbäri*.  
 mercy, *iräkkam*.  
 method, *oñngu*; *vidam*.  
 middle, *nađu*.  
 midst, n., *nađu*; *maiyan*.

## MID

midway, adv., *iðäira?iyil*.  
 mildness, *çāndam*.  
 mind, n., *mañam*.  
 mine, n., *qurañgam*, *kañi*.  
 mineral, *niraga vastu*.  
 mingle, *kala*, *tōy*.  
 minute (tiny), *nuñpamāñra*.  
 mischief, *kurumbu*; *tīngu*.  
 misery, *nirppandam*.  
 misfortune, *iðäiyūru*, *ābattu*.  
 miss, v., *piçagu*.  
 mistake, n., *piñäti*, *tappidam*.  
 mistress, *eñamätti*.  
 mix, v., *kala*.  
 mixture, *kalappu*.  
 model, n., *mādiri*.  
 moisture, *pañgi*, *īram*.  
 more, *adiga*; *inñam*.  
 mortar, *ural*; (cement) *qāndu*.  
 mosque, *pallivāçal*.  
 moss, *pāçi*.  
 moth, *pūcci*, *puru*.  
 motive, *kārañam*, *nōkkam*.  
 mould, n., *accu*, *karu*.  
 mound, *mēdu*, *tidal*.  
 mount, v., *ēru*.  
 mourn, v., *tukkañ kōñdādu*.  
 move, v., *açäi*; *ādu*.  
 mow (cut), *aru*; *vettu*. [ba.  
 much, *adigam*; *migudi*; rem-  
 mud, *çēru*; *qagadi*. [ajan.  
 Mohammedan, *tulukkan*, *çōñ-*  
 multiply, v.tr., *perukku*, *adi-*  
*gari*; intr., *perugu*.  
 murder, *koläi*.  
 music, *çañgidam*.  
 must, *vēñdum*.  
 myself, *nāñe*.  
 Nail, *āni*; (finger-) *nagam*.  
 name, n., *pēr*; v., *peyar-iđu*.

## NUM

narrowness, *idukkam*.  
 native, n., *quäęgi*.  
 nature, *iyalbu*.  
 near, *kitta*.  
 near at hand, *andäiyil*.  
 nearly, *koñjañ kuräiya*.  
 nearness, *çamibam*.  
 necessity, *avaçiyam*, *tēväi*.  
 needle, *üçi*.  
 neglect, n., *açattai*; *kavaläi*.  
 neighbour, *ayalän*. [yinam.  
 neighbourhood, *ayal*.  
 nest, *küdu*.  
 net, *valäi*.  
 never, *orukkālum illäi*.  
 new, *pudu*.  
 news, *çeydi*.  
 next, a., *adutta*; adv., *adukka*.  
 nibble, n., *ari*.  
 nip, v., *killu*.  
 no, *illäi*.  
 noise, *çattam*; *iräiccal*.  
 nonsense, *puttiyinam*.  
 noose, *qurukku*, *pāqam*.  
 nor, *āvadu*.  
 north, n., *vadakku*.  
 north wind, *vādäi*.  
 north-east monsoon, *rin-māri-*  
*kālam*; *piçāna kālam*.  
 nostril, *mükku-t-tuvāram*.  
 not, *illäi*; *alla*.  
 note(memo), *kurippu*; (letter)  
 note, v., *kurittu vai*. [çittu.  
 nothing, *onrum illäi*.  
 notice, *arivittal*; *arikkäi*.  
 notice, v., *kavani*; *pār*.  
 notion, *enñam*.  
 now, *ipporudu*; *ippō*.  
 nowadays, *innätkalil*.  
 nowhere, *ōridattilum illäi*.  
 number, *ilakkam*.

## NUM

number, v., *ennu*.  
 nut, *kottai*.

Oar, *tandu*, *tuḍuppu*.  
 oath, *ānäi*.  
 obedience, *kīṛppadidal*.  
 object, *vīçayam*, *nōkkam*.  
 object, v., *tađu*; *ātcebi*.  
 objection, *ātcebam*; *tađai*.  
 observance, *āçāram*.  
 obstruct, *vari-y-adäi*, *mari*.  
 obstruction, *adaippu*.  
 obtain, *adäi*, *peru*, *kiđai*.  
 occasion, *vēlai*; *tarunam*.  
 occasionally, *idäikkidäiyē*.  
 occupation, *vēlai*, *toril*.  
 occupy, *kudiyiru*, *vāçampannu*.  
 odour, *vāçanäi*; *mañam*.  
 off, *tūra*; *vilaga*.  
 offence, *kuttam*, *kuräi*.  
 offend, *anāçāram* *pannu*.  
 office (room), *āpiqu*; *uttiyōga qäläi*.  
 office (berth), *uttiyōgam*.  
 often, *adikkadi*.  
 oil, *ennäi*.  
 old, *päräiya*.  
 old man, *kiravan*.  
 old woman, *kiravi*.  
 omit, *vittu vidu*.  
 on, *mēlē*.  
 once, *orutaram*; *oruvicäi*.  
 only, *mättiram*.  
 open, v., *tira*.  
 order (command), *kaṭtaläi*;  
     (regularity) *variçäi*; *oṛuñ-*  
 order, v., *ākkiyäbi*. [gu.  
 origin, *mūlam*.  
 ornament, *ani*; *alaṅgāram*.  
 orphan, *pettär illäda* *pilläi*.  
 other, *maru*, *matṭa*.

## PAV

ought, *vēndum*.  
 out, *purambē*.  
 outward, *purambāna*.  
 oval, a., *muṭṭai vađivāna*.  
 over, *mēl*. [pōdu.  
 overcharge, v., *adiga-viläi*.  
 overflow, *tadumbu*; *karäipu-  
rand'ōdu*.  
 overlook (neglect), *pārāmal  
vidu*; (look over) *mēlvicäri*.  
 overseer, *kangäni*.  
 overtake, *tođarindu pidi*.  
 owe, *kađan* *patt'iru*.  
 own, a., *tan*, *qonda*.  
 own, v., *urimäi-y-ākku*. [van.  
 owner, *condakkaran*, *udäiyä-*

Pace (step), *nadäi*.  
 pack (sack), *podı*.  
 pack, v., *adukku*.  
 pack-bullock, *podı-mādu*.  
 package, *kattu*.  
 page (of a book), *pakkam*.  
 paint, n., *varnam*.  
 paint, v., *varni*; *varṇam prūqu*.  
 pane of glass, *kaṇṇädit tattu*.  
 panel, *adäippalagäi*.  
 pardon, n., *mannippu*.  
 parents, *pettōr*.  
 part, n., *pañgu*.  
 part, v., *pang'ida*; *pirindu pō*.  
 partiality, *patcapādam*.  
 party, n., *kūttam*; *patçattär*.  
 pass (away), *karī*, *nīngu*.  
 pass (current), v., *gel*.  
 pass over, v., *hadandu pō*.  
 passenger, *varippōkkaran*.  
 pasture, *mēyccal*.  
 pat, v., *tattu*.  
 patience, *porumäi*.  
 pave, *kaṭpāvu*.

## PAW

paw, *kāl kai*. [adagu vai.  
pawn (pledge), n., *adagu* ; v.,  
pay, v., *qēluttu*, *qambalam kodu*;  
n., *qambalam*.  
peace, *camādānam*.  
pea-fowl, *mayil*.  
peculiar, *viçēçamāna*.  
peel, peel off, v., *uri*.  
peep, v., *etti-p-pār*; *otti-p-pār*.  
peg, n., *mulai*, *āppu*.  
penalty, *dāñdam*.  
people, *jaṇam*.  
perceive, v., *kānu*; *ari*.  
perception, *terind' ariidal*.  
perfection, *qampūranām*.  
peril, *avadi*, *ābattu*, *mōçam*.  
period, *kālam*.  
perish, *ari*; *nāça-p-padu*.  
perjury, *poyyānāi*.  
permanent, *niläimäiyāna*.  
permission, *uttararu*, *vidāi*.  
permit, n., *uttaravuççittu*; v.,  
*ottu*, *vidu*.  
perseverance, *vidāmuyaçci*.  
person, *āl*; *peyar*.  
perspiration, *vērräi*.  
persuade, *iñakkappaduttu*,  
*çammadappaçuttu*.  
pestle, *ulakkäi*. [ram.  
petition, *arji*; *manu*, *viñnap-*  
*phial*, *kuppi*.  
pick (peck), v., *kottu*, *mi-*  
*duñgu*; (choose) *terind'ādu*.  
piece, *tunđu*.  
pierce, *kuttu*.  
pile (heap), n., *kuviyal*; (stake)  
*pālan-tāñgi*.  
pile up, v., *adukku*.  
pillar, *tūn*.  
pin, *kundūçi*.  
pincers, *idukki*.

## POS

pinch, v., *killu*.  
pipe (tube), *kūral*.  
pipe (tobacco-), *qungān*.  
pistol, *kāi vedī*.  
pit, *kuri*, *kidāngu*.  
pitch (tar), *kīl*.  
pity, n., *paridābam*.  
place, *idam*.  
place, v., *väi*; *pōdu*.  
plaintiff, *vādi*; *varakkāli*.  
plan (method), *ōruñgu*, *upā-*  
plane, *cīvuli*. [yam  
plane, v., *qīvu*, *iräi*.  
plant, v., *nāttu*; *ūnru*.  
plaster, n. (medicine), *pattu*,  
*qērväi*; (mortar) *gāndu*.  
plaster, v., *pūçu*. [pūccu.  
platform, *mēdäi*.  
play, v., *viläiyādu*.  
plead for, *parindu pēçu*.  
pleasant, *iniya*.  
pleasantness, *iñimäi*, *iñbam*.  
plenty, *migudi*; *niräivu*.  
plough, v., *uru*; n., *kalappäi*.  
pluck, v., *pari*, *piduñgu*.  
plunge, v., *amiñndu*.  
pocket, *qēppu*; *qattäi-c-cäkku*.  
pod, *neltu*.  
point, n., *nuñi*.  
point out, v., *qutti-k-kättu*.  
poison, *nañju*; *viçam*.  
pole, *kambam*.  
polish, v., *minukku*. [ram.  
politeness, *mariyādäi*, *upaçā*  
poll-tax, *taläivarippānam*.  
pool, *kuttäi*; *tadāgam*.  
population, *kuđi-janām*.  
portion, *pañgu*.  
position, *idam*.  
positive, *urudiyāna* *tirkka-*  
*māna*.

## POS

possession, *uḍamäi*, *urimäi* ;  
 (lordship) *āṭci*.  
 post (mail), *tapäl*.  
 post (pillar), *tūn* ; *käl*.  
 post (letters, &c.), v., *tapälil*  
 postpone, *kadattu*. [pōdu].  
 pot, *kalam*, *pānäi* ; *kōppäi*.  
 potter, *kuçavan*.  
 pouch, *qākku* ; *pai*.  
 pound (weight), *irättal*.  
 pound, v., *kuttu* ; *idi*.  
 pour, *vār*.  
 poverty, *tarittiram* ; *varumäi*.  
 powder, *tǖl*, *podi*.  
 power, *pelan* ; *vallamäi*.  
 practice, *appiyāqam* ; *payitci*.  
 practise, v., *appiyāqam pañnu*.  
 praise, n., *pugacci* ; *tuti*.  
 praise, v., *pugaru*.  
 prayer, n., *qebam*, *pirārttanäi*.  
 preach, *piraçangi*.  
 precious, *arumäiyāna*.  
 prefer, *terindu kol*.  
 preparation, *āyattam*, *ettanam*.  
 prepare, *āyattam pañnu*.  
 presence, *mugadä* ; *mūn*.  
 present (now), *nigarugira*,  
     *nadakkira*. [āçar].  
 present (being), *mūn irukkira* ;  
 present (gift), *vegumānam* ;  
     *qantosham*.  
 present, v., *kodu*, *oppuri*.  
 preserve, v., *kāppattu*.  
 press (wine-, &c.), *äläi*.  
 press, v., *amukku* ; *nerukku*.  
 press out (by hand), v., *piri*,  
     *adukku*.  
 pretend, *pāvanäi kättu* ; *pā-*  
     *qāngu pañnu*.  
 prevent, *tađu* ; *maři*.  
 previous, *mundipa*.

## PUB

prey, *iräi*.  
 price, *viläi*.  
 prick, v., *kuttu* ; *tai*.  
 prickly, *mullulla*.  
 pride, *āngāram*, *perumäi*.  
 prince, *irāja-kumārañ*.  
 princess, *irāja-kumāratti*.  
 principal, a., *piradāna* ; (of  
     money), *mudal*.  
 print, v., *accadi*.  
 prison, *kāvatkūdam*.  
 prisoner, *kaidi*, *mariyatkārañ*.  
 private, *irahaçiya*.  
 prize, *pandayam*, *ottam*.  
 proceed, *nada*, *puräppadu*.  
 proceeds, *varumānam*.  
 produce, n., *palan* ; *viläiccal*.  
 produce, v., *palan kodu* ; *viläi*.  
 product, *palan* ; *viläivu*.  
 profession, *vēlai*, *uttiyögam*.  
 profit, n., *ilābam* ; v., *pali*.  
 promise, n., *vākkuttattam*.  
 promise, v., *vākkuttattam qey*.  
 pronounce, *uccari*.  
 proof, *attāṭci* ; *uruçu*.  
 prop, *muṭtu*.  
 proper, *tagudiyāna*.  
 property, *uḍäimäi* ; *ästi*.  
 proportion, *piramānam*, *alavu*.  
 proprietor, *uḍaiyavan*.  
 prosecute, *todar*.  
 prosper, *qitti*, *vāru*.  
 protect, *kāppattu*.  
 protection, *pālanam*, *käppu*.  
 prove, *oppi* ; *meyppi*.  
 provide, *qambādi*, *qēgari*.  
 province, *nādu*.  
 provoke, *kōbamüttu*.  
 prune, *narukku*, *kavättu qey*.  
 pruning-knife, *kavättuk katti*.  
 public, *piraqittamāna*.

## PUB

publish, *ařivi*, *piraqittam pan-*  
 pull, v., *iřu*; n., *iřuppu*. [nu.  
 pulley, *kappi*.  
 pulp, *quläi*; *taqäi*.  
 pulse, n., *nädi*.  
 punctual, *néran-tararäda*.  
 punish, *tanđi*.  
 pupil, *qishap*, *mänäkkan*.  
 purchase, v., *viläikku rängu*.  
 push, v., *tallu*.  
 put, *idu*, *vai*; *pödu*.  
 putrid, *arugaläna*.  
 putty, *makku*; *patti*.

Quality, *gunam*.  
 quantity, *aļavu*. [dam.  
 quarrel, n., *qandäi*; *väkkurä-*  
 quarter ( $\frac{1}{4}$ ), *käl*, *kälväçi*;  
 (direction) *digäi*.  
 queen, *iräjätti*, *iräjastirü*.  
 quench, *anäi*, *avi*.  
 quench thirst, *dähän tür*.  
 question, v., *kél*; n., *kélvi*.  
 quick, *qikkiramäna*.  
 quickly, *qikkiramäy*: *quruk-*  
 quietness, *amäidi*. [käy.  
 quill, *iřagu*.  
 quite, *muttilum*.

Rail, *kirädi*.

rain-coat, *maräi-c-cattäi*.  
 rainy season, *märíkäläm*.  
 raise, *tükku*; *ettu*.  
 rake (tool), *kuppäi värä*.  
 rank, n. (o der), *variçäi*, *an-*  
*dastu*; (dignity) *mënmäi*,  
 rap, v., *tattu*.  
 rapid, *viräiväna*.  
 rasp (file), n., *aram*.  
 rasp, v., *arävu*.  
 rate (ratio), *vïdam*, *taram*.

## REP

raw, *paccäiyanä*.  
 razor, *çavarakkatti*.  
 reach, v., *ettu*.  
 read, *väci*; *padi*.  
 readiness, *äyattam*.  
 real, *ulla*, *meyyäna*.  
 reap, *aru*; *ari*.  
 rear, v., *valar*.  
 reason, *yutti*; *mugändiram*.  
 receipt (note), *pattuccitту*,  
*iraqitту*.  
 receive, *ettuk kol*; *pattu*; *vängu*.  
 reckon, *käyakk'iđu*, *enju*.  
 recognise, *ari*.  
 recover (get back), *tirumba*  
*adäi*. [pađu.  
 recover (from illness), *çugap-*  
*rectify*, *çarippaduttu*; *tiruttu*.  
 redeem, *míttu-k-kol*,  
 Redeemer, *mítpar*.  
 reduce, *kuräi*.  
 reed, *nänal*.  
 refresh one's-self, *muçippättru*.  
 refuse, v., *maru*; n., *kariru*.  
 register, n., *altaranäi*, *däppu*.  
 regret, n., *manastäbam*; v.  
 regular, *orüngäna*. [tukki,  
 regulate, *tittappaduttu*.  
 reject, *tallu*.  
 relate, *çöllu*; *vivari*.  
 relationship, *uravu*.  
 release, v., *viduvi*.  
 relieve, *udavu*.  
 remain, *tañgu*; *niläi*; *tari*.  
 remainder, *miccam*; *midi*.  
 remember, *ninäivu kür*.  
 remove, *eduttu-p-pödu*; *peyar*.  
 renew, *puduppi*.  
 rent, n., *räđayäi*.  
 rent, v., *väđagäikku edu*.  
 repair, v., *parudu pär*.

## REP

report (inform), v., *arivî*:  
*terivi*; n., *kêlvi*, *arikkai*.  
resign, *oppukkodu*; *vittuvidu*.  
resin, *kungiliyam*.  
resolve, v., *tîrmâpi*, [nu.  
respect, v., *madi*; *kanam-pan-*  
respect (homage), n., *mariyâ-*  
*dai*, *vanakkam*.  
rest, *iläippârudal*.  
rest, v., *iläippâru*; *ôy*.  
restore, *tirumba-k-kodu*.  
restrain, *adakku*; *tađu*.  
result, n., *palan*; *mudîvu*.  
retain, *vaittukkol*,  
retire, *vilagu*, *pinnidu*.  
return, v., *tirumbu*.  
reveal, *velippaduttu*.  
revenue, *varumânam*.  
reverence, n., *vanaakkam*, *vân-*  
*danam*; v., *madi*, *vanañgu*.  
reward, n., *palan*, *vegumadi*.  
ride, v., *kudirai* *erippô*; n.,  
*çavâri*.  
ridge (of a house), *mugadu*;  
(of a field) *varambu*; (of a  
hill) *uccî*.  
right (lawful, correct), *niyâ-*  
*yamâna*; *çariyâna*.  
right (correctness), *çari*, *niti*.  
right (side), *valam*.  
ring (for finger), *môdiram*.  
— (circle), *vattam*.  
— (the bell), v., *manî-y-adi*.  
ripe, *parutta*.  
rise, v., *erumbu*. [yâni.  
rivet, v., *kadâvu*; n., *kadâi*.  
roam, *tiri*.  
roar, v., *irai*; *kereci*; *murañgu*.  
rob, *tirudu*, *kollaiyidu*.  
robbery, *kollai*.  
rod, *milâru*, *kôl*; *kambu*.

## SAL

roll (scroll), n., *qurul*.  
roll, v.intr., *puralu*, *urułu*;  
tr., *uruttu*, *quruttu*.  
root, *kirañgu*; *vér*.  
rope, *kayîru*.  
rough, *muradâna*. [yâna.  
round, a., *rattamâna*; *undâi*.  
round, prep., *çutti*; *qûra*.  
rouse, v.tr., *eruppu*; *tündu*,  
intr., *erumbu*.  
row, v., *tañdu vali*.  
row (line), n., *niräi*; *variçäi*.  
royal, *irâjarîgamâna*.  
rub, v.tr., *tudâi*, *têy*; intr.,  
*urâñju*.  
rude, *tadinamâna*; *murattu*.  
rug, *kambali*; *qûl*. [ari.  
ruin, n., *arivu*, *kêdu*; v. *kêdu*,  
rule (as foot-rule), *kôl*.  
rule (regulation), *orunju*,  
*çattam*, *vidi*.  
rule, v., *adigârañ qey*; *âlu*.  
ruler (governor), *ândaran*,  
*adipati*; (instrument) *rûl-*  
*kambu*.  
rumour, *õmal*, *pêccu*.  
run, v., *ôdu*.  
rupee, *rûbây*.  
rush, v., *pây*.  
rust, n., *turu*.  
  
Sack, *qâkku*: *pai*.  
sackcloth, *iattu*.  
sacred, *tiru*; *tivviya*.  
sacrifice, *pali*.  
sadness, *tukkam*; *tuyaram*.  
safe, a., *pattiramâna*; *çugamâ*.  
saffron, *mañjal*. [na.  
sailor, *kappañkâran*.  
salary, *qambalam*.  
sale, *vitpannai*.

## SAL

saleable, *vitkuttakka*.  
 salt, adj., *uppāna*.  
 salt-pan, *alam*.  
 salutation, *vandaṇam*, *upaçā-*  
 salvation, *iratcippu*. [ram.  
 same, *orē*.  
 sample, *mustar*, *mādiri*.  
 sandal-wood, *qandana-maram*.  
 sandals, *çeruppu*.  
 sap, *gāram*.  
 satisfaction, *tirutti*.  
 savage, a., *kodiya*.  
 save, *iratci*.  
 saviour, *irtagar*.  
 saw, n., *vāl*; v., *vālāl ari*.  
 sawyer, *vāt-kāraṇ*.  
 say, *çol*; *en*.  
 scales, *tarāqu*.  
 scarcity, *kuräiccal*.  
 scatter, v., *qidaru*.  
 school, *pallikkūdam*.  
 science, *gāstiram*, *kalvi*.  
 scissors, *kattarikkōl*.  
 scold, v., *kobittu-p-pēqu*; *kaṇdi*.  
 scorpion, *tēl*.  
 scrape, *qurandu*.  
 scratch, v., *kiru*, *gori*.  
 scream, n., *kadarugāi*; v., *vīr-*  
 screw, *tirugāni*. [idu.  
 screw, v., *tirugāni yidu*: mu-  
     rukku.  
 scrub, v., *tēy*, *tudai*.  
 sculpture, *qittaravittai*.  
 scurvy, *gori karappan*.  
 scythe, *riccarivāl*.  
 search, v., *tēdu*; *ärāy*, *viçāri*;  
     n., *gōdanāi*.  
 secret, n., *irayaçiyam*.  
 section, *pañgu*, *pirivu*.  
 security, *piñai*, *jāmīñ*.  
 see, *pār*.

## SHO

seed, *vittu*; *vidai*; *kottai*.  
 seedling, *kanru*, *nāttu*.  
 seem, *tōnru*.  
 seize, *pidi*; *pari*.  
 seldom, adv., *aridāy*.  
 select, v., *terind'edu*.  
 self, *tān*.  
 sell, *vil*.  
 send, *anuppu*.  
 sense, *butti*. [vatta  
 senseless, *buttiyillāda*; *unār*.  
 sensible, *buttiyulla*.  
 sentence (decision), *tirppu*.  
 — (gramm.), *vakkiyam*.  
 separate, adj., *taṇitta*; *vev-*  
     *vērāna*.  
 separate, v., *piri*.  
 set (place), v., *vai*; (plant)  
     *nāttu*; (as the sun) *astam*.  
 set out, *purappadu*.  
 set down, *irakki vidu*.  
 settle, v.tr., *tirttu-p-pōdu*.  
 severe, *kadinamāna*.  
 sew, *tai*.  
 shadow, *niral*.  
 shake, *ağai*; *udaru*.  
 shallow, a., *āramatta*; n.,  
 shame, *vetkam*. [kalam  
 shape, *vađivu*; *ururam*.  
 share, n., *pañgu*, *pāgam*.  
 sharp, *kürmäiyāna*.  
 shave, *çavaram pañnu*.  
 she, *aral*.  
 shed, v., *cindu*, *gori*.  
 shed, n., *kudiğai*, *çāgai*.  
 sheet, *tuppatti*.  
 shelf, *tattu*.  
 shell, *çippi*; *ödu*, *qañgu*.  
 shelter, v.tr., *odukku*; n., *tañ-*  
 shoe-lace, *çappattu vār*. [jam.  
 shoot (with gun), *vedi vai*.

## SHO

shop, *kadäi*.  
short, *kutṭaiyāna*; *kittiṇa*.  
shout, v., *çattam pōdu*, ārp-  
show, v., *kättu*. [pari.  
shrink, *gurūngu*.  
shut, *adäi*; *çattu*.  
sickle, *ariväl*.  
sickness, *vijädi*; *nōvu*.  
side, *pakkam*; (of body) *vilā*.  
sieve, *çallädäi*; *gulagu*;.  
sift, *tellu*; *gali*. [muram.  
sight, *pärväi*.  
sign, n., *adäiyälam*.  
sign, v., *kaiyoppam vai*.  
silence, *mauṇam*  
similarity, *oppu*, *gamānam*.  
simple, *pēdäimäiyāṇa*.  
sin, *pāvam*.  
since, adv., *adumudal*; *tottu*,  
*padiyäl*.  
sincere, *unmäiyulla*.  
sing, *pādu*.  
single, *ottäiyāna*.  
sink, v., *amir*; *amirṛtu*.  
sir, *aiyā*.  
sit down, *utkāru*.  
site, *idam*.  
size, *älavu*.  
skill, *gāmārttiyam*.  
slab, *kal-tagadu*, *palagäi*.  
slacken, *negir*.  
slavery, *adimäi*.  
sledge-hammer, *gammatti*.  
sleep, *tūkkam*; *urakkam*.  
sleep, v., *tūngu*; *nittiräi gey*;  
*uraṅgu*.  
slender, *melivāna*.  
slice, v., *çīvu*.  
slide, v.tr., *çari*; intr., *naruvu*.  
slip, v., *tararu*; n., *piçagu*,  
*tappu*.

## SOW

slit, *kīru*.  
slow, *tāmadamāna*.  
slowly, *meduvāy*.  
sluice, *taṇṇir-k-kadavu*.  
small, *çinna*.  
small-pox, *ammäi*.  
smash, v., *neri*; *norukku*.  
smell, v., *mō*, *mana*; n.,  
*manam*, *gandam*.  
smoke (a cigar), v., *guruttu*.  
smoothness, *oppam*. [k-küdi.  
snare, n., *kaṇṇi*.  
snipe, *ullān*.  
so, *appaḍi*; *ippadi*.  
soak, v.intr., *ūru*.  
soak, v.tr., *ūra vai*; *tōy*.  
sober, *veriyillāda*, *telivāna*.  
soft, *meduvāna*, *mirudu*.  
soil, v., *karäippaduttu*.  
soldier, *pōrçēvagan*.  
solitary, *taṇimäiyāna*.  
some, *cila*; *koṇja*. [oruvan  
somebody, *yārāradu*, *yārō*  
somehow, *eppadiyō*.  
something, *ēdō*.  
sometimes, adv., *çila vēlāi*.  
somewhat, adv., *çattē*.  
somewhere, *enğeyō*.  
song, *pāttu*.  
soon, *çikkiramāy*.  
soothe, *āttu*.  
sop (soak), v.tr., *tōy*, *tuväi*.  
sorrow, *tukkam*; *tunbam*.  
sound, n., *çattam*; *ōçvī*.  
sour, *pulippāna*.  
source (of a river), *ūttu*.  
south, n., *teṭku*.  
south wind, *tenṛal*.  
south-west monsoon, *mun-*  
*mārikālam*.  
sow, v., *ridäi*,

## SPA

space, *iḍam*; *veli*.  
 span, *jān*; *gān-alavu*.  
 speak, *pēgu*; *gollu*.  
 spear, *itti*.  
 special, *viçēgamāna*.  
 spectacles, *mūkkukkannādi*.  
 speed, *virāivu*.  
 spend, v., *gelavari*.  
 spill, v., *gindu*.  
 spin, v., *nūnūl*.  
 spirits (alcohol), *çārāyam*.  
 split, v., *pila*.  
 spoil, v., *kedu*; *ari*; n.,  
     (plunder) *kolläi*.  
 sport (jesting), *pagadi*, *kēli*.  
 spot, *pulli*.  
 spout, n., *pili*.  
 spread, v.intr., *parambu*; tr.,  
     *parappu*; *viri*.  
 spring (of water), *ūttu*; (trap)  
     *vicäi*. [pāy].  
 spring (forth), v., *ūru*; (leap)  
 sprinkle, *tīvu*, *teli*.  
 sprout, n., *muläi*; *tulir*.  
 square, n., *qaturam*.  
 squirrel, *anil*.  
 stable, n., *kudiräi-läyam*.  
 stain, n., *karäi*, *māçu*.  
 stain, v., *karäppaduttu*.  
 stake, n., *vaçi*, *kattuttari*.  
 stamp (trample), v., *midi*;  
     (imprint) *padi*.  
 stand (stop), *nil*; (— erect),  
     *nimir*.  
 start (set out), v., *purappadu*.  
 state, v., *gol*; *vivari*.  
 state (condition), n., *niläimäi*,  
     *tañmäi*.  
 statue, *pāvai*, *qiläi*. [ruttu].  
 stay, v.intr., *tañgu*; tr., *ni*  
 steal, *kalavu qey*.

## SUB

steam, n., *nīrāvi*; v., *pugäi*.  
 steep, a., *qeñguttāna*; v., *ūttu*,  
     *tōy*.  
 stem (stalk), *kāmbu*; *tañdu*.  
 steps, *padi*.  
 sticky, *paçüiyāna*.  
 stiff, *viräitta*; *valäityāda*.  
 still, adv., *inñnam*.  
 stillness, *amäidi*, *māvunam*.  
 sting, n., *kodukku*; v., *kottu*.  
 stir, v.tr., *kalakku*, *tiñdu*;  
     intr., *açäi*.  
 stirrup, *ançapadi*.  
 stock (of tree), *adi maram*.  
 stop, v.intr., *nil*, *tari*; tr.,  
     *niruttu*, *tađu*; n., *tađäi*,  
     *adäippu*.  
 store-room, *kidañgu*.  
 story, *tattu*; *mettäi*.  
 story (tale), *kadäi*.  
 stout, a., *parutta*; *pushtiyulla*.  
 straight, *nērāna*.  
 strange, *anñiya*; *navamāna*.  
 strap, *kaccu*; *vār*.  
 street, *vīdi*, *teru*.  
 strength, *qatti*, *vallamäi*.  
 stretch, v., *nittu*; *viri*; *nilu*.  
 strict, *kandippāna*.  
 strike, *adi*; *aräi*.  
 string, n., *nül*; *kayiru*.  
 strip, v., *ellām piduñgu*; *uri*.  
 strong, *palamulla*, *valla*, *valiya*  
 struggle (wrestle), v., *malluk-*  
     *kattu*.  
 stumble, *idaru*, *tuvaru*.  
 stupid, *mūdamāna*.  
 subject, n., *porul*, *kāriyam*;  
     a., *kirppatta*, *adañgiya*.  
 subdue, *kirppaduttu*, *adakku*.  
 submit, *adañgu*.  
 substance, *porul*; *vastu*.

## SUB

subtract, *kari*.  
 succeed (prosper), *qitti*;  
     (follow) *pintodar*.  
 success, *vāyppu*, *qitti*.  
 such, *appadippatta*.  
 suddenly, *qadudiyāy*.  
 suffer, *padu*; *çagi*.  
 sufficient, *tiruttiyāna*.  
 sugar-cane, *karumbu*.  
 suitable, *tagudiyāna*.  
 sultry, *purukkamāna*.  
 sum, *togäi*.  
 summons, *kattaläi*, *qittägi*.  
 sunshine, *veyil*.  
 superintendent, *periya turäi*;  
     *adigäri*.  
 superior, a., *mēlānā*.  
 superior, n., *mēlānarān*.  
 support, n., *tāngi*; *ādaravu*.  
 support, v., *tāngn*: *ālari*.  
 suppose, *nīqäi*, *enru*.  
 sure, *niçqayamāna*.  
 surprise, n., *accariyam*.  
 surround, *guttu*, *valäi*.  
 survey (land), *nīlam-alä*;  
     (look over) *nōkku*.  
 suspect, *çanaçgappadu*.  
 swarm, n., *tiral*, *küttam*.  
 swarm, v., *tiralu*, *moy*.  
 sweep, v., *perukku*; *küttu*.  
 sweeper, *tötti*, (fem.) *tötticci*.  
 sweet, *tittipāna*, *iñiya*.  
 swell, v., *vingu*; *perugu*; *adai*.  
 swim, *nindu*.  
 sword, *pañayam*, *väl*.  
 sympathy, *paridābam*.  
 symptom, *kuri*.  
 system, *orūngu*; *kiramam*.  
  
 Tail, *väl*.  
 take, *edu*: *vāngu*.

## THE

talk, v., *pēqu*; *çambāshi*.  
 tall, *nediya* *nettāiyāna*.  
 tamarind, *puli*.  
 tame, *gāduvāna*.  
 tank, *kulam*.  
 tape, *nādā*.  
 tapioca, *ë-ıläük-kırañgu mā*.  
 tar, *kül*; *tär*.  
 target, *ilakku*.  
 task, *kuritta* *väläi*.  
 taste, n., *uruçi*; *çuväi*.  
 tax, n., *quñgam*; *vari*; *tīrväi*.  
 tea (leaf), *tēyiläi*.  
 teach, *pödi*; *padippi*.  
 teacher, n., *urāiti*; *pödagar*.  
 teak, *tēkku-maram*.  
 teal, *çıragi*.  
 tear (drop), *kanñir*.  
 tear (rend), v., *kiri*; *pīru*.  
 tell, *çol*; *arivi*.  
 temper (disposition), *yunam*.  
 temperance, *iccäi-y-ađakkam*.  
 temple, *kōvil*.  
 tempt, *çödi*.  
 temptation, *çödanäär*.  
 tenant, *kudi*, *puçakkuđi*.  
 tend (cattle), v., *ādu* *mādu*  
     *mēy*.  
 tender (young), *ila*; *ilaçanā*.  
 tent, *küdāram*.  
 term, *tavañäi*.  
 terms, *oppanda vivarañgal*.  
 than, *pärkkilun*.  
 that, pron., *adu*; a., *anda*.  
 that, conj., *enru*, *ena*.  
 thatch, n., *pullu*; v., *vēy*, *mēy*.  
 theft, *kalavu*; *tiruttu*.  
 then, *apporudu*, *appödu*; *añru*.  
 thence, *adilirundu*; *adumudal*.  
 there, *añgē*; *avvidattil*.  
 therefore, *ägä:yäl*.

## THI

thick, *kanatta*; (dense) *ad-arnda*.  
 thief, *kalavāli*; *tirudan*.  
 thigh, *todäi*.  
 thin, *melliya*; *olli*.  
 thing, *vastu*, *porul*; *kāriyam*.  
 think, *niñäi*; (deliberate),  
     *älöçí*.  
 thirst, n., *tāgam*.  
 this, pron., *idu*; a., *inda*.  
 thorn, *mul*.  
 thorough, *tittamāna*.  
 thoroughly, *tirkkamāy*; *mutta*.  
 thou, *nī*.  
 thought, *niñäivu*; *qintanäi*.  
 thread, *nūl*.  
 threaten, *payam uṛuttu*.  
 threshing floor, *kalam*.  
 thrive, *geri*, *çemaniy iru*.  
 throne, *qimmāçanam*.  
 through, *üdē*; *urura*.  
 throughout, *engum*; *muṛudum*.  
 throw, *eri*.  
 thrust, *tallu*; *nettū*.  
 thus, *ippadi*; *indavagäiyil*.  
 thyself, *nī tānē*.  
 tie, v., *kattu*; *muđi*.  
 tile, *ōdu*.  
 till(until), *varäikkum*; *matṭum*.  
 tillage, *uṛavu*.  
 timber, *maram*.  
 time, *kālam*.  
 timid, *kōräiyulla*.  
 tire (become tired), *iļaittup*  
 title (rank), *pattap-pēr*. [pō].  
 together, *kūda*; *orumikka*.  
 toll (duty), *āyam*, *quñgam*.  
 tom-tom, *parāi*.  
 too, *kūda*; *um*.  
 tool, *karuvi*; *āyudam*.  
 top, *mełpakkam*.

## TRU

torch, *tīratti*.  
 toss, v., *eri*; *aläi*.  
 total, n., *togäi*.  
 touch, v., *todo*.  
 tough, *uramulla*.  
 toward, *nērāga*.  
 tower, *gōpuram*, *turukkam*.  
 town, *pattanam*.  
 trace, n., *quradu*, *vari-k-kuri*.  
 trace, v., *piñ todar*.  
 track, n., *tadam*; *quvadu*;  
     *kattup pädäi*.  
 train, v., *parakku*, *vaçakku*,  
 trample, *midi*. [padippi].  
 transfer, v., *koduttuviđu*, *çattu*.  
 translate, *tiruppu*.  
 transplant, *peyarttu nadu*.  
 transport, v., *peyar*.  
 trap, *pori*.  
 travel, v., *pirayānam pannu*,  
     *payanam pō*.  
 tray, *tattu*.  
 treachery, *turōgam*.  
 tree, *maram*.  
 tremble, v., *adir*, *nađuñgu*.  
 trench, *vāykkäl*, *agar*.  
 trespass, v., *elläi kada*, *tarazu*.  
 trial(examination), *viçāranäi*;  
     *qōdanäi*.  
 triangle, *mukkōnam*.  
 tribe, *jäti*, *gottiram*.  
 tribute, *iräi*, *kappam*. [yam].  
 trifle, n., *qotpam*; *atpakkäri*.  
 trigger, *viçäi*; *poruppu*.  
 troop, n., *padai*, *qenäi*.  
 trouble, n., *çaṅgadam*; *tonda*.  
 trough, *totti*; *pattal*. [ravu].  
 trowel, *karanäi*.  
 trumpet, *ekkälam*, *tārīi*.  
 trunk (of a tree), *adimaram*;  
     (of elephant) *tumbikkäi*.

## TRU

trust, *nambikkäi*.  
 trust, v., *nambu*.  
 truth, *mey*.  
 try, v.intr., *pirayāçap-pađu* ;  
     tr., *parītci*, *qōdi*.  
 tube, *kural*.  
 tune, *irāgam*.  
 turban, *taläippā*. [ *tiruppu*.  
 turn, v.intr., *tirumbu* ; tr.,  
 tusk, *kombu*, *dantam*.  
 twins, *irattäippilläigal*.  
 twine (string), *nüt kayiru*.  
 twist, v., *tiri* ; *murukku*.  
 twofold, a., *irumađangāna*.  
 type (print.), *accu*.

**Ugly**, *avalatcanamāna*.  
**unable**, *kūdāda* ; *iyalāda*.  
**uncommon**, *vāraṅgāda* ; *apūr-  
vamāna*.  
**uncover**, *mūḍal edu* ; *tira*.  
**under**, *kīrē*.  
**undergo**, *padu*. [ *kīrāna*.  
**underground**, a., *pūmikkuk*.  
**understand**, *ari* ; *viļāngu* ; *teri*.  
**undertake**, *ētpadu* ; *kaiyidu*.  
**underwood**, *cīru kādu*.  
**undo**, *avir*.  
**undress**, *uduppuk-karattu*.  
**undulating**, *mēdu-pallamāna*.  
**unequal**, *vittiyāgamāna*.  
**uneven**, *karađu-muradāna*.  
**unfair**, *aniyāyamāna*.  
**unfold**, *viri*, *tira*.  
**unfortunate**, *qitti perāda*.  
**unfit**, *āgāda* ; *tađāda*.  
**unfruitful**, *kañi kodāda*.  
**ungrateful**, *nanri maranda*.  
**union**, *aikkiyam*. [ *poruttu*, *içäi*.  
**unite**, v.intr., *porundu* ; tr.,  
**universal**, *en̄gum ullā*.

## VER

unjust, *anītiyulla*. [ *nam*.  
 unkindness, *abāyāram*, *kadi*.  
 unknown, *ariyāda*.  
 unlawful, *nītiku virōdamāna*.  
 unlike, *ottirāda*. [ *māna*.  
 unnatural, *iyalbukku virōda*.  
 unpack, v., *tirand'ido* ; *avir*.  
 unroll, *viri*.  
 unsaddle, *qēnañ-karattu*.  
 unsafe, *pattiram-illāda*.  
 unscrew, *tirugāni karattu*.  
 unusual, *vārakkam illāda*.  
 up, adv., *uyara* ; *mēlē*.  
 upon, *mēlē*.  
 upper, *mēlāna*.  
 upside down, *kīradu mēla*.  
 urge, *ēvu*. [ *dāga*.  
 usage, *vārakkam*.  
 use, v., *vāraṅgu*, *kaiyālu*.  
 useful, *pirayōjanam-ul̄la*.  
 utmost, *kadaīsiyāna*.  
 utmost, n., *iyanra-mattum*.  
 utter, v., *qol*.  
 utterly, *muttum*.

**Vacancy**, *idāiveli* ; *kāli*.  
**vain**, *vīnāna*.  
**value**, n., *vilii* ; *kirayam*.  
**vanish**, *marāi*.  
**vapour**, *āvi*, *kānal*.  
**various**, *nānāvida*.  
**vast**, *viçālamāna*.  
**vehicle**, *bandi*, *vāhañam*.  
**veil**, *mukkāđu*.  
**vein**, *narambu*.  
**venom**, *visham*.  
**ventilate**, *tūtu*.  
**verandah**, *virāndā*.  
**verdict**, *tīrppu*.  
**verdure**, *paçumäi*.  
**verse**, *qulōgam* ; *kavi*.

## VER

very, *migavum*; *mettu*.  
 vessel, *pāttiram*; (ship) *kappal*  
 vex, *varuttag-paduttu*. [rāvi.  
 vice (blacksmith's), *piditti-*  
 view, n., *tōttam*, *kātri*.  
 vile, *irivāna*, *pollāda*.  
 violence, *balavantam*; *kodu-*  
 virtue, *aram*; *gaṭkuṇam*. [māi.  
 visit, v., *çandi*.  
 vivid, *adigap-piragāqamāna*.  
 voice, *gattam*; *kural*. [v., *nēr*.  
 vow, n., *poruttanäi*; *nērci*;

**Wager**, *ottam*, *pandäiyam*  
 wages, *küli*, *qambalam*.  
 waist, *idäi*, *aräi*.  
 wait, v., *kätt'iru*.  
 wake, v.intr., *viri*, *erumbu*.  
 wake, v.tr., *eruppu*.  
 walk, v., *nada*; n., *nadäi*.  
 wall, *çuvar*.  
 wander(stray), *aläi*. [n., *tēväi*.  
 want, v., *tēväiyäy iru*; *vēndum*.  
 war, *yuttam*; *çandäi*.  
 warehouse, *panda-qäläi*.  
 warm, *analulla*.  
 warm, v., *käyccu*; *käy*. [läi  
 warrant, n., *värändu*, *katta-*  
 wash, v.tr., *karuvu*; intr.,  
     *karäi*, *karuvu*.  
 washerman, *vannän*.  
 wasp, *kułavi*.  
 waste, v., *vināyccelavarī*; a..  
     *pär*. [(guard) *käval*.  
 watch (timepiece), *gadiyāram*.  
 watch, v., *kävatkā*; *viri*.  
 watchman, *kävatkāran*.  
 water, v., *nirp-päyyccu*.  
 water-pot, *kudam*. [*yantiram*.  
 water-wheel, *nir-vödäi*; *nir-*  
 wax, *arakku*; *merugu*.

## WIR

way (road), *vari*, *āzu*; (man-  
 ner), *ridam*, *vagäi*.  
 weak, *balavīna*. [tēy.  
 wear, v.tr., *udutti-k-kol*; intr.,  
 weave, *ney*.  
 wedge, n., *āppu*.  
 weed mattock, *pul-vetti*.  
 weep, v., *kannir-vidu*; *aru*.  
 weigh, v., *niru*.  
 weight, *niräi*; *pāram*.  
 well, a., *nanräy*.  
 west, n., *mētku*. [v., *nanäi*.  
 wet, a., *iramāna*, *nanäinda*:  
 what, pron., *enña*; *edu*.  
 when, *eppōdu*.  
 whence, *engirundu*.  
 whenever, *epporudānālum*.  
 where, *enje*; *evvidattil*.  
 wherever, *enqeyägilum*.  
 which, pron., *yādu*; *edu*.  
 while, *porudu*.  
 whisper, v., *kädukkuł qollu*.  
 whistle, n., *çırkkäi*; v., *çırk-*  
     *käi-vidu*.  
 who, pron., *är*; *yār*, *eran*.  
 whoever, *yārāñālum*.  
 whole, n., *ellām*; *murumäi*.  
 wholly, *murudumäy*; *mutti*.  
 why, *en*, *ennattukku*. [lum.  
 wick, *tiri*.  
 wicked, *polläda*.  
 wide, *agalamāna*; *viçalamā-*  
 widow, *kaim-pen*. [na  
 widower, *tāram irandavan*.  
 width, *ayalam*.  
 wild, *kättu*; *dushṭa*, *kādāna*.  
 will (mind), n., *çittam*; *mañam*.  
 win, *keli*, *vel*. [tūttu, *pudai*.  
 winnow, *çulagu*, *muram*; v.,  
 wipe, *tudäi*.  
 wire, *kambi*.

## WIS

wisdom, *nānam*.  
 wish, v., *virumbu*.  
 with, *kūda*.  
 within, *ul*; *ullē*.  
 without, *illāmal*; *oriya*; *inri*.  
 witness (person), *gātci-kāraṇ*.  
 witness, v., *gātci qollu*; *pār*.  
 woodcutter, *kādu-vetti*,  
 word, *qol*, *vāṛttai*.  
 work, n., *vēlāi*; v., *vēlāi gey*.  
 worth, n., *arumāi*, *mēnmāi*.  
 worthy, *pāttiramāna*; *tagudi*.  
 wound, n., *kāyam*. [*yāṇa*.]  
 wrap, v., *quṭtu*; *pōr*; *uduttu*.  
 wring, v., *piri*.

## YOU

writ, *qādāṇam*.  
 write, *erudu*. [*kuttamulla*.]  
 wrong, a., *tappidamāna*;  
 wrong, n., *tīngu*, *tappidam*.  
  
 Yam, *kiraṅgu*.  
 yard (courtyard), *muttam*;  
 (measure) *yāru*, *gajam*.  
 yawn, *koṭṭavi vidu*.  
 yet, *āṇālum*; *inṇam*.  
 yield, v., *koḍu*; *vilāi*; *ināṅgu*.  
 yonder, *avvidattil*.  
 young, a., *ilāiya*.  
 young (of animals), n., *kutṭi*,  
*kuñju*; *kanru*.

## MONEY, WEIGHTS &amp; MEASURES.

## TAMIL-ENGLISH VALUES.

	£	s	d
1 anna (6½ centièmes)	=	1	
½ rupee (8 annas)	=	8	
12 annas (75 c.)	=	1	0
1 rupee (16 a. or 100c.)	=	1	4
3 rupees ...	...	4	0
4 " "	...	5	4
5 " "	...	6	8
7 " "	...	9	4
8 " "	...	10	8
10 " "	...	13	4
15 " "	...	1	0 0
50 " "	...	3	6 8
100 " "	...	6	13 4
1,000 rupees ...	=	66	13 4
100,000 " (1 lac) = 6,666	13	4	

## ENGLISH-TAMIL VALUES.

	£	s	d		1 anna (6½c.)
				1	=
				4	= 4 annas (25c.)
				6	= 6 " (37½c.)
				1 0	= 12 " (75c.)
				2 0	... = 1r. 8a.
				2 6	... = 1r. 14a.
				4 0	... = 3r. 0a.
				5 0	... = 3r. 12a.
				7 0	... = 5r. 4a.
				9 0	... = 6r. 12a.
				10 0	... = 7r. 8a.
				1 0 0	... = 15r.
				10 0 0	... = 150r.
				100 0 0	... = 1,500r.
				1,000 0 0	... = 15,000r.

## TAMIL-AMERICAN VALUES.

1 anna (6½ centièmes)	=	\$0·2
½ rupee (8 annas)	=	0·16
1 " (16 " )	=	0·33
3 " "	=	1·00
5 " "	=	1·66
10 " "	=	3·33
100 " "	=	33·33

## AMERICAN-TAMIL VALUES.

\$0·1	=	½ anna (3 cents)
0·5	=	2½ annas (15½c.)
0·20	=	10 " (62½c.)
0·50	...	1r. 9a.
1·00	...	3r. 2a.
10·00	...	31r. 4a.
100·00	...	312r. 8a.

NOTE.—The exchange value of the rupee is subject to slight fluctuation.

## TAMIL MONEY.

3 pies ( <i>paiçā</i> )	...	=	1 thūttū ( <i>tuttu</i> )
12 pies (4 thūttūs)	...	=	1 anna ( <i>anā</i> ) or 1 fanam
16 annas	...	=	1 rupee ( <i>rūpāy</i> ) [( <i>panam</i> )
100 centièmes ( <i>çatam</i> )	}	=	

NOTE.—*Centièmes* or *cents* are copper coins used in Ceylon.

WEIGHT. (*Niräi.*)

		Troy.	Avoirdupois.
1 mañjādi	...	= 3 to 4·15 gr. (about)	
2 mañjādis = 1 fanam ( <i>panam</i> )	=	6 gr. ,,	
9 fanams = 1 pagoda ( <i>varāhan</i> )	=	54 gr. ,,	
10 pagodas = 1 pollum ( <i>palam</i> )	=	540 gr. ,,	
40 pollums = 1 viss ( <i>vīçāi</i> )	...	...	= 3 lb. 2 oz.
8 viſſs	= 1 maund ( <i>man</i> )	...	= 25 lb.
1 Bengal maund	...	...	= 82 $\frac{1}{7}$ lb.
20 maunds = 1 candy ( <i>kandi</i> ) or bāram	...		= 500 lb. (about)
100 pollums = 1 tulām (in some places)			
12 tulāms = 1 podi or bullock-load			

LINEAR MEASURE. (*Nittal-alavu.*)

12 fingers' breadth ( <i>viral kadāi</i> )	=	1 span ( <i>jān</i> )
2 spans (about 18 inches)	=	1 moolum ( <i>murām</i> ) or cubit
2 moolums or 3 feet	=	1 <i>gajam</i> (yard)
2 gajams (yards)	=	1 <i>tañdam</i> (fathom)
2000 tañdams (fathoms)	=	1 coss ( <i>kōqu</i> or <i>kurōçam</i> ) or 2 Indian
4 coss	...	9·09 miles [miles]

MEASURE OF CAPACITY. (*Mugattal-alavu.*)

8 ollocks ( <i>ärākku</i> ) or çunđu	=	1 puddy ( <i>padi</i> ), <i>nāri</i> , or <i>kottu</i> (about 100 cub. in. capacity)
8 puddies	...	= 1 marcal ( <i>marakkäl</i> ) or <i>kuruni</i>
5 marcals (according to some)	=	1 parrah ( <i>paräi</i> )
24 seers ( <i>çēr</i> )	...	= 1 parrah
12 marcals	...	= 1 kalam
400 marcals	=	1 garce ( <i>karaçäi</i> or <i>kariçu</i> ) or 194 c. ft. 768 c. in.

## POSTAGE.

The postal rates from India (British) and Ceylon to the United Kingdom are as follows: For Letters, from India, 1 anna per  $\frac{1}{2}$  oz.; from Ceylon, 6 cents per  $\frac{1}{2}$  oz. Postcards, from India, 1a.; Ceylon, 6 cents. Newspapers, from India,  $\frac{1}{2}$  anna per 50 grammes; Ceylon, 3 cents for first 50 grammes, and 2 cents per 2 oz. afterwards.

**Marlborough's  
Pocket Self-Taught PHRASE BOOKS**  
with ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION

Ideal for the Tourist and Traveller to the Continent. Easily carried in the pocket or handbag.

Crown 16mo (4½ x 3½)

Pocket	FRENCH	Self-Taught	Limp Cloth	3/- net
"	GERMAN	"	"	"
"	ITALIAN	"	"	"
"	NORWEGIAN	"	"	"
"	SPANISH	"	"	"

**Marlborough's  
FOREIGN DICTIONARIES**

Containing—Technical, Business, Medical and Military Terms ; Terms used in Commerce, Trades, Professions, Sciences and Arts ; Tables of Money, &c., &c.

**GERMAN TECHNICAL WORDS AND PHRASES  
DICTIONARY**

By E. M. ROLFFS

ENGLISH-GERMAN and GERMAN-ENGLISH

IN ROMAN CHARACTERS

IDEAL FOR QUICK REFERENCE

Third Edition. Enlarged & Revised Demy 8vo. 199 pp. Cloth 10/6 net

**ITALIAN TECHNICAL WORDS AND PHRASES**

By E. F. PAVENTA

ENGLISH-ITALIAN and ITALIAN-ENGLISH

16mo. 312pp. Fawn Cloth 8/- net

**Marlborough's LITHUANIAN DICTIONARY**

Edited by REV. H. H. PEWTRESS, B.A., B.D. & REV. T. GRIKAS

ENGLISH-LITHUANIAN & LITHUANIAN-ENGLISH

A practical help for trade and general purposes to the Lithuanian in England and the Englishman in Lithuania.

Demy 8vo. 336 pp. Green Cloth, 10/6 net.

**Marlborough's SPANISH DICTIONARY**

By ANDRÉS J. R. V. GARCÍA

ENGLISH-SPANISH and SPANISH-ENGLISH

Ideal for Quick Reference

An entirely new and original compilation designed to be a practical and useful companion to MARLBOROUGH'S SPANISH SELF-TAUGHT and GRAMMAR. The work contains 30,000 words and is printed in clear type.

Demy 8vo. Green Cloth 10/6 net.

**ENGLISH, SPANISH AND PORTUGUESE TECHNICAL  
DICTIONARY**

By THOS. F. PALMER

Containing—Aeroplanes ; Airships ; Agriculture Machinery and Terms ; Automobiles ; Building Constructional Terms ; Electricity General Terms ; Machinery Tools ; Machinery and Mechanical Terms ; Mining and Mineral ; Shipping Terms, Ships &c. ; Textile Machinery and Terms ; Woodworking and Machinery Terms, &c.

Demy 8vo. Green Cloth 7/6 net



# Marlborough's Self-Taught Series

Contains classified Vocabularies and useful Conversations and Phrases with the ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION of every word so arranged that they may be learned AT A GLANCE.

		Prices Net		Prices
AFRIKAANS	Self-Taught	3/-		
ARABIC (Syrian)	"	3/-		
BENGALI	"	3/-		
BURMESE	"	8/-		
CHINESE	"	4/-		
CZECH	"	3/-		
DANISH	"	3/-		
DUTCH	"	3/-		
EGYPTIAN (Arabic)	"	3/-		
ESPERANTO	"	3/-		
ESTONIAN	"	6/-		
FINNISH	"	3/-		
FRENCH	"	3/-		
GERMAN	"	3/-		
GREEK (Modern)	"	3/-		
GUJARATI	"	3/-		
HINDUSTANI	"	3/-		
HUNGARIAN	"	3/-		
IRISH			"	...
ITALIAN			"	...
JAPANESE			"	...
LATIN			"	...
LITHUANIAN			"	...
MALAY			"	...
MALAYALAM			"	...
NORWEGIAN			"	...
PERSIAN			"	...
POLISH			"	...
PORTUGUESE			"	...
ROUMANIAN			"	...
RUSSIAN			"	...
SERBO-CROATIAN			"	...
SINHALESE			"	...
SPANISH			"	...
SWEDISH			"	...
TAMIL			"	...
TURKISH			"	...

## GRAMMARS

CHINESE GRAMMAR	... 4/-	JAPANESE GRAMMAR	... With Key
FRENCH	" 1/-	RUSSIAN	" "
GERMAN	" 3/-	SPANISH	" "
HINDUSTANI	" 3/-	TAMIL	" "
ITALIAN	" 3/-	TURKISH	" "

Keys to French, German, Italian and Spanish Grammars, separate, 1/- ea

TURKISH Self-Taught and Grammar

In one volume, clo

## ENGLISH SELF-TAUGHT

For the French	... L'ANGLAIS SANS MAITRE	... ...	...
" "	... LA GRAMMAIRE ANGLAISE SANS MAITRE	... ...	...
" "	... LE CORRIGÉ DES THÈMES	... ...	...
" Germans	... DER ENGLISCHE DÖLMETSCHER	... ...	...
" Italians	... L'INGLESE IMPARATO DA SÈ	... ...	...
" Spaniards	... EL INGLÉS PARA CADA CUAL	... ...	...
" Russians	... SAMOUCHITEL ANGLISKAVO YAZYKA	... ...	...
" Jews	... ZELBST LEH'-RER	... ...	...

## L'ITALIEN sans MAITRE

L'ITALIEN sans MAITRE (Italian Self-Taught for the French)

QINMEX MAM  
21447  
2-107



